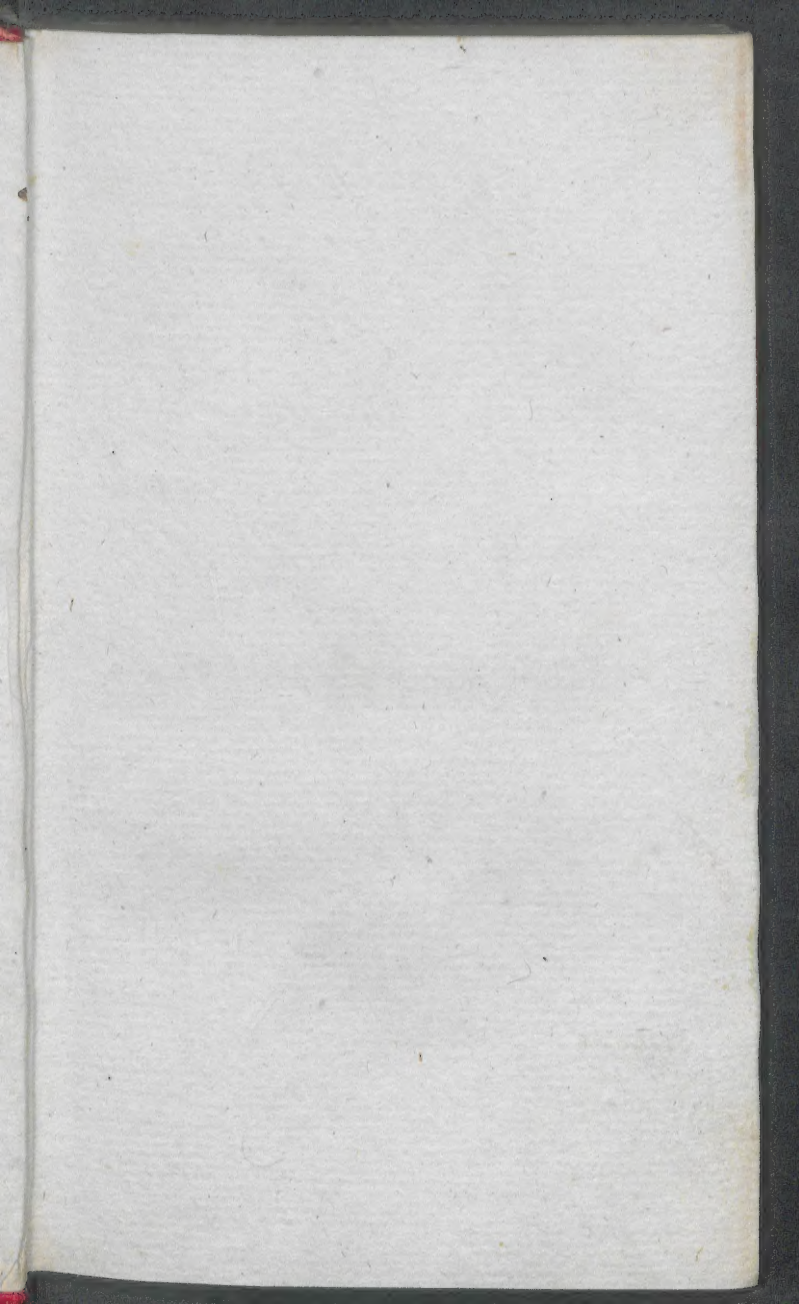


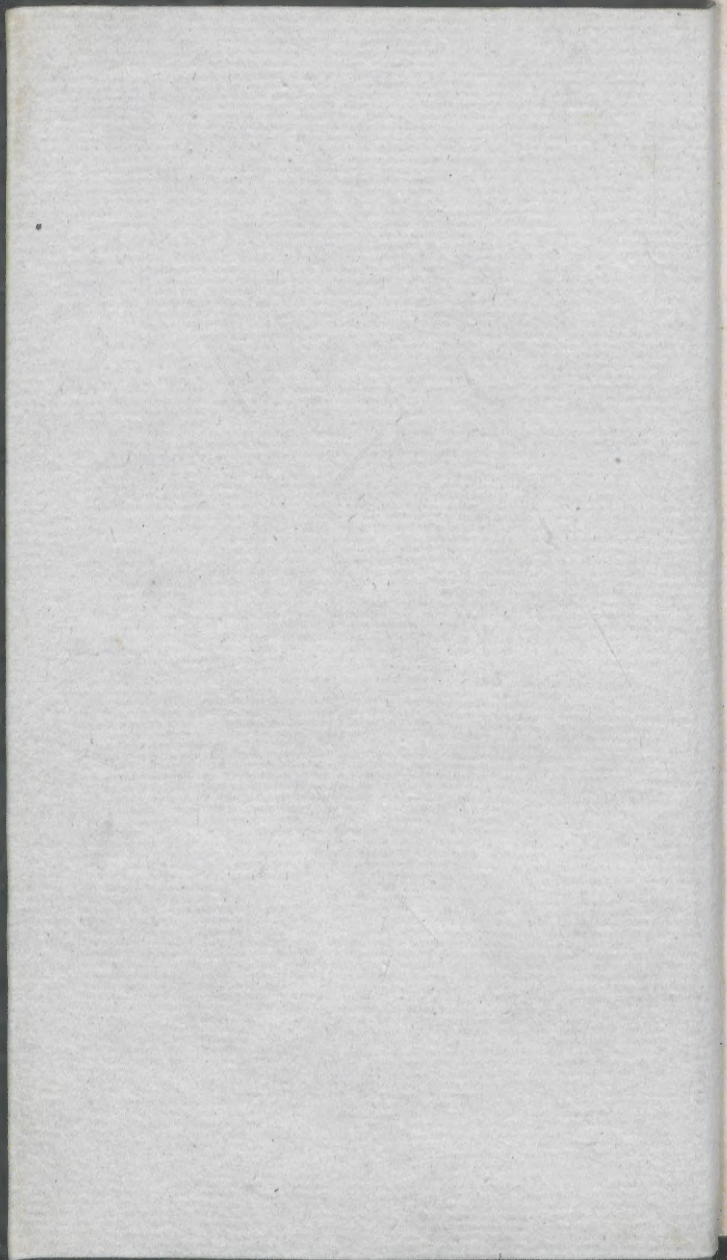
Н-8°  
Нот МК 81 В

из 5-ки Діеминского

2-й из.









МК  
К. 188.

# ЗОЛОТОЕ ЗЕРКАЛО,

ИЛИ  
ЦАРИ ШЕШИАНСКІЕ,  
ИСТИННАЯ ПОВѢСТЬ.

Переведена  
съ  
ФРАНЦУЗСКАГО.

— — Rex eris —

Si recte facies. т. е.

Царемъ будешь поступая спра-  
ведливо.

---

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

---



---

ВЪ МОСКВѢ,  
ВЪ Университетской Типографіи, у  
Н. Новикова, 1781 года.

## ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Кураторовъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ, Золотое Зеркало, или Цари Шешіанскіе, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ Краснорѣчія Профессоръ и Ценсоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ

АНТОНЪ ВАРСОВЪ.



ЕГО  
ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ ТАЙНОМУ  
СОВѢТНИКУ,  
ЕЯ  
ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА  
ОБЕРЪ КАММЕРГЕРУ,  
РАЗНЫХЪ ОРДЕНОВЪ  
КАВАЛЕРУ,  
*Императорскаго Московскаго  
Университета*  
КУРАТОРУ  
ИВАНУ ИВАНОВИЧУ  
ШУВАЛОВУ.



ETO

YEMOONZOCKZEMOONZ

YEMOONZOCKZEMOONZ

COBETNKY

YEMOONZOCKZEMOONZ

YEMOONZOCKZEMOONZ

YEMOONZOCKZEMOONZ

YEMOONZOCKZEMOONZ

KABABBY

YEMOONZOCKZEMOONZ

YEMOONZOCKZEMOONZ

KYBATOBY

MEANY MEANY MEANY

MYBANOBY

## МИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

Слѣдуя похвальному обыкно-  
пенію древнихъ подносить пер-  
вые опыты трудовъ своихъ  
благодѣтелямъ и покровителямъ  
споимъ, осмѣлился и я поспя-  
тить славному имени Вашего  
Высокопреосходительства сію  
съ Французскаго языка мною  
перепеченную книжку, яко малый  
знакъ моего почитанія и усердія;  
ибо къ кому наипаче надлежитъ  
сердцамъ нашимъ пылать оны-  
ми, какъ не къ распространите-  
лю и Меценату наукъ, подъ по-  
кро-

кропительствомъ коего и я удостоился воспользоваться спѣ-  
томъ ученія. Великою было сіе  
для меня причиною, но большею  
суть особенныя Вашего Высоко-  
превосходительства милости,  
щедрую рукою на меня излитыя.  
Онѣ исполняютъ духъ мой жар-  
чайшимъ чувствованіемъ никогда  
неугасяемой благодарности. Удо-  
стойте, Милостивый Государь,  
еію малую, но нелестную жертву,  
приносимую пылкою душѣ Ва-  
шей, благосклоннаго принятія,  
ко-



которое будетъ для меня тѣмъ  
пеличайшимъ щастіемъ, и тѣмъ  
пріятнѣйшею наградою, чѣмъ не-  
сомнѣннѣ цѣлой спѣтъ упѣренъ о  
Вашихъ препосходныхъ добродѣ-  
теляхъ, въ разсужденіи мило-  
стипаго позрѣнія на всѣхъ тру-  
дящихся въ поздигнутомъ Ва-  
шею рукою наукамъ храмѣ. Сіе  
самое и подаетъ мнѣ надежду, не  
бытъ отринутымъ отъ Вашего  
пеликодушнаго принятія какъ сего  
перепода, такъ и трудишагося  
въ ономъ, въ пысокое Ваше по-  
кропи-

кропительство, дапно уже мною  
испытанное , которое потщусь  
заслуживать точнымъ исполне-  
ніемъ моей должности, и прослап-  
леніемъ Вашихъ высочихъ къ уча-  
щимъ и учащимся милостей.

Милоспивѣйшій Государь :

ВАШЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА

Преданнѣйшій слуга  
Георгій Сапожниковъ.

# ПИСЬМО

КИТАЙСКАГО ПЕРЕВОДЧИКА

къ

ИМПЕРАТОРУ ТАИ - ТСУ.

---

Дослославный сынъ неба !

Жиное Вашего Величества желаніе пидѣть свои народы благополучными, есть единая цѣль Вашихъ неутомимыхъ попеченій ; перпѣйшій предметъ Вашихъ пниманій, есть храненіе Вашихъ законовъ ; сила Вашихъ попелѣній, душа псѣхъ похпальныхъ предпріятій Вами начинаемыхъ . . . . и Вами исполняемыхъ ; и сіе - то самое отпращаетъ Васъ отъ псякаго зла, которое пы, по примѣру другихъ пеликихъ пбспѣтѣ особъ, могли бы дѣлать, но не дѣлаете.

Счастливиѣе бы пы и сами были, наилучшій изъ Царей, когда бы равно удобно Вамъ было, содѣлать народъ свой благополучнымъ, какъ и желать ему счастія ! когда бы Вамъ, яко Царю небесному, стоило только пожелать, чтобъ



исполнить, только сказать, что вы  
узрѣть свои мысли и полненными.

Но сколь несчастливы можетъ  
быть были бы вы, когда бы зна-  
ли, въ какомъ отдаленіи, при псѣхъ  
Вашихъ попеченіяхъ, исполненіе отъ  
Вашихъ желаній остается! неизчет-  
ное множество пособниковъ столь  
многообразныхъ степеней, людей  
всякаго порядка и всякаго рода,  
съ которыми вы принуждены раз-  
дѣлять свою власть. поелику че-  
лопѣчество полагаетъ предѣлы и  
самымъ неограниченнымъ Монар-  
хамъ, и необходимость полагаться  
почти по всемъ на орудія Вашей  
благотворительной дѣйствительно-  
сти, содѣлываетъ Васъ, (не устра-  
шитесь сей непріятной, но полез-  
ной и тинны) содѣлываетъ Васъ за-  
висимѣйшимъ отъ подданныхъ Ва-  
шей обширной Имперіи. Весьма ча-  
сто состоитъ по власти честолюбива-  
го, льстеца, мстительнаго, или  
ненасытнаго челоуѣка; — но что  
изчислять имена страстей и поро-  
ковъ когда я ихъ псѣ могу пмѣ-  
стить въ единомъ словѣ? . . . . Ча-  
сто записитъ отъ единого челоуѣка,  
дѣ.

дѣлать Вашимъ осплаженнымъ именѣмъ точно противное Вашей волѣ? Ежедневно, ежечасно, и осмѣлился бы почти сказать, ежеминутно и въ Ваше царствованіе и въ пространной обширности Вашихъ многочисленныхъ областей содѣлывается несправосудіе; законъ нарушается, одно цѣлѣніе исполняется съ лишкомъ строго, а другое содѣлано уничтожается; невиннаго угнѣтаютъ, сироту разхищаютъ, незнающій производится, бездѣльника защищаютъ, добродѣтель гонима, а пороки оводряетъ.

Какимъ бы окомъ негодованія посмотрѣли на меня Ваши придворные, когда бы слышали они мое съ такою отпажностію разглазительствіе! позможно ли, чтобы при толико добромъ Государѣ, могъ порокъ познышать главу свою такъ дерзновенно, и осмѣлился чинить столько зла безъ наказанія? Единный подлогъ такой позможности, кажется, оскорбляетъ Вашу славу, и служитъ поруганіемъ Вашему достославному царствованію. — Простите мнѣ сіе, Великій Государь;

дарь; порокъ поднимаетъ главу  
сною безъ наказанія, но неоткры-  
то и неторжественно, поелику ли-  
це, которое онъ показываетъ, есть  
не его собственное; онъ принимаетъ  
на себя видъ правосудія, милости,  
редности къ пѣрѣ и добрымъ нра-  
памъ, усердія къ Государю и госу-  
дарству, однимъ словомъ, видъ пся-  
кой добродѣтели, которыя онъ - то  
точно пѣчный непріятель и гони-  
тель. Его искусство въ сей пол-  
шебной наукѣ неизчерпаемо; му-  
дрость самаго проницательнѣйшаго  
Государя едина можетъ обезопасить  
его отъ обмановъ онаго. Вы, мо-  
жетъ быть, думаете, что подпи-  
сываете приговоръ на злодѣя, но  
подписали напротивъ того изпро-  
верженіе добродѣтельнаго челоука,  
котораго заслуги были единствен-  
нымъ его преступленіемъ. Вы чае-  
те, что попысили честнаго мужа,  
но вы произвели гнуснаго лицеу-  
ра. Однако это такія истинны,  
о коихъ Вы допльно убѣждены. Вы  
жалуетесь на свой злосчастный жре-  
вій. Кому пѣрить? добродѣтель и  
порокъ, истинна и обманъ имѣютъ  
оди.



одинакое лице, гопорятъ одинакимъ  
языкомъ, носятъ одинакой цѣтъ.  
Конечно, хитрый обманщикъ (наи-  
опаснѣйшая изъ пѣхъ предоносныхъ  
тиарей) умѣетъ обыкновенно лучше  
честнаго челоѣка сохранить на-  
ружный видъ здравыхъ правилъ и  
безпорочныхъ нравовъ. Онъ - то  
есть самый тотъ, который достигъ  
искусства, заключать страсти свои  
въ наисокропѣннѣйшія нѣдра своего  
жестокаго сердца; сей - то умѣетъ  
льстить пѣхъ искуснѣе, и не опу-  
скаетъ ни малѣйшаго привытка,  
показывающагося ему съ славы  
стороны своего предмета. Снисхожде-  
ніе его, его уничиженіе, добродѣтель  
его, пѣра его ему не стбитъ ниче-  
го; онъ отзыцаются только по  
устахъ его, и состоятъ только въ  
наружныхъ движеніяхъ и улопкахъ,  
инутренность его закрывающихъ;  
и онъ тѣмъ богатѣе за свое награ-  
ждается притворство, что подъ  
сею личиною обманщика, можетъ  
еще удовлетворять пѣмъ вѣзчест-  
нымъ страстямъ, исполнять под-  
лые свои предпріятія и съ мѣд-  
нымъ челою требовать поамѣздія

за свои злодѣянія. Не должно ли удиляться, О сынъ неба, что есть допльно такихъ людей, кои презирая всѣ прочія естественныя дарованія, удаляются отъ законнаго и благороднаго пути, ведущаго къ знатности и къ счастію, и употребляютъ всю силу своего разума на приращеніе въ совершенство искусство обманывать?

Но какъ? Не уже ли Государь, любящій истинну, и притомъ со всѣхъ сторонъ окруженный личинами и очарованіемъ, отчаяваться долженъ нѣкогда позмочь ихъ истинное лице отъ притворнаго отличить обмана? Избави Господи! кто любитъ чистосердечно истинну, (и что можетъ безъ нее быть любви достойно?) кто ее тогда любитъ, когда она не льститъ, тому потребны только ясныя очи, для различенія нѣжныхъ ея чертъ, кои искусно рѣдко выразить можетъ съ допльною точностію, чтобы не обмануться. А для полученія такихъ глазъ, безъ которыхъ наилучшее сердце тѣмъ извѣстнѣе и чаще предастъ насъ въ руки коварнаго  
обма-

обмана, иѣтъ надежнѣйшаго сред-  
ства, какъ изслѣдовать исторію  
мудрости и дурачества, мнѣній и  
страстей, истинны и обмана, въ  
лѣтописяхъ челоѣческаго рода. Въ  
сихъ иѣрныхъ зеркалахъ зримъ мы  
людей, нравы и времена обнажен-  
ныя отъ всего искажающаго о-  
быкновенно наше разсужденіе, ког-  
да мы сами запутаны въ сопле-  
тенныя мрежи настоящаго зрѣли-  
ща. А естьли простота или хит-  
рость, страсти или предразсужде-  
нія споспѣшествуютъ насъ обманы-  
вать, то иѣтъ ничего удобнѣе, какъ  
уничтожить сіе опасное изпареніе,  
сокрыпающее истинный цѣль пред-  
метовъ. Прямые источники пошѣ-  
ствованія о челоѣческихъ глупо-  
стяхъ, суть писанія тѣхъ, кои бы-  
ли наирепностнѣйшіе сихъ дура-  
чествъ защитники. Злоупотребле-  
ніе, которое они дѣлаютъ изъ зна-  
менованія словъ, не обманываетъ  
наше разсужденіе. Пускай они раз-  
сказываютъ противныя между со-  
бою вещи съ пажною холодностію,  
и пускай сами тѣрдо уиѣряются,  
или увѣжденными въ томъ кажут-  
ся;

ся; сіе не препятствуетъ намъ, смѣшнымъ находить то, что силится одурачить природной разумъ. Пускай ослѣпленный самъ собою сумазбродъ опровергаетъ природу нравоучительныхъ пещей; и называетъ похвальными, ироническими, божественными порочныя, непредныя и безчеловѣчныя дѣйствія и ухищренія, и напротивъ того даетъ законнымъ и безпачиннымъ наивенѣйшее имя; спѣтъ по прошестіи нѣсколькихъ пѣкопъ не вудетъ имѣть никакого затрудненія, проникнуть сквозь чаропательное ослѣпившее сего безумца облако. Онъ могъ напастъ Конфуція обманщикомъ, а Лао-Кіунга мудрымъ; разсужденіе его не премѣнило бы никакъ природу пещи и впечатлѣнія, которыя она должна дѣлать на непысокомѣрную душу, спойство и дѣйствія сихъ людей научили бы насъ, что мы должны о нихъ заключать.

На семъ основаніи, достопочтенные учителя нашего государства пыжпаляютъ намъ исторію древнихъ временъ, какъ наилучшее учили-



Чилище нравоученія и градомудрія  
(политики), какъ наипрозрачнѣй-  
шій источникъ сего пысокія Филосо-  
фіи, содѣлывающія спохъ послѣ-  
допателей мудрыми и незаписящи-  
ми. Она научаеъ насъ различать  
то, что кажется челоѣческими  
пещьми, отъ того, что онѣ въ са-  
момъ дѣлѣ суть; и ихъ мнимое до-  
стоинство отдѣлять отъ дѣйстви-  
тельнаго, срапнипать ихъ пользу  
съ общимъ благомъ, сношеніе ихъ  
съ особенною пользою страстей,  
она предлагаеъ намъ подлинное  
средство противу собственнаго на-  
шего обмана и противъ заразы ду-  
рачества другихъ; Философія, въ  
которой никто не можеъ быть со-  
псѣмъ безъ ущерба, въ преимуще-  
ственномъ разумѣ, есть наука  
царская.

Упѣрены будучи о сей истиннѣ,  
поспѣаеъ пы, о лучшій изъ Го-  
сударей, часть времени остающую-  
юся отъ непосредственнаго упражне-  
нія Вашей оспѣщенной должности  
и сана на полезное и забавное дѣло,  
чтобъ познать съ достопа-  
мятностями протекшихъ временъ;

Часть I.

В

пы

вы сыскиваете въ людяхъ причину  
перемѣнъ Государствъ, вы цѣните  
людей по ихъ дѣйствіямъ, дѣйствія  
по мнѣніямъ и страстямъ, и по  
сношеніи ихъ сихъ причинъ пола-  
гаете основаніе благополучію и бѣд-  
ности рода челоуѣческаго.

Есть ли я не обманываюсь, то  
Исторія Царей Шешіанскихъ, по-  
пергаемая мною къ стопамъ Ваше-  
го Величества, не содѣлала недостой-  
на быть принята между пажными  
забавами, которыми нашъ псегда  
трудолюбивый духъ, удрученъ  
обыкновенно пажнѣйшими дѣлами,  
прохлаждается. Великія и для пѣ-  
го челоуѣческаго рода полезныя  
истинны, достопамятныя приклю-  
ченія, празумляющіе примѣры, и  
пѣрное изображеніе заблужденій и  
изступленій челоуѣческаго разума  
и сѣрдца, кажется мнѣ, отлича-  
ютъ сію Исторію отъ многихъ дру-  
гихъ сего рода, и дѣлаютъ достой-  
ною надписи, которую нысокое  
Оверъ - Полицейское Китайское су-  
дебное мѣсто удостоило назвать  
зеркаломъ, въ коемъ естествен-  
ныя слѣдствія мудрости и глупо-  
сти

сти пѣ толь пеликомѣ спѣтъ, съ  
толико ясными чертами и толико  
живыми представляются цѣтми,  
что тому надлежало бы быть са-  
мымъ мудрымъ и добрымъ, или  
глупымъ и разпращеннымъ пѣ пы-  
сочайшемъ степени, кто бы не могъ  
содѣлаться ни разумнѣе ни лучше  
чрезъ употребленіе оныхъ.

Побужденъ желаніемъ означить  
минутой бытія, которую природа  
предначала для насъ на земли, или  
по крайней мѣрѣ знакомъ добрыхъ  
моея къ моимъ сочеловѣкамъ пошлѣ,  
принялъ я на себя трудъ, сей до-  
стопамятный остатокъ древній  
Исторіи съ Индѣйскаго языка пере-  
ложить на нашъ; и упѣренъ будучи  
о чистотѣ моихъ намѣреній, остав-  
ляю я книгу сію и самого себя не-  
избѣжимой судьбѣ, подающей умно-  
му больше утѣшенія, нежели бояз-  
ни. Спокоенъ подѣвъ покровителемъ  
стпомъ Государя любящаго истин-  
ну и почитающаго добродѣтель,  
благополученъ дружбою лучшихъ  
между цѣтми моими современника-  
ми, и столько безпристрастенъ

сколько смертной быть может;  
ко. . . . . (\*).

ЦАРИ

---

(\*) Здѣсь принужденъ я былъ оставить простое мѣсто, которое хотя въ моемъ Китайскомъ экземплярѣ случайнымъ только находилось образомъ, но коего я за недостаткомъ другого экземпляра не могъ дополнить. По видимому то, состояло бы изъ хвастовства противу какого нибудь Зоила; въ чемъ у Китайскихъ сочинителей столько же мало обыкновенно бываетъ недостатка, какъ и у нашихъ въ предисловіяхъ, и такъ читатель при семъ недостаткѣ ничего не теряетъ.

*Примѣчаніе Латинскаго Переподчика*

---





## ЦАРИ ШЕШИАНСКІЕ.

---

### *Введеніе.*

**В**есь свѣтъ знаетъ славнаго Индѣйскаго Султана Шах - Ріара, которой, изъ особенной ревности къ Неграмъ своего двора, бралъ каждой вечеръ по женѣ, и каждое утро приказывалъ удавливать по одной, и любилъ столько разсказываніе сказокъ, что ему въ Тысячѣ и Одной ночи ни одинъ разъ не приходило на умъ прервать неизчерпаемую Шежерезаду какимъ нибудь восклицаніемъ, вопросомъ или ласканіемъ, не смотря на то, что она спаралась подавать ему къ тому столько случаевъ.

Сія непреодолимая холодность не была добродѣтелію или порокомъ его внука Шах - Багама, снискавшаго, какъ всякому извѣстно, несравненно



болѣ себѣ славы въ Исторіи мудрыми и остроумными примѣчаніями, копорыми онѣ обыкновенно приправлялъ повѣсти своихъ Визирей, нежели его дѣлъ своимъ молчаніемъ и своимъ недѣйствіемъ. Шах-Ріарѣ подалъ великую причину своимъ придворнымъ, принявъ великое мнѣніе о томъ, что онѣ могъ гордиться, когда вы не молчали; но внукъ его оставилъ такую славу, что не возможно и вѣчно невозможнымъ будетъ, сдѣлать примѣчанія, или разсужденія (какъ онѣ ихъ называлъ) подобныя Шах-Багамовымъ.

Мы прилагали всевозможное стараніе открыть причину, для чего писали, копорымъ мы за жизнь и дѣйствія сихъ двухъ Султановъ обязаны благодарностію, нимаю не упоминающъ о сынѣ того, а объ отцѣ сего: но мы были не столько счастливы, чтобы сыскать по другую причину, какъ что не было въ самомъ дѣлѣ о нихъ чего сказать.

Одинѣ



Одинъ Историкъ, повѣствующій  
о немъ, изъясняенія слѣдующимъ  
образомъ: „Султанъ Лоло, гово-  
ришъ онъ, жилъ шестьдесятъ лѣтъ.  
Онъ ѣлъ въ день по чепыре раза  
съ удивительнымъ аппетитомъ; а  
выключая сіе и любовь, которую  
имѣлъ къ своимъ кошкамъ, не мо-  
жно было никогда особливой склон-  
ности примѣщать въ немъ къ дру-  
гой вещи. Дервиши и кошки суть  
единныя въ свѣтѣ пшари, которыя  
имѣютъ причину хвалишь его вос-  
поминаніе. Онъ приказалъ въ сво-  
ихъ областяхъ построить, но поч-  
но не извѣстно для чего, двѣ ты-  
сячи шесть сотъ припцать шесть  
новыхъ *Дервишскихъ домовъ*, изъ  
коихъ каждой вмѣщалъ въ себѣ  
шестьдесятъ человекъ; онъ поло-  
жилъ основаніе, чѣобы во всѣхъ  
большихъ Индостанскаго государ-  
ства городахъ, содержалось извѣ-  
стное число кошекъ. Должно при-  
знать, что онъ столь великое  
объ нихъ имѣлъ попеченіе, что ни



„гдѣ во всей Асіи не видно было ни-  
 „кого жирнѣе кромѣ Дервиша и кош-  
 „ки (\*). Впрочемъ онѣ между бдѣ-  
 „ніемъ и сномъ родивши сына, ко-  
 „, по-

(\*) Нѣкошорый *Персицкій писатель*  
 впалъ при воспоминаніи сихъ основаній  
 Шаха-Доло въ необыкновенное воспор-  
 женіе. Могутъ ли пригрѣзипся, вскри-  
 чалъ онѣ въ самомъ снѣ, такіа уза-  
 коненія! цѣль узаконенія, есть польза  
 государства, но Султана Доло учреж-  
 денія должны были дѣйствительно про-  
 известъ во всемъ противное дѣйствіе.  
 Если бы онѣ своихъ Дервишей и своихъ  
 кошекъ оставилъ своей участи, то бы онѣ  
 стократную вмѣсто единой сдѣлалъ  
 пользу; иѣ бы должны были работать,  
 а сіи ловить мышей, чрезъ что и  
 первые и послѣдніа оказывали бы услуги.  
 Какое намѣреніе ихъ откармливать?  
 Что бы они въ праздности препрово-  
 ждали время! но однако что до ко-  
 шекъ принадлежитъ, то пускай такъ  
 останется, жиръ ихъ таки кѣ чему  
 нибудь полезенъ. Но Дервишей шукъ! что  
 можно дѣлать изъ ихъ Дервишьяго сала?  
*Шейх Зейф-аль Горамъ, исторія*  
*дурачества, ча. 364. стран. 538.*



„, который ему подѣ именемъ Шах-Ба-  
„, гама послѣдовалъ въ правленіи,  
„, умеръ отъ неваренія желудка „.  
Вотъ чпо говоритъ о Султанѣ Ло-  
ло одинъ Историкъ о немъ упо-  
минающій; и по испинѣ, мы опа-  
саемся, чтобы все о немъ сказан-  
ное не было еще хуже, нежели ни-  
чего.

Сынъ его, Шах-Багамъ, имѣлъ  
щастіе до четырнадцати лѣтъ  
возраста бытъ воспитываемъ корми-  
лицею, которая мать самую сію  
почтенную должность опправляла  
при неподражаемой Шехерезадѣ. Всѣ  
обстоятельства должны были соеди-  
няться, на содѣланіе сего Государя  
неумѣреннымъ любителемъ сказокъ,  
какого еще не видано было. Сего  
не довольно, что ему внушенъ вкусъ  
къ оцымъ съ самой его нѣжной юно-  
сти, и доспославныя сказки его  
бабушки были основаніемъ его воспи-  
танія; но судьба опредѣлила еще  
ему такого дядьку, который забралъ  
себѣ въ голову, что вся премудрость



ЕгипціянѢ , ХалдѢевѢ и ГрековѢ заключалась вѢ сказкахѢ .

Тогда господствовало похвальное вѢ Индіи обыкновеніе воображать себѢ , что сынѢ Сулмана , Раи , Омры или другія какія досщачочныя и знаншныя особы не могѢ бытъ никѢмѢ , кромѢ Факира , воспитанѢ . ВездѢ , гдѢ бы ни встрѣнился молодой знаншнородный челоувѣкѢ , непремѢнно безощиснуно и повсюду слѣдовалѢ за нимѢ ФакирѢ , примѣчающій всѢ его шаги , разговоры , взгляды , движенія и поспулки , и щцащельно долженствующій спарашься недопускащъ молодаго своего знаншнаго господчика сдѣлащъ разумнымѢ . Ибо повсемѣщно приняно было сіе мнѣніе , что крѣпкому сложенію , порядочному варенію желудка , и пріобрѣщенію способностей досщигашъ до своего счасщія , ничто шакѢ не вредно , какѢ много думащъ и много знащъ ; и подлинно Дервиши , Факиры , Санщоны , (\*) Браминиы , Бонзы

и

---

(\*) Предсказатели.

и Талопины имѣющіе въ тогдашнія времена нѣкоторыя въ народѣ преимущественна, не забывали ничего, служащаго къ сохраненію народа, около Инда и Гангеса отъ шодико опаснаго излишества. Одно изъ ихъ правилъ, о которомъ не позволено было сомнѣваться, было: „Ни кто не долженъ желать Быть умище своей бабушки.“

Теперь понявъ можно, что приказовыхъ общоупельсинахъ Шах-Багамъ долженъ былъ почти таковъ бытъ, каковъ онъ былъ. До сего времени думали, что можно умѣрять и ограничивать высокопарность своего ума какими нибудь наблюденіями, извѣстными непорядочными разсужденіями, и явно дерзкими мнѣніями, довольно выразишельнымъ видомъ сопровождаемыми, я такъ думаю — Я не говорю ничего, но я допоздно знаю то, что я знаю — да что мнѣ объ этомъ и безпокоиться? И другія такія же мудрыя выраженія, коими онъ также обилѣнъ



ленъ былъ, какъ Санхо-Панса присловицами. къ сему присоединить можно явное его сопротивленіе пропивъ того, что называлось *нрапоученіемъ* или *чужестраніемъ*. Но всякому должно отдавать свое: и то надобно знать, что Факиръ, дядька его не имѣлъ въ томъ ни малаго участія.

Шах-Долка, сынъ и наслѣдникъ сего достойнаго Султана, подобенъ былъ почти своему отцу во всѣхъ его способностяхъ и его склонностяхъ, выключая только то, что онъ былъ явный непріятель всего походившаго на сказку. Онъ пѣмъ менѣе ограничивалъ свою ненависть, что принужденъ былъ оную сколько возможно скрывать при жизни Султана своего родителя. Мы бы по примѣру многихъ знашыхъ писателей сему выродку удивились, естли бы сіе не показалось намъ совсѣмъ естественнымъ. Съ младенчества своего Султанъ Долка принужденъ былъ слу-



слушаютъ столько сказокъ въ покояхъ Султанши своея мащери (гдѣ Шах-Багамъ препровождалъ цѣлые вечера въ вырѣзываніи бумаги и въ слушаніи поучительныхъ Исторій одушевляющей Софай, полишика Балх и чувствительнаго гуська въ розовой доминѣ), что ему слушать наконецъ наскучило и омерзѣло. Вотъ все таинство, и намъ кажется, что въ семъ не замыкается ничего такого, что бы подавало причину къ такому удивленію.

Чаятельно сію смертельную ненависть къ повѣствованіямъ Визиря Мослема должно приписывать его чрезвычайному опивращенію къ *любомудрію*, и вообще ко всѣмъ книгамъ на пергаментѣ ли, или на пальмовыхъ листьяхъ написаннымъ. Опивращеніе сіе столь далеко простиралось, что едва только съ крайнимъ затрудненіемъ, удержавъ его было можно, чтобы онъ не ссылалъ въ ссылку изъ своего государства не только спихопворцевъ, каковъ Платонъ, но при томъ и всѣхъ знающихъ



щихъ чипать и писать, не выключая самыхъ мяшежниковъ и звѣздочепцевъ, коихъ онъ не жаловалъ по причинѣ аэрометрическихъ и аспрономическихъ изобрѣшеній *Царя Струса*. Сказываютъ объ немъ, что когда Визирь Мослемъ разказывалъ въ его присутствіи Исторію войны между духомъ зеленѣйшемъ травы и Царемъ зеленыхъ земель, то молодой шешнапшапилѣпній Государь, не могъ удержаться, чтобъ при словахъ, что голода нѣ перукъ одержала совершеннѣйшую побѣду надъ Царемъ Струсомъ, не возопилъ: „никогда меня не увѣришь, чтобы когда нибудь голова носящая перукъ имѣла разумъ предводительствовать войскомъ!“, такое примѣчаніе, которое (какъ можно думать) всѣми присутствующими принято было съ жадностію, и какъ преждевременное явленіе рѣдкаго разума въ столько еще нѣжномъ Государѣ съ должнымъ во всемъ дворѣ гремѣло удивленіемъ.

Шах-

Шах-Долка исполнилъ надежду приняную о немъ по шолікихъ знакахъ его будущихъ свойствъ чрезвычайнымъ образомъ. Сама зависѣсть призналась, что онъ своимъ предкамъ дѣлалъ честь. Онъ былъ великій человѣкъ своего времени, *приучать синицъ*; и никто до наспопашаго дня не видывалъ ему подобнаго въ искусствѣ *пырѣзыпать мышей изъ яглошныхъ зернышкодъ*. Неупомимымъ своимъ прилѣжаніемъ (\*) такъ онъ успѣлъ въсемъ искусствѣ, что дѣлывалъ въ крайнемъ совершенствѣ всѣ роды мышей, какъ лѣсныхъ,

---

(\*) Мы не можемъ не замѣтить здѣсь того, что склонность къ упражненію и тщательное прилѣжаніе суть между добродѣтелями Государя рѣдкія и драгоцѣнныя. Для сей единой причины Шах-Долка по моему мнѣнію заслуживаетъ мѣсто между наилучшими Государями, нѣкогда престолъ украшавшими. Сколько бы онъ выигралъ, еслибы употребилъ сіе неупомимое прилѣжаніе на исполненіе *должностей Государя*? . . . .  
( *должностей Государя*? . . . И для кого?



ныхъ, полевыхъ и дворныхъ, крысѣ, крошкѣ, пауковъ, сурковъ и нешопырей, съ ихъ особенными свойствами. И естли можно вѣрить славному Шек-Гамеш-Бен-Фридюн-Абю-Тассану, то онъ наблюдалъ мѣры по уменьшенному Масшабу со всякою точностію, съ каковою Господинъ Добеншонъ принялъ на себя похвальный трудъ помѣспитъ оныя въ своемъ описаніи естесшвеннаго кабинета Короля Французскаго.

Сверхъ сего Шах-Долка почтался за лучшаго въ свое время пирожника, ежели только ему придворные въ помѣ не ласкали. Прославляющъ, какъ знакъ его особеннаго благоволенія то, что онъ ненарушимымъ сдѣлалъ для себя закономъ подчивать весь свой дворъ во всѣ великіе праздничные дни маленькими на сливкахъ спертыми слад-

---

го? Шах-Долка самъ не имѣлъ никакого понятія о томъ, что Государь имѣетъ обязанности.)

*Примѣчаніе Латинскаго Передодчика.*



сладкими пирожками своего собственнаго изобрѣщенія и своихъ трудовъ. Никто не видывалъ никогда Султана больше обремененнаго дѣлами, какъ былъ бѣдный Долка во все теченіе своего царствованія; ибо когда восточные и западные Государи и Князья желали имѣть нѣкоторыхъ мышей сдѣланныхъ его руками въ своихъ кабинетахъ, или зяблицу его ученія въ своей передней, то Шах-Долка никогда никому не отказывалъ. И склонность его обязывать пріязненность другихъ частію изъ учтивости, частію для сей забавной вещи, называемой *ratio status* (т. е. попеченіе о благосостояніи государста) столько причиняли ему заботъ, что ему ошѣ ушра до вечера (включая и препровожденные часы въ Диванѣ) по причинѣ безпрестанныхъ упражненій, едва ошдохнушъ удавалось.

Богъ вѣдаетъ, былъ ли какій другій народъ осчастливленъ шѣмъ, чтобы имѣть непрерывно четырехъ шаковыхъ Государей, какъ Шах-Ри-

Часть I. В аръ,



арѢ, Шах-Лоло, Шах-БагамѢ, и Шах-Долка. Добрые Государи! златшыя времена! кричали ихѢ Омры и Дервиши.

Однако сіи господа не могли себя ласкать, чшобы дѢла шекли всегда по ихѢ желанію. Шах-ЖебалѢ, племянникѢ мудраго Багамы (такѢ его называли сочинители похвальныхѢ рѢчей) послѣдовавшій своему дядѢ за недоспапкомѢ наслѣдниковѢ въ правленіи, (Ибо Шах-Долка въ упражненіяхѢ своихѢ не имѢлъ ни мало времени и подуманіе обѢ ономѢ) сей Шах-ЖебалѢ прервалѢ шoliko изыщное преемничесшво *коронопан. ныхѢ* добрыхѢ Государей, и царсшвовалѢ иногда хорошо, иногда дурно, такѢ чшо ни худые ни добрые не были имѢ довольны.

Мы не знаемѢ, чшо такое его свойсшво шолько ли же рѢдко между Государями, какѢ непріятели славы его ушверждаютѢ: но мы съ основательносшію можемѢ сказать, чшо ни дворянсшво, ни ученые, ни духовенсшво,

ство, ни народъ не были имъ довольны, и чино шляхетство, духовенство, ученые и чернь не совѣмъ въ томъ ошибались.

Чтобъ сохранить равновѣсіе между сими различными состояніями, то онъ озлоблялъ попеременно то того, то другаго, и самъ мудрый Пилпай не могъ бы у него выбыть изъ головы, чино оскорбленія не можно вознаграждать благопшвореніями. Въ обоихъ случаяхъ онъ столь мало наблюдалъ мѣру, столь мало смодирѣлъ на обстоятельство, и ихъ слѣдствія, столь мало поступалъ по извѣстнымъ правиламъ и по оскопашельному начертанію, что онъ по большей части всегда терялъ пользу, о которой онъ задумывалъ. Много было случаевъ, гдѣ онъ съ своими лучшими друзьями поступалъ весьма худо, единственно для того, чтобы осыпать благодѣяніями наизлобнѣйшихъ людей, что наконецъ сдѣлалось непримѣннымъ правиломъ, что полезнѣе быть его злодѣемъ, нежели его



другомъ: Тѣ могли оскорблять его безъ всякаго наказанія, попому что онъ прошивъ ихъ былъ слабъ, и сильно ихъ боялся, а самъ не пропустилъ ни малѣйшаго проступка. Тѣ могли загладишь слѣдствія доспойныхъ наказанія дѣйствій, единымъ угожденіемъ лаская его спраснямъ и своенравію: а симъ чрезъ дваццашъ лѣтъ оказываемые непрерываемые опыты вѣрности и преданности ни во что не послужили бы, естли бы они въ первый день дваццашъ перваго года по несчастію навлекли на себя его немилость какимъ нибудь ничего незначущимъ проступкомъ.

Вообще, ему надлежало быть не весьма благосклоннымъ къ жрецамъ; по меньшей мѣрѣ не можно опирцашъ, что Дервиши, Факиры и Календери, которыхъ онъ обыкновенно называлъ шмелями своего государства, не были обыкновеннымъ предметомъ, его язвительнѣйшихъ ругательствъ. Онъ ихъ припѣснялъ и озлоблялъ при всякомъ случаѣ, но  
при



при всемъ томъ почитая ихъ за опасныхъ и ядовитыхъ животныхъ, ихъ боялся; по причинѣ сей боязни, рѣдко осмѣливался имъ въ чемъ нибудь отказывать. Вся польза получаемая имъ отъ сего поступка состояла въ томъ, что они не имѣли ни малой обязанности къ нему за его благодѣянія, поелику они довольно знали, сколь мало добрая его воля въ томъ участвовала. Они отпущевали за безвредное къ нимъ оказываемое презрѣніе досадою, копорую они умѣли причинять во многихъ знашнихъ случаяхъ чрезъ свои шайные умыслы и коварства. Ненависть его къ нимъ чрезъ то укрѣплялась и возрастала; но хипрецы сіи примѣняя, что онъ ихъ боится, сіе проищаніе такъ хорошо умѣли употреблять въ свою пользу, что самое чистѣйшее царское снисхожденіе и милосердіе едва были бы для нихъ полезны. Они осмелѣвали показывать и малѣйшую когда нибудь чужеземность къ тѣмъ вольностямъ, какими мно-



іе пользовались съ ними при его державѣ. Пускай объ насъ говорятъ, что хопятъ, говорили они, *только бы мы могли дѣлать то, что хотимъ.*

Шах - Жебалъ имѣлъ менѣе еспрастей, нежели живоспи. Онъ былъ непріятель всего того, что требовало прилѣжнаго вниманія и напряженія духа. Все то, что его придворные называли въ немъ живоспнїю разума, не всегда было остроумно. Извѣстно, что хопя въ Султанѣ сего и не видно было, однако онъ зналъ природныя въ другихъ цѣннѣе дарованія: хопя онъ смертельно ненавидѣлъ длинныя рѣчи своего Канцлера; однако имѣлъ минуты, въ которыя можно было ему предлагать въ шуткахъ нельспящія ему истинны. Онъ желалъ всегда быть окруженъ людьми веселаго духа. Оспірую шутку всегда онъ похвалялъ, а въ отвѣспныіе за то, находилъ онъ также исподоволь лучшую мысль, ничего кромѣ разума не заключающую. Разсуждашь по извѣсп-

вѣсннмъ *прадиламъ*, или поспу-  
панъ по *плану* было на его глаза  
школьное вранье и недоспашокъ при-  
роднаго разума. Онъ имѣлъ при-  
вычку начинашь дѣла и веспи оныя  
по своему произволенію, или оспа-  
вляшь ихъ случаю. Такъ - то всѣ  
высокіе его времени умы обыкновенно  
сочиняли свои книги.

Онъ имѣлъ въ своемъ диванѣ  
нѣсколько человѣкъ съ дарованіями.  
Онъ зналъ и почишалъ ихъ разумъ,  
проницательность и честность, но  
по несчастію не могъ перпѣшь ихъ  
вида. Они имѣли глубокое знаніе  
въ правленіи и градомудріи, но мало  
имѣли *пкус*; они не умѣли *шутить*;  
ихъ не можно было ни къ чему кро-  
мѣ важныхъ употребить дѣлъ, а  
Шах - Жебалъ не любилъ оныхъ.  
Для чего сіи добрые люди не имѣли  
дара придаванъ своей премудрости  
пріянной наружности? Тѣмъ хуже  
для нихъ и для государства. Правда  
что Шах - Жебалъ рѣдко предпри-  
нималъ что нибудь безъ ихъ совѣ-



повѣ; но, во все время своего правленія, слѣдовалъ онымъ только два раза, и по уже не во время. Первѣйшее изъ его хотѣній, которое его обольщало, было то, что желалъ править самъ собою. Цари допускающіе управлять собою Министра, евнуха, Дервиша или любовницу были всегдашнимъ предметомъ его ругательствъ; хотя изъ тайныхъ записокъ сего времени видно, что его первый Иманъ и нѣкопная черноглазая черкашенка, пребывающая съ нимъ неразлучно, дѣлали изъ него что хотѣли; и мы бы приняли сіе за клевету, если бы не видѣли, что правленіе его замѣчено такими дѣйствіями, коихъ предначертаніе или опъ бредней Имана, или опъ прихотей черноглазой черкашенки только произойти могло.

Шах - Жебалъ хотя не былъ къ войнѣ склонный Государь, однако любилъ видѣть свою гвардію въ чистотѣ и порядкѣ, слушать своихъ Эмировъ разговоры о походахъ и осадахъ, и читать оды, въ которыхъ



рыхъ спихопиворны возносили его пре-  
 выше Кира и Александра, когда онъ  
 по случаю взялъ крѣпость у ея  
 Коменданта, или когда его войска  
 выиграли сомнительную побѣду надъ  
 непріятелями предводительствуемы-  
 ми еще слабѣе и хуже ихъ самихъ.  
 Одно изъ его великихъ правилъ бы-  
 ло: что добрый Государь долженъ  
 хранишь миръ, доколѣ чести его  
 царствованія не попребуешь, при-  
 нять оружіе. Но сіе мало бы поле-  
 зно было его подданнымъ. Онъ бы  
 былъ почти всегда въ непрерывной  
 войнѣ, поколику, естли бы жише-  
 ли луны поссорились съ обитателями  
 полярной звѣзды, шобы Шах-Же-  
 балъ съ помощію своего *Итимадю-*  
*лета* (\*) имѣлъ случай думать, что  
 спражденъ чести его государства.

Никогда никакой Государь не  
 оказывалъ столько щедрости, какъ  
 Шах-Жебалъ; но какъ онъ нико-  
 В 5 гда

(\*) Общее имя первыхъ Министровъ Ин-  
 достанскихъ Царей тѣхъ временъ, а  
 которыхъ здѣсь идетъ рѣчь.





гда не старался разсмащивашь, и ни минушы не хотѣлъ употребить на разобраніе, кпо бы больше могъ имѣть права на его благошворенія, по онѣ изливались всегда на тѣхъ, коныя были ближе къ нему, и потому онѣ всегда были худо употребляемы.

Вообще онѣ любилъ пышность: дворъ его безъ прекословія былъ наивеликолѣпнѣйшій въ Асіи. Онѣ имѣлъ лучшихъ танцовщицъ, лучшихъ пересмѣшниковъ, лучшихъ охотничьихъ лошадей, лучшихъ поваровъ, остроумнѣйшихъ шутовъ, наипрекрасныхъ пажей и прелесныхъ певольницъ, прерослую гвардію и маленькихъ карленцовъ, какихъ никто и никогда изъ Султановъ не имѣлъ; его академія наукъ была шакое мѣсто, гдѣ говорили рѣчи на принятіе остроумнѣйшія, и въ кошорой сочиняли науучтивѣйшія благодаренія. Сильнѣйшее изъ всѣхъ его препохвальнѣйшихъ свойствъ было любовь его къ свободнымъ наукамъ; но и сего оприцать не можно, чпо онѣ къ сему вкусу при-



прилѣпленъ былъ болѣе, нежели позволяло благосостояніе его государства. Увѣряющъ, что онъ раззорилъ одну изъ своихъ лучшихъ провинцій, чтобъ превратить извѣстную дичь, кою казалося боролась противъ всѣхъ силъ искусства, въ очаровательную спириту, что ему стоило не меньше ста тысячъ работниковъ, чтобъ только наполнить сады ея испуганцами. Горы были уравнианы, рѣки оповедены и безчисленное множество народа отвлечено отъ полезнѣйшихъ работъ, для исполненія начертанія, обезображивающаго пространство и природу. Чужестранцы, коихъ привлекали сіи въ свѣтъ чудеса, проѣзжали чрезъ запущенныя и опустошенныя провинціи; чрезъ города, коихъ снѣги грозили паденіемъ, по улицамъ, коихъ видѣли иссохшихъ, на подобіе ошпава шкуру подбирающихъ коней; дома представляли развалины прежде существовавшаго града, а жители уподоблялись путалицамъ



вогнѣздившимся въ разсѣлинахъ сихъ  
опустѣвшихъ стѣнъ. Но коль прі-  
яшнымъ обѣяны были сіи чужестран-  
цы восхищеніемъ при возрѣніи на  
сіи производѣнія искусства, копорыя  
Шах - жебалъ, въ удовольствованіе сво-  
ему щиселавію и прекраснымъ гла-  
замъ своея черкашенки создалъ, такъ  
сказать, изъ ничего. Всѣ обласни,  
ими проходимыя были опустошены;  
но здѣсь чаяли они быть пренесен-  
ными въ пріяшномъ снѣ въ обволх-  
вованные сады Перисы. Не можно  
было ничего хуже видѣть до-  
рѣтъ, на копорыхъ они часто жизнь  
свою принуждены были подвергать  
опасностямъ; но коль богато награ-  
ждено было сіе ихъ безпокойство!  
стѣзи ведущія къ его увеселитель-  
ному замку были высланы малень-  
кими песпрыми камешками,

При всемъ шомъ Шах - Жебалъ  
любилъ охотно говорить о домоспро-  
ишельствѣ; и лучшая между всѣми  
возможными учрежденіями государ-  
ственныя казны была такая вещь,



о которой онъ чрезъ все свое царствованіе разсуждалъ, и которая ему дѣйствительно болѣе сполна, нежели бы когда онъ искалъ философскаго камня. Новое разсужденіе было самый кратчайшій путь къ снисканію его милости: ему въ немногія лѣты предсавлено ихъ сполько, что онъ кучами собранныя лежали въ его кабинетѣ, гдѣ онъ иногда провождалъ нѣсколько минушъ прочишывая у нихъ оглавленія и предувѣдомленія. Всякій годъ выходила новая система, или дѣлалась какая полезная перемѣна, то есть, такая, которая по крайней мѣрѣ для ихъ была полѣзна, которые оную выдумывали; и получаемые отъ оной плоды показывались очевидно. Никакій Монархъ въ свѣтѣ не имѣлъ больше доходовъ на бумагѣ, а меньше денегъ въ своихъ сундукахъ. Сіе подъ нѣкоторымъ условіемъ, можетъ назваться искусствомъ мудраго правленія: но въ Шах-Жебалѣ было порокомъ; поелику большая часть  
его



его подданныхъ была опытъ много не лучше: однако онъ не могъ дѣлаться умнѣе чрезъ свои ошибки. Онъ всегда обманывался въ причинахъ. Всякой пришедшей съ новымъ предложениемъ увѣрялъ его, что онъ о семъ лучше своихъ предшественниковъ знаетъ; и такимъ образомъ зло всегда возрастало, а онъ никогда не могъ до того достигнуть, чтобы найти оному источникъ.

Еслили собрать все сіи черты свойства и правленія Султана Шах-Жебала, то можно довольно подумать, что счастье его подданныхъ, разсуждая вообще, долженствовало весьма быть посредственно. И сіе еще сказано съ великою скромностію. Но его подданные весьма довольны были состояніемъ, видя, что ихъ Султанъ при всемъ своемъ великолѣпіи несчастливѣе былъ самаго между ими недовольнѣйшаго.

Опытъ сей былъ для него пакою задачею, которая погружала его часто въ глубокія размышленія, однако

нако онѢ не могѢ никогда рѣшитѢ оную.  
 ТамѢ, гдѢ онѢ искалѢ для онѣя рѣ-  
 шенія, вѣчно бы проискалѢ тщетно.  
 Поелику воображеніе искалъ онаго вѢ  
 себѢ самомѢ, было такое, которое  
 ему никогда и вѢ мысль не приходило.  
 Иногда думалѢ онѢ, что пому ви-  
 ною или его *Омрасы*, или его глав-  
 ный поварѢ, или его любимица; по  
 чему переменилѢ онѢ *ОмрасовѢ*,  
 принялъ другихѢ поваровѢ, и сы-  
 скалѢ новыхѢ любовницѢ; но ничто  
 не помагало. ОнѢ вспомнилѢ, что  
 нѣкогда онѢ такую, или такую на-  
 мѣревался учинитѢ вещь, но копо-  
 рой онѢ не производилѢ вѢ дѣйство.  
 Хорошо, говорилѢ онѢ самѢ съ со-  
 бою, надобно этому бытъ! онѢ по  
 предпринималѢ, и веселился тѣмѢ,  
 пока не исполнялось, а наконецѢ на-  
 ходилѢ себя обманушимѢ. возбу-  
 дилѢ вѢ СултанѢ досаду, было сіе  
 довольною причиною. Но еще сверхѢ  
 сего имѢлъ другія, которыя бы че-  
 ловѣка и разумнѣе его могли при-  
 вести вѢ замѣшательство. Проныр-  
 естра



ства чинимыя ему его жрецами, ухищренія серала, несогласія Министровъ, ревнивость Султаншъ, непрерывное несчастіе оружія, изпущеніе казны, и что еще всего сего хуже, неудовольствіе своего народа, грозящее иногда погубительнымъ возмущеніемъ, все соединялось для наполненія огорченіемъ состоянія, казавшагося достойнымъ заридованія взирающимъ на оное изъдали. Шах-Жебалъ болѣе всѣхъ работниковъ своего государства мучился безсонницею. Всякія разбиванія мыслей и всякія веселости, коими спарались предупредить сіе зло, были недѣйствительны. Его прекраснѣйшія невольницы, лучшіе его пѣвцы, чудодѣльные его ужеходцы, опиромы и самыя его обезьяны щепотно теряли на то свои силы. Наконецъ одна серальская госпожа, явная единомышленница великія Шехерезады предложила сказки тысячи и одной ночи. Но Шах-Жебалъ не имѣлъ склонности (поелику  
сіа

еія дѣйствительно естъ истинный даръ природы ) полюбить чудную лампаду портнаго Аладдина, или найти забавными вѣзыхъ, голубыхъ, желтыхъ и красныхъ рыбъ, которыя допускающъ себя не говоря ни слова жарить на сковородѣ до пѣхъ поръ, пока съ одной стороны не ужарятся; но какъ скоро ихъ переворопишь, то выходитъ изъ спѣны чрезвычайной красоты женщина, одѣтая въ штофный Египетскій атласъ, съ большими бразилантовыми сергами, въ ожерелье изъ крупнаго жемчугу и рубиновъ, въ зарукавьяхъ шипыхъ золопомъ, и допронувшись до помянутыхъ рыбъ миршовымъ хлыспикомъ, дѣлаешъ имъ сей вопросъ: *рыбы, рыбы, отправляете ли вы свою должность?* Гсѣ вдругъ поднявъ головы изъ сковороды, опрѣчаютъ самымъ глупымъ на свѣтѣ образомъ, а потомъ вдругъ превращаются въ уголья. (\*) Шах - Желтый.

(\*) Тысяча и одна ночь томъ I. стр. 147. томъ 5 стр. 198.





балѢ, вмѣсто того, чтобы, какѢ его достославный дѣдѢ, такіа повѣсти съ великимѢ удивленіемѢ и великимѢ удовольствіемѢ слушать, столько былѢ недоволенѢ, что принуждены были переставать рассказывать по средѢ повѣствованія. ПотомѢ покушались увеселять его сказками Визиря Мослемы (\*), въ которыхѢ неоспоримо болѣе остроумья, и болѣе Разума и премудрости подѢ видомѢ наружной скрывалось бездѣлицы. Но Шах-ЖебалѢ ненавидѣлъ еѢ оныхѢ темныя мѣста, не потому, что онѢ были темны, но за то, для чего онѢ были не темиѢ; поелику онѢ имѣлъ дѣйствительно здоровой вкусѢ находить въ шутокѢ, сколько бы она хитро запущана ни была, удовольствіе; вообще, сасполюбивѣйшія, и нѣжнѣйшія волшебницы казались ему съ своею премудростію и своею испытанностію *Все или ничто: молчаливый Педантъ* съ своею Гео-  
ме-

---

(\*) АхѢ какія сказки! господина Крѣбилона, сына.

метрію, Царь Струсъ съ своею главною полишикою, и съ своимъ брильнымъ блюдечкомъ, и чудное смѣшеніе изрядствъ и украшеній, Царица Кристалныхъ остропопъ, со всемъ, что она говорила, дѣлала и не дѣлала, казались ему несносными твореніями. Онъ объяснился, что онъ не желаетъ никакихъ повѣстей, естли онъ, чтобъ шѣмъ менѣе быть къ нимъ прелеплену, не правоучишельныя и не благоприспойны; приномъ пребовалъ, чтобъ были истинныя и изъ досповѣрныхъ взятыя подлинниковъ, и (что онъ почиталъ за существенное свойство вѣроятности) ничего чуднаго въ себѣ не заключали; чего онъ былъ всегда явный непріятель. Сіе произвело въ обоихъ прежде упомянутыхъ Омрасахъ, благоразумныхъ оныхъ мужахъ, мысли составивъ родъ сокращенной Истории, выбранной изъ достопамятнѣйшихъ приключеній древняго ссѣдственнаго государства, изъ копорой бы что нибудь читашъ ему, ко-



гда онъ пойдетъ спать, и продол-  
жать до тѣхъ поръ, пока не заснетъ;  
или когда уже не соблаговолитъ бо-  
лѣе слушать. Сія мысль казалась  
тѣмъ болѣе быть благоразумнѣйшею,  
что она подавала случай внушать  
Султану такія испинны, копорыя  
бы, и не бывши Султаномъ, прошив-  
но было слушать.

И такъ помышляли безъ опла-  
тащельства о исполненіи; и какъ  
употребили къ тому разумнѣйшаго  
изъ всѣго Индостана мужа (копорый  
въ сравненіи съ Европейскими хопя  
былъ и невѣроящѣе), однако сіе  
твореніе окончано было въ короткое  
время. Гіангъ-Фю-Тсе нѣсколько из-  
вѣстный писатель въ послѣднихъ лѣ-  
тахъ Императора Тай-Тсу почелъ сіе  
сочиненіе достойнымъ переложить на  
Китайскій языкъ подъ именемъ Золо-  
таго Зеркала. Почтенный отецъ І.  
Р. Д. Л. В. Д. І, перевелъ съ Китай-  
скаго на посредственную Латынь.  
Нѣмецкій издатель съ подлинника  
Латинскаго рукописца перевелъ на  
языкъ сыновъ Теутса (какъ нынѣ  
обы-

обыкновенно выражаютъ); а послѣ переведена она съ Нѣмецкаго на Французскій , а на стоящій издашеть , сколько могъ, исправитъ, перевелъ съ Французскаго на Россійскій языкъ.

Можно заключить изъ предувѣдомленія Китайскаго Переводчика, что книга сія собственно только единое извлеченіе изъ лѣтописца Царей Шешіанскихъ, сдѣланнаго для увеселенія и усыпленія Султана Жебала. Онъ не скрываетъ, что главное его намѣреніе было по лѣзнымъ бытъ сынамъ дому Императора Тай-Тсу; поелику онъ думалъ, что книга сія подъ видомъ препровожденія времени, могла подать свѣтъ, и внушить правила, отъ употребленія и злоупотребленія которыхъ могло зависѣть большею частію благополучіе Китайскихъ провинцій. Сколько ни стары сіи испинины, говоритъ онъ, однако кажутся, что не бесполезно ихъ повторять чаще. Онъ уподобляется славному лѣкарству, но которое такого свойства, что оно только опъ



частаго употребленія дѣйствовать можетъ. Все только замыкается въ умѣннѣ выдумать новую похлебку, чшобы какъ болящіе, такъ и здравые могли принимашъ ее съ удовольствіемъ; поелику сіе послѣднимъ служилъ предохраненіемъ, а первымъ лѣкарствомъ.

Что касается до опступленій, и Эпизодовъ разсѣянныхъ по разнымъ мѣстамъ въ повѣствованіи, а особливо въ примѣчаніяхъ Султана Жебала, кошія увѣряетъ Гіангъ-Футсе, что онъ ихъ получилъ отъ честнаго и вѣроятія достойнаго человека, и что онъ совершенно убѣжденъ, что послѣднія дѣйствительнo произошли отъ помянушаго Султана; но сіе не воспрещаетъ, благосклонному чинашелю о томъ думать то, что ему угодно. По крайней мѣрѣ кажутся онъ быть довольнo сразмѣрны свойству Султана; впрочемъ было бы несправедливое требованіе, что бы онъ столько же были остроумны и полезны, какъ разсужденія Шах - Багама, мудраго.

ЦАРИ





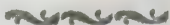
## ЦАРИ ШЕШИАНСКІЕ.

---

### I.

**Ш**ешіанскіе! вскричалъ Ша-  
Жебалъ; миѣ кажется, я знаю  
сіе имя. Не помѣ ли Шешіанъ, гдѣ  
Гіауф - Телес - Танцаи былъ Ца-  
ремъ, котораго проклятый *уполодни-*  
*къ* вы миѣ недавно хотѣли дасть про-  
глошити, естѣли бы я столько же  
храбро, какъ и великій жрецъ Со-  
греню, не защитился?

Чаятельно, Ваше Величество,  
сказала черноглазая черкашенка, ко-  
торая уже за нѣсколько времени пе-  
респала быть молодою, но которая,  
не взирая на увядшія свои прелѣ-  
сныи сохранила весьма пріятный го-  
досъ, который она употребляла для



увеселенія Султана, и весьма удачно, при всякихъ обстоятельствахъ, дозволявшихъ имъ быть наединѣ. Безъ сомнѣнія, Ваше Величество, сказала она; это потѣ самый дѣйствительно Шешіанъ; поелику насъ ни что не принуждаетъ принять двухъ разныхъ, когда намъ и одного довольно, который по объявленію нѣкоторыхъ древнихъ землеописателей во времена своего сіянія и славы почти толико же обширенъ долженъ быть, какъ государство Вашего Величества. (\*), и къ востоку.

До Географіи я никакого не имѣю дѣла, прервалъ Шах-Жебалъ, еслили ты только хочешь обѣщать мнѣ, Нурмагалъ, начать свою исторію

---

(\*) Правда, что онъ больше былъ, но прекрасная черкашенка довольно знала обхождение, чтобъ сдѣлать такую неучтивость Султану, почти толико же обширенъ, вотъ все на что можно, въ подобныхъ опважиться случаяхъ.

*Примѣчаніе Китайскаго Переподчика.*

рію сѣ того времени, вѣ которое волшебницы уже не обладали свѣтомъ. Ибо я единожды сказалъ на всегда, что я не хочу слышать разговоровъ о несчастныхъ бракосочетаніяхъ, о старыхъ Конкомбрахъ, имѣющихъ столь безстыдное счисленіе, о кропахъ, которые сѣ опмѣннѣйшими оборошами и высокимъ языкомъ ничего не говорятъ; корощко, ничего о любовныхъ дѣлахъ, такъ, какъ и одѣлахъ оспроумнаго Мусшака, и о глупой его Чайкѣ, которая дѣлаетъ столь изрядные Епиграммы и столь хорошія колеса. Однимъ словомъ, Нурмагаль, и не шутя говорю, что ни о Неадариѣ, и ни о уполовникѣ.

Ваше Величество, можетъ быть увѣрены, продолжала Нурмагаль, что волшебницы не войдутъ ни за чѣмъ въ сію повѣсть; а что касаенся до оспроумія, то знаете, Ваше Величество, что можно обыкновенно опѣшести до семи насчитавъ Царей по порядку, чтобъ дойти до такого,



которой бы имѣлъ право на сіе  
пишло. Прошу такъ же сударыня,  
и никакихъ Сапирѣ не вѣшивашъ;  
начните вашу повѣсть безъ околич-  
ностей; а ты, сказалъ онъ одно-  
му младому Мирцѣ, который имѣлъ  
честъ сидѣть на полу у его крават-  
ни, примѣчай, сколько разъ я зе-  
ну; какъ скоро при раза, то за-  
крой книгу, и добрая вамъ ночь.

---

Искалъ въ какомъ бы то наро-  
дѣ ни было (симъ начала прекра-  
сная Нурмагаль свое членіе) исторію  
его *перъловытнаго состоянія*, естъ  
прсбывашъ онъ кого нибудь, чпобѣ  
онъ вспомнилъ о томъ, чпо сѣ  
нимъ во чревѣ мапернемъ прежде  
рожденія, или въ первы дни его  
жизни приключилось.

Жители Шешіанскіе не исклю-  
чаются изъ сего правила. Они на-  
полняютъ, какъ и всѣ прочіе въ  
свѣтѣ народы, бездну, сущеснвую-  
щую между ихъ началомъ и Епохою  
ихъ исторіи, баснями; и ои басни  
у всѣхъ народовъ столько равно-  
обра-

образны, сколько можно онаго надѣ-  
яшся опѣ пиварей, находящихся на  
первомъ степеніи человѣчества. Пер-  
вый между ими открывшій, что ана-  
насъ вкусиѣ огурца почишался за  
бога у своихъ потомковъ.

Древніе Шешіане думали, что  
вожъшая обезьяна внушила ихъ пред-  
камъ первыя познанія о способно-  
сти, наукахъ, художестввахъ и  
общезитіи.

Обезьяна? вскричалъ Султанъ,  
ваши Шешіане весьма подлы и глу-  
пы, что приписали обезьянамъ надѣ  
собою сіе преимущество.

Пріявшіе сіе мнѣніе чаятельно  
не умствовали такъ далеко, опивѣ-  
чала прекрасная Нурмагаль.

Безъ сомнѣнія, сказалъ Сул-  
танъ; но я бы желалъ знать, у  
какихъ народовъ сіе суевѣріе могло  
снискашь себѣ такую довѣрен-  
ность.

Ваше Величество, лѣтопись о  
томъ умалчиваетъ; но если бы  
могло быть позволено лицу моего  
пола





пола на толь ученый предметъ сдѣлашь заключеніе, то я бы сказала, что мнѣ ничто не представляется понятнѣе. Никакое суевѣріе не было никогда столько глупо, чтобы не имѣло основаніемъ какую нибудь истинну. Не могла ли обезьяна чему нибудь учить древнихъ Шешіанъ, не искусство ли то было взлазить на дерево и орѣхи разгрызать? Ибо хотя намъ сіи знанія нынѣ и кажутся столько удобными, однако можно думать, что люди оное переняли у обезьянъ, а не обезьяны у людей сему научились.

Прекрасная Султанша умспвуетъ весьма правильно, сказалъ Докторъ Данишемедъ, тотъ изъ придворныхъ Философовъ, котораго Султанъ любилъ еще больше, поелику онъ въ самомъ дѣлѣ имѣлъ лучшую въ свѣтѣ душу; и посему пользовался онъ милостію, и дозволеніемъ быть ему при семъ прочтеніи съ помянутымъ Мирною. Не надлежитъ думать, примолвилъ онъ, чинобъ первые Шешіана

иана люди оспреумиѣ были Иза-  
наги Но Ми Котто, одного изъ Я-  
понскихъ богоцарей, о копоромъ ихъ  
испорія увѣряетъ, что онъ искус-  
ство поступать съ своею женою Иза-  
нами по образу смертныхъ перенялъ  
у птицы Изіанадакки. (\*)

Шах-Жебалъ покачалъ при семъ  
примѣчаніи, не извѣстно для чего,  
головою; а Нурмагалъ не поспыжая  
мысли Философа Даншменда, про-  
должала слѣдующимъ образомъ:

Въ первой Епохѣ, которая на-  
чинаетъ просвѣщать Испорію Шені-  
ана, государство было раздѣлено на  
множество малыхъ областей, имѣю-  
щихъ столькоже малыхъ Государей.  
Всякую минушу соглашались двое или  
трое изъ сихъ владѣльцевъ на опу-  
стошеніе соединенными силами зе-  
мель чепвернаго; послѣ чего за раз-  
дѣлъ раззоряли одинъ другаго; во  
что вмѣшивался пятой, и для при-  
веденія ихъ вдругъ въ согласіе, при-  
ни-

---

(\*) Смотри Кемпферово описаніе Японска-  
го государства ч. I. гл. 7. §. 112.



нималъ предметъ раздора до рѣшенія трудностей подъ свое покровительство.

Сии объявленія войны, разоряющія подданныхъ, продолжались до тѣхъ поръ, пока нѣкоторые изъ слабѣйшихъ не сдѣлали предложенія, чтобы для общей безопасности, всѣ Ханы и Раи подвергнулись общему начальнику. Сильнымъ весьма понравилось сіе предложеніе, поколику каждый надѣялся, что выборъ падетъ на него. Но едва успѣли рѣшить сіе дѣло, то увидѣли, что не лучшее выбрали средство для возстановленія спокойствія.

Новый Государь достоинъ былъ преимущества, приписаннаго ему народомъ. Вниманіе къ его личнымъ заслугамъ подкрѣпляло его долгое время въ трудахъ, и Шешіанъ наслаждался покоемъ нѣсколько минушъ, когорыя употребилъ онъ на начертаніе законовъ, какихъ и самъ Конфуцій лучше бы сдѣлать не могъ; законы, когорымъ ничего не недоста-

ста-

спавало, чпюбѣ бытъ совершенными, какѣ только дѣйствоваши *самимѣ собою*, какѣ говоряшѣ о испуканахѣ одного древняго рѣщика, по еспѣ, что зависѣло отѣ произволенія подданныхѣ хранишѣ оныя, или имѣ не слѣдовать. И подлинно, они были наполнены такими правилами противѣ насилія, отѣ коихѣ шочно зависѣло спокойствіе и благосостояніе народа. Но Государь не имѣлѣ ни малой власти опредѣлять наказанія. Когда онѣ хотѣлѣ привести себѣ вѣ повиновение одного изѣ своихѣ Раевѣ, по надлежало ему поручишѣ другому принудишѣ его кѣ тому, и такимѣ образомѣ справедливыя опредѣленія оставались всегда безѣ дѣйствія. Ибо вѣронѣ вѣрону никогда совѣмѣ глаза не выключеніѣ, говоришѣ Царѣ Дагобертѣ. (\*)

Кто

---

(\*) Прекрасная Нурмагалъ, или лѣнонись обманывается вѣ лицѣ. Естлибѣ она захотѣла посовѣтовать сѣ Григоріемѣ Турскимѣ, то бы увидѣла вѣ шестой  
книгѣ



Кто былъ сей Царь Дагобертъ, спросилъ Султанъ Философа Данишеменда?

Данишемендъ имѣлъ при всѣхъ своихъ мнимыхъ или дѣйствительныхъ преимуществвахъ такой порокъ, копорый, хотя самъ по себѣ и неваженъ, однако въ нѣкоторыхъ обстоятельствахъ доволенъ пристыдить самую умную голову. Никогда не могъ онъ найти отвѣта на такой вопросъ, на которой онъ не приготовился. Сей порокъ былъ бы въ немъ можетъ быть и не столько примѣненъ; но онъ увеличивалъ его обыкновенно другимъ, которой по истинѣ въ такомъ благоразумномъ мужѣ непростишенъ. На примѣръ,

сжали

---

книгѣ (мы не упомянемъ, въ которой главѣ), что это былъ Царь Хилперикъ; однако признайся должно, что для него Дагобертъ и Хилперикъ могли быть совершенно одинаковы, такъ какъ для Султана Жебала и всей Индіи.

*Примѣчаніе Латинскаго переподчика.*



ежели Султанъ спрашивалъ у него чтонибудь такое, чего онъ не зналъ, то онъ заикался, переменялся въ лицѣ, и розинувъ ротъ, осматривался неподвижнымъ, какъ будто бы искалъ припамятовать свои мысли. Каждый надѣялся часъ отъ часа, что онъ объяснится; но когда наконецъ долгое ожиданіе обманывалъ онъ бѣдненькимъ словцемъ, я не знаю, то не можно было ему проспать, поколику, думали, что онъ могъ что сказать въ шужъ минушу. Таковъ былъ дѣйствительно и сей случай, въ которомъ онъ тогда находился; хотя никто въ свѣтѣ не былъ ему извѣстнѣе Царя Дагоберта.

Я виноватъ, что сдѣлалъ такой вопросъ Философу, сказалъ Султанъ съ нѣкоторымъ неудовольствіемъ; позови же сюда моего Канцлера.

Канцлеръ былъ большой дородный мужичина, который между прочими похвальными качествами, имѣлъ столько оспрошны, сколько надобно, чтобы имѣть опившъ на всякой вопросъ въ готовности.



Господинъ Канцлеръ, кто былъ Царь Дагобертъ, спросилъ Султанъ?

Ваше Величество, отвѣчалъ Канцлеръ съ важностію, поглаживая правою рукою по брюху, а лѣвою разправлявая усы; онъ былъ Государь, царствовавшій въ древности въ нѣкопорою землѣ, копорыя ни на какой Индоспанской ландкартѣ не сыщешь, можетъ быть, попому, что она была сколько мала, что не можно было означить ни сѣверной ни южной ея стороны.

Очень изрядно! господинъ Канцлеръ; но что говорилъ Царь Дагобертъ?

По большей части ничего, отвѣчалъ Канцлеръ, а развѣ во снѣ, что ему иногда приключалось въ своемъ Диванѣ. Канцлеръ его, копорый будучи близорукъ, не всегда видѣлъ, бдѣлъ ли Царь или дремалъ, принималъ часто за повелѣніе то, что онъ во снѣ бѣдилъ, и исполнялъ немедленно; а что всего чрезвычайнѣе; исторіописатели увѣряютъ,

юпѣ, что сіи самыя учрежденія изъ всѣхъ издаваемыхъ чрезъ все время его царствованія были разумнѣйшія.

Добрая ночь, господинъ Канцлеръ, сказалъ Шах-Жебаль.

(Должно признаться, что Султаны дѣлающіе иногда чудные людямъ вопросы.)

Изрядное дѣло, что потѣ Канцлеръ остроумный человекъ, продолжалъ Султанъ, по опшесствіи своего. Я знаю довольно, Нурмагаль, что вы къ нему никогда не бывали благосклонны; а еспѣли я милостивѣе объ немъ думаю, то конечно не для того, что я его не знаю. Я вѣдаю, что онъ въ основаніи, со всѣми наспавленіями, сродными его особѣ, копорая еспѣ живое вмѣспилище всѣхъ законовъ, указовъ, древнихъ обыкновеній и новыхъ злоупотребленій моего государства, еспѣ только гнусный строитель кововъ, лживый, беспокойный, ненасытный, мспишельный человекъ, и щайный непріатель всѣхъ шѣхъ лю-



дей, о коихъ ему естественное побужденіе внушало, что они превосходи́те и сильнѣе его. Сверхъ того извѣстно мнѣ, что онъ допускалъ управлять собою злобному маленькому Факиру, который его увѣрилъ, что онъ знаетъ тайну перевести его чрезъ мостъ, который не ширѣ оспрія бритвеннаго, безъ всякой опасности. Но хотя бы мой Канцлеръ въ десятеро хуже былъ, нежели теперь, то я не могу не любить его за дарованіе, что можетъ сыскать опѣшъ на всякой заданный ему, и имъ неожиданный трудный вопросъ; и которой онъ съ такою безспыдною важностію защищаетъ, что не лѣзя не согласиться на оной и не быть имъ довольнымъ. . . .

Но постой, мы забываемъ заговорясь о Царѣ Дагобертѣ и моемъ Канцлерѣ о бѣдномъ Царѣ Шешіанскомъ, и дѣлаемъ сіе несправедливо. Я весьма сожалею о добромъ человѣкѣ, хотя бы онъ былъ недостатковъ и глупостей своихъ самъ причиною. Поддан-

данные его смѣются ему, какъ лягушки въ басняхъ ругались своему Царю Отрувку. Для чего онъ принялъ корону на шаковыхъ договорахъ?

Ваше Величество, сказала Нурмагаль, вы извините конечно сію его глупость, если разсудите, что народъ желалъ имѣть Царя; и что разсмотрѣвъ всѣ обстоятельства, всегда лучше бытъ самому Царемъ, нежели видѣть другаго на престолѣ. Онъ могъ съ нѣкоторою вѣроятностію надѣяться, что случаи подадутъ ему способы утвердить и увеличить свою власть, сколько бы она съ начала ограничена ни была. Сверхъ сего онъ имѣлъ большую способность, нежели простой чело-вѣкъ; собственное его княжество было изъ знатнѣйшихъ; а сдѣлавшись главою и повелителемъ паршіи, возведшей его на престолъ, могъ онъ ласкаться все превозмочь.

„Однако онъ ласкалъ себя съ лишкомъ много?“





Сіе не могло иначе бытъ, опъѣчала Султанша. Единомышленники его ожидали отъ него большихъ награжденій, нежели какія онъ былъ дать въ состояніи. Требованія ихъ не имѣли никакихъ предѣловъ. Онъ хопѣлъ, что бы сдѣлавшіе его Царемъ оказывали ему услуги и должное повиновеніе; а возведшіе его на престолъ думали, что онъ имъ всемъ долженъ. Такое различіе мнѣній должно было имѣть такіа слѣдствія, копорыа бы Царя и купно народъ учинили нещасливыми. Когда онъ желалъ ночью играть принятое на себя лице, по необходимо надлежало ему поссориться съ своими Раіями, желавшими охотнѣе видѣть, что бы онъ игралъ другую какую особу, нежели Царскую. Все его правленіе было въ волненіи и колебаніи и исполнено замѣшательства, а между послѣдователями его шло еще хуже. Всякое новое преимущество получаемое Князьями надъ своимъ Государемъ возвышало ихъ

кич-

кичливоспѣ , и увеличивало ихъ требованія. Подѣ видомъ приведенія въ безопасноспѣ ихъ вольности, (вещи, о которой кажется они никогда не имѣли опредѣленнаго понятія) и права народнаго (котораго они никогда изъясняспѣ не старались) опѣ самопроизвольнаго насилія, Царская власпѣ мало по малу шолко сдѣлалась ограниченною, что, какъ говоришѣ баснѣ о нѣкоторой Нимфѣ, учинилась единою шолко *тѣнию*. . . .

. . . . Здѣсь зевнулѣ Султанѣ въ первый разѣ . . . .

Пока наконецѣ опѣ самой сей тѣни не осталоспѣ кромѣ *славаго гласа*, который едва имѣлѣ силу повшоритѣ што, что ему говорили.

Во все продолженіе сего періода Шешіанѣ находилсѣ въ опчаяннѣйшемѣ сосшояніи. Изѣ прехѣ сошѣ большихѣ и малыхѣ округовѣ, изѣ коихѣ каждый имѣлѣ особеннаго своего владѣльца, большая частѣ пошодила на землю, опустошенную незадолго гладомѣ, войною, язвою и на



водненіями. Природа не представляла тамъ ничего пріятнаго, ничего изъ той прельщающей пестроты, и привлекающаго вида, называющагося изобиліемъ и блаженствомъ, съ коими она обольщаетъ чувства и сердце въ странахъ, управляемыхъ мудрымъ Государемъ.

Здѣсь уяснилось вдругъ лице Султана. Онъ размышлялъ о своихъ увеселительныхъ замкахъ, о своихъ очарованныхъ садахъ, о прекрасныхъ окрестностяхъ, коими вездѣ увеселялся, о мозаическихъ украшеніяхъ, и о усаженныхъ въ два ряда ципронными деревьями дорогахъ, его во всѣ оныя мѣста ведущихъ, и чувствовалъ самъ въ себѣ чрезъ нѣсколько минути удовольствіе совершеннѣйшаго спокойствія . . . . .

Оба омыры не желали сего, что бы онъ при семъ случаѣ о семъ разсуждалъ . . . . . Продолжай, Нурмагалъ, сказалъ довольный Султанъ.

Со всѣхъ сторонъ вѣспрѣчались глазамъ путешественника сострадающаго

ющаго о соспояніи своихъ сочеловѣковъ печальныя изображенія бѣдчости и безчеловѣчнѣйшаго припѣсненія.

Меньшіе владѣтели, коимъ Царь Шешіанскій обязанъ былъ оппавлять девятнадцатую опъ двадцати частей своихъ подданныхъ, имѣли въ рассужденіи управленія своихъ земель такой образъ рассужденія, который уподоблялся образу дикихъ, о коихъ сказываютъ, что они для снятія съ древа плода не находятъ удобнѣйшаго средства, какъ срубить оное. Въ своихъ увеселеніяхъ, казалось, они поставляли за главное правило наслаждаться *настоящею минутою* не безпокояся о слѣдствіяхъ. Сіи владѣльцы не имѣли ничего ни въ головѣ ни въ сердцѣ, чтобы имъ говорило въ пользу ушѣсеннаго челоѣчества. Народъ въ глазахъ ихъ не имѣлъ никакого права, а Государь никакой должности. Они почитали народъ за сонмъ одушевленныхъ машинъ, которыя на подобіе другихъ жигош-

Д 5

ныхъ



ныхъ природою произведены служить имъ, и копорыя не имѣющъ никакого права на спокойствіе, выгоды и житейскія забавы. Сколь ни щудно предсавишь себѣ существованіе и возможность шoliko чуднаго образа разсужденія; однако то правда, что они до того довели, что заспавили почитать себя самихъ за родъ вышшихъ существъ, копорыя, подобно Епикуровымъ богамъ, въ жилахъ не имѣли крови, но единый шолько видъ оной; произволению копорыхъ сама природа долженствовала повиноваться; и копорымъ все было позволено, а отъ нихъ никто не смѣлъ ничего требовать. Рабство несчастныхъ, ослабѣвающихъ подъ игомъ ихъ, простиралось столь далеко, что они почитали за незаслуженую милость, когда имъ позволялось общее право человѣческаго. Слѣдствія шoliko возмущительнаго положенія сами собою предсавляются. Общезнущіе остановило мало по малу дѣлѣ побудительныя пружины, дѣйству-



стпующія жъ сопершенству; разумъ погасаяъ при споемъ рожденій, прилѣжаніе устрашено; снѣдающая печаль и пидимое отчаяніе заступило мѣсто страстей, чрезъ кои одушепляющее дыханіе открываетъ природу челоѣка, и дѣлаетъ его орудіемъ великихъ намѣреній (\*). Невольники неимѣющіе никакой

---

(\*) Я не могъ, говоривъ Китайскій Переводчикъ, пропустишь въ молчаніи примѣчанія Индѣйскаго издашеля, хотя мои читатели никакого непосредственного употребленія изъ онаго сдѣлать не могутъ. Вотъ его собственныя слова: я бы желалъ, чтобы всѣ наши вельможи и благородные употребляли сей періодъ, начинающейся сими словами: *общее уныніе* и проч. и окончившейся *великихъ намѣреній*, въ испытаній Факировъ, коимъ они намѣрены поручить воспитаніе своихъ дѣтей. Къ сему ничего имъ не нужно, какъ Факиру оной періодъ предложитъ, и проситъ у него яснаго оному истолкованія и объясненія на содержащіяся въ ономъ понятія и положенія.



кой надежды высвободиться изъ своей бѣдности , какъ чрезъ рѣдкой случай , изъ десяти тысячъ едва попадающейся одному , работающъ только тогда , когда ихъ *принуждаютъ* , и не можно ни коимъ образомъ принудить ихъ что нибудь хорошо дѣлать. Они не чувствуютъ болѣе достоинства своего существованія ; опшуда слѣдуетъ лишеніе всѣхъ благородныхъ и великихъ чувствованій , опшуда невѣденіе ихъ врожденныхъ правъ. . . .

Сул-

---

женія. Впрочемъ можно для большей безопасности къ сему испытанію пригласить безпристрастнаго философа. Если факиръ разумѣетъ довольно періодъ , такъ въ доброй часъ ! а если не понимаетъ , или объ ономъ умствуетъ какъ *Индѣйской пѣтухъ* , то ваши превосходительства , ваши милости , ваши высоко - и благо - родія можете на то положиться , что онъ превосходное подлежащее , если ваше названіе къ тому клонится , чтобы не весьма *умудрять* своихъ сыновей.

Султанъ зевнулъ здѣсь въ другой разъ . . . . .

. . . . . Ихъ чувствованія и нравы низводяшъ ихъ къ роду скоповъ, съ копорыми они принуждены участвовать въ ихъ жизни и состояніи; невозможность когда нибудь наслаждаться лучшею участью заставляешъ ихъ наконецъ *терять и самое понятіе о такомъ* состояніи; они почиашъ благополучіе за особенное свойство боговъ и ихъ обладашелей, на которое дерзнушъ учинить хотя малѣйшее требованіе, по ихъ чувствованію, почтешъ за беззаконіе и великое предательство.

Такова была степень упадка и бѣдности, въ копорыя злосчастные жилиши Шешіанскіе низвергнулись. *Полсемстпенное безумство* привело бы ихъ чрезъ короткое время обратно въ помянутое состояніе, изъ котораго большая обезьяна, по ихъ древнему предрассужденію, изылекла ихъ предковъ; въ состояніе, въ копоромъ они по крайней мѣрѣ невозмож-



можностію погрузиться еще въ худшее могли бы утѣшаться: естли бы не нечаянная переменѣна . . . . .

Здѣсь Мирна далъ знать прекрасной Нурмагалѣ, что Султанъ во время чтенія послѣдняго періода заснулъ.



## II.

Султанъ уже нѣсколько недѣль такъ крѣпко не сыпалъ, какъ послѣ перваго прочтенія Султанши Нурмагали; и Его Величество чрезъ весь день былъ бы всего свѣтла веселѣе, естли бы не пажъ, который обыкновенно буживалъ его къ упрежней молитвѣ, не помѣшалъ ему и не прерывалъ его по срединѣ привидѣшагося ему о Царѣ Дагобертѣ сна, котораго слѣдствія желалъ онъ видѣти съ неперпѣливостію.

Прекрасная Нурмагалъ никакъ не преминула и въ слѣдующую ночь побывать у Султана въ обыкновенное вре-

время для вторичнаго испытанія своего усыпительнаго, которое ей въ первый разъ столь изрядно удалось, а приномъ съ шѣмъ преимуществвомъ, что оно всѣхъ шѣхъ безвреднѣе, какія можно употребляли.

Надлежитъ примѣчать едиможды на всегда, что сія госпожа, которая чайтельно уже читала въ своемъ собственномъ кабинетѣ Исторію о Шецианѣ, и которая, какъ въроянно, будучи женщина весьма остроумная, ученая и прозорливая, въ чтеніи не столь точно держалась содержанія своей книги.

Она умѣла къ спашѣ, разпложать повѣствованіе и обогащать оное собственными разсужденіями, прибавлять къ высокопарности слога перемѣны принаравленные къ насоящему положенію и духу Сулмана. И такъ иногда говорила она сама отъ себя, иногда оспавляла повѣствованіе, такъ что не нужно впредъ каждый разъ напоминать о томъ читателю. Оспавимъ сіе собственно му ея остроумію, и живосици.

Ваше





Ваше Величество, сказала она, начавши, помните о сосояніи, въ копоромъ мы вчера оставили жителей Шешіана. Очѣ находились въ такомъ отчаянномъ положеніи, что только отъ перемѣны государства ожидать могли нѣкотораго облегченія своей бѣдности. Случай къ тому не могъ быть далекъ. Огуль, Ханъ нѣкотораго сосѣдственнаго Тамарскаго народа, потчасъ употребилъ ту минушу въ пользу, когда нѣсколько Князей безъ всякой довольной причины свергнули съ престола царствующаго Государя, а о избраніи новаго преемника столь мало между собою соглашались, что наконецъ почти столько же выдѣлось Царей, сколько было провинцій въ государствѣ. Каждый изъ сихъ соперниковъ не могъ перпѣть другаго; и такъ государство испытало въ то же время всѣ гоненія и страхи безначальства и мучительства; одна половина государства была разворена, а другая увидѣла себя принужденною  
всѣмъ

всякаго, кто ее, какимъ бы по образомъ ни было, свободилъ отъ притѣснителей, почиашъ за своего Бога хранишеля. Многіе, кои всего могли надѣяться, пошому что имъ ничего было потерять, прилѣпились къ споронѣ похищшеля. Маломошныя Раи и вельможи государства послѣдовали ихъ примѣру; а прочіе укрощены были шѣмъ съ меньшимъ шрудомъ, чѣмъ больше несогласіе препятшвовало имъ дѣйствовашъ мужештвенною рукою на опшорженіе общаго непріятеля. И такъ Огулъ Ханъ узрѣлъ себя въ короткое время спокойнымъ обладашелемъ Шешіанскаго царства. Народъ, выигравшій свои выгоды перемѣною правленія, не думалъ и не могъ мыслить о предписаніи своему свободишелю *догодородъ*. Старинные *воляре* мошущіе о семъ иомышляшъ, были уже въ такомъ состояніи, что не дерзали принимашъ сей вольношпи съ своимъ побѣдишелемъ; и должны были съ веселымъ видомъ самую

*Часть I. Е без-*



бездѣлицу, оставшуюся отъ своего пошеряннаго величества получаешь изъ его рукъ за милость. Состояніе го сударства Шешіанскаго сдѣлалось тогда самодержавною *Монархіею*, то есть, что оно содѣмъ не имѣло никакихъ положеній, но все зависѣло отъ произволенія завоевателя, или отъ степени премудрости или глупости, милости или развратности, правды или неправосудія, къ чему могли его склонять природное его сложеніе, обстоятельство, положеніе духа и случай. Къ щаслію побѣжденных Огулъ былъ, какъ большая часть завоевателей Татарскихъ, изъ весьма добрыхъ Государей. . . . .

Чтобы вамъ не помѣшать, сударыня, сказалъ Шах-Жебалъ, я бы желалъ весьма знать, что вы разумѣете чрезъ вашихъ *доврыхъ Государей*?

Ваше Величество, отвѣчала прекрасная Нурмагаль, я признаюсь, что и въ ниче неопредѣленнѣе, какъ

какъ сіе выраженіе, и что пошѣ, котораго обыкновенно называютъ добрый Государь, бываетъ часто самымъ худымъ. Но не такъ было въ настоящемъ случаѣ. Правда, что Огуль-Ханъ имѣлъ нѣкоторые доспойные примѣчанія пороки. Онъ столько ревнителенъ былъ къ своей самопроизвольной власти, что весьма удобно можно было впасшъ въ нещастіе озлобя его; а озлобленный былъ мспителенъ и жестокъ въ своемъ опмщеніи. Сверхъ сего имѣлъ онъ дурной обычай, присвоивъ себѣ всѣхъ пригожихъ женщинъ; и когда бы онъ любилъ вино меньше, то бы знаменитый Султанъ Саломонъ долженствовалъ въ семъ ему уступивъ. Но сей порокъ . . . . .

Эно весьма существенные пороки, сказалъ Шах-Жебалъ . . . . .

Безъ сомнѣнія, Ваше Величество, примолвила Нурмагаль; но еспъ нѣкоторые весьма благополучные народы, кой управляюся такимъ Государемъ, котораго самые пороки



милы, есѣли иначе можно названію порокомъ, что имѣешь въ излишесѣвъ нѣкопрыхъ совершенствъ свой источникъ. Маленькая леснюшка! сказалъ Шах-Жебалъ, попрепавъ ее легонько по плечу, котораго красоту изъ подъ длинныхъ далеко закинутыхъ рукавовъ можно было видѣть. Таковое небольшое обстоятельство могло бы разстроить самое лучшее чтеніе подлѣ постели Его Величества, есѣли бы время и обычай не превратили нашего Султана на семъ пунктѣ въ совершеннѣйшаго Философа.

Сии пороки (продолжала Нурмагалъ, не опуская помянушаго рукава) награждались нѣкопрыхъ весьма важными добродѣтелями. Огулъ-Ханъ находилъ удовольствіе упражняясь въ дѣлахъ касающихся до правленія. Онъ ввелъ въ честь землемашество, возобновилъ разрушенные грады, заложилъ новые, привлекъ въ свои области науки и художества своихъ сосѣдей, разсмаширивалъ да-  
рова-



рованія и заслуги для награжденія и упоиребленія въ пользу оныхъ, почиталъ добродѣтель, и сносилъ иногда предлагаемую ему правду съ великодушiемъ.

Сiе послѣднее свойство примираетъ меня паки съ вашимъ Огуломъ, сказалъ Султанъ усмѣхнувшись. Когда бы онъ меньше любилъ вино, то бы онъ могъ заслужить мѣсто между великими своего времени мужами. (\*)

Е 3

„ На

(\*) Почти не нужно примѣчать, что Шах-Жебалъ былъ претрезвый своего вѣка Султанъ и смертный непрiятель лiянсва въ другихъ. Его непрiятель не пропустили и сея добродѣтели, которыя у него опнять не могли, ни уменьшивъ цѣну оной, похитя у нее все, что дѣлало ее похвальною. Но мы почитаемъ за ненадобное дѣйствiе ихъ злобы разплочать приведенiемъ ихъ грубыхъ догадокъ. Шах-Жебалъ не имѣлъ столько добродѣтелей; но не справедливо и оставлялъ въ неизвѣстности и малыя, которыя онъ имѣлъ.

*Примѣчанiе Китайскаго Переподчика.*



„На примѣрѣ, какѣ поступалѣ  
 „Его Величество Огулѣ Ханѣ, ко-  
 „гда онѣ приказывалѣ кого нибудѣ  
 „обезглавить безѣ причины, спро-  
 „силѣ Данишемендѣ. Развѣ при-  
 „сваживалѣ вощаную, или имѣлѣ  
 „тайну магическихѣ порошковѣ, по-  
 „средствомѣ которыхѣ Принцѣ Те-  
 „ламирѣ своему брату и прекрасной  
 „Делѣ приспавилѣ обратно головы,  
 „опрубленные имѣ изѣ заблужденія  
 „ревности? (\*), „

Молодой Мирца далѣ знать  
 Султану, сказавѣ ему на ухо, съ  
 какою нетерпѣливостію ждалѣ Док-  
 торѣ минушы, вѣ которую бы могѣ  
 показавѣ свое глубокое ученіе вѣ  
 чшеніи волшебныхѣ сказокѣ.

Данишемендѣ имѣенѣ неболь-  
 шой порокѣ, сказалѣ Султанѣ, что  
 употребляетѣ иногда вольность  
 бывѣ безстыднымѣ, которая ему  
 яко Философу оспавляется. На сіе  
 не надобно съ нимѣ дѣлать возра-  
 же-

---

(\*) Библиотечка духовѣ т. 2.

женія ; но пусть его оставишѣ въ покоѣ друга моего Огула , естѣли только Философѣ способенѣ пользоваться добрымѣ совѣтиомѣ.

Однимѣ словомѣ , продолжала Нурмагаль , Огулѣ при всѣхѣ своихѣ порокахѣ былѣ дослославный Государѣ , что самые того времени Бонзы сѣлятся на перекорѣ говорить о немѣ хорошее „ ему ничего не доспавало , что бы быть лучшимѣ изѣ Государей , говоряшѣ они , кромѣ „ того , что онѣ пропѣву всякой надежды , которую мы имѣли причину на него полагашѣ , оставилѣ свѣшѣ , не принеши никогда жертвы большой обезьянѣ „.

Знаете ли вы , прекрасная моя Султанша , сказалѣ Шах - Жебалѣ , что сего , что вы намѣ пѣперь сказали , довольно поссорить меня на всегда съ вашимѣ Огуломѣ ? кленусь бородою пророка ! что щакѣй Государѣ , о которомѣ Бонзы въ запуски говоряшѣ хорошо , долженѣ . . . Я не хочу сказать того , что онѣ



долженъ быть. Поди, поди Нурма-  
галь, не говори мнѣ болѣе ничего о  
своемъ Огулѣ. Ему надлежитъ имѣть  
слабую, простую, суевѣрную и роб-  
кую душу; это такъ ясно, какъ  
дневное свѣтило. Бонзы его выхва-  
ляли? какое доказательство Евклида  
можетъ убѣдить лучше сего?

Естьли бы позволилось Филосо-  
фіи, сказалъ Данишемендѣ косноязы-  
чествуя выговорить Царю Царей,  
моему Государю. . . .

Ну, Г. Докторъ, перервалъ его  
Султанъ, слушаемъ, что ты  
намъ имѣешь сказать именемъ  
твоея Госпожи. Я расположился слу-  
шать безуміе. Поворачивайся, но  
безъ заиканья Господинъ Данише-  
мендѣ, или я зазвоню. . . .

Лучшій Султанъ оспиаеся, какъ  
видно всегда, Султаномъ. Угроза  
сія, соединенная съ видомъ, могу-  
щимъ навести страхъ, по неволѣ  
заикается принуждающей, не очень  
была свойственна ободрить бѣднаго  
Данишеменда. Но по щастію онъ  
зналъ

зналъ Сулпана своего Государя. И такъ онъ продолжалъ безъ всякой робости: Философія, Ваше Величество, безспыдница, какъ благоволили вы сказать; ибо она не запинаясь никогда хулила Государей, когда они неправы. Но въ настоящемъ случаѣ я думаю съ почитаніемъ, что Ваше Высочество и Философія могли оба имѣть причину. Похвала Бонзъ, которая въ очахъ Вашего Величества есть великая хула, какую на себя могъ навлечь Огулъ, была безспорно похвала, если она отъ искренности происходила (\*). Это

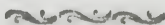
Е 5

по-

---

(\*) Надобно сдѣлать здѣсь три примѣчанія въ угодность нѣкоторымъ остроумнымъ головамъ, а именно 1.) что слова Бонзъ, Факиръ и Дервишъ, сколько ни случаются въ сей исторіи, должны быть приняты въ самомъ пониманіи ихъ значеніи; и далѣе кромѣ Бонзъ, Факировъ и Дервишей ничего не значить. 2.) Что Данишемендъ не исключается отъ подозрѣнія лести-вой благоугодности несправедливому разсуж-





почто вопросъ, или лучше никакого; ибо какъ могла она происходить отъ чистосердечія, когда они все до-

сужденію своего Государя. 3.) Что доказательство Султана по видимому основывается на обманчиворѣчїи, и что оно не касается никакъ до Бонзовъ, коихъ мы впрочемъ никакъ не намѣрены защищать.

*Примѣчаніе Латинскаго Переподчика.*

Однако разсудя обо всемъ подробно, не можно было требовать отъ Султана инаго заключенія. Вотъ какъ онъ умствовалъ: мои Бонзы говорятъ худо обо мнѣ, а я дѣлаю себѣ честь изъ ихъ поношенія: и такъ ихъ похвала безславна; ибо, ежели бы она была славна, то мнѣ бы было совѣстно оную заслуживать. Но это такая мысль, которыя я не могу терпѣть, и такъ она ложна, а что я сказалъ о себѣ, можно примѣнить къ Огул-Хану, ибо, не оказываю ли я ему значительной чести, какая только возможна, когда я его уподобляю себѣ? . . .

Сей родъ умозаключенія не соображается съ истинною логики ни Аристот-

доброе о немъ ими говоренное, од-  
нимъ но опинимали обратнo? Къ че-  
му послужили доброму Государю О-  
гулу всѣ его добродѣтели? не опи-  
шелъ ли онъ изъ свѣсна безъ жер-  
твoприношенія большой обезьянѣ? Ва-  
ше Высочеснво, знаете довольно сихъ  
Господѣ, по какъ не разсмотрѣть  
силу выраженія такого попреканія.

Однако ты соглашаешься, оп-  
вѣчалъ Султанъ, что они его воз-  
величили бы до небесъ, еспли бы  
онъ вознамѣрился принести большой  
обезьянѣ жертву. Съ позволенія Ва-  
шего Высочеснва, сказалъ Данише-  
мендъ, я въ этомъ не признаюсь.  
Въ семъ случаѣ они бы могли най-  
ти легко другую причину послабить  
свою лицемѣрную похвалу. Извѣспи-  
но Вашему Высочеснву, что одно  
только еспи средснво къ доспигенію  
со-

---

спотселя ни Господѣ Порнѣ - Рояль. Но  
съ самаго обращенія нашего шара около  
своей оси самолюбіе никогда иначе не  
умспивало.

*Примѣчаніе Нѣмецкаго Переподчика.*



согласія БонзѢ, а ОгулѢ (со всемъ должнымъ ему отъ меня почтеніемъ) не кажется миѢ бытъ столько честно-любивымъ, *чтовы купить такой топарѢ за такую дорогую цѣну.*

Но ежели я прикажу позвать Имана для рѣшенія вопроса? сказалъ СултанѢ.

Не трудно угадать его отвѣтъ, не упоминая въ помощь Кабалистику, примолвилъ ДанишемендѢ; онѢ бы заговорилъ *противу БонзѢ*; ибо какое бы могли имѣть преимущество Бонзы предъ Иманомъ?

Я думаю, сказалъ Шах-ЖебалѢ, что ДанишемендѢ вышелъ изъ заблужденія и смятенія.

Опівращеніе, оказываемое вашимъ Высочеснвомъ къ Бонзамъ, доказываетъ, что вы добрый МузульманѢ, сказала прекрасная Нурмагаль. Но, чтобы остаться вѣрною исторіи, то должно мнѢ сказать, что Бонзы хвалятъ Огул-Хана имѣли до-вольныя причины. Это правда, что сей Государь обманывалъ пуспую на-  
дежду,

дежду, которую они основывали на томъ, что по разуму не могло быть такой надеждѣ основаніемъ „Пое-“, лику сіе было единственно плодомъ „мудрыхъ законовъ правленія“. Но вниманіе, которое онъ послѣдуя симъ положеніямъ, оказывалъ ихъ чину, покровительствовъ, которымъ они наслаждались онъ него; и осторожность, съ каковою онъ въ всемъ касательномъ до безразсуднаго, но введеннаго служенія большой обезьянѣ поступалъ, влекли ихъ конечно, если не къ признательности, то по крайней мѣрѣ къ нѣкоторой степени въ немъ справедливости. Но положимъ, что имъ бы не охотно безъ опыта приписалась сія добродѣтель: однако можно думать, что они довольно имѣли благоразумія, дѣлали то изъ подобострастія, что прочіе сдѣлали бы изъ благороднѣйшей побудительной причины.

Во время сего разглагольствія прекрасныя Нурмагали изпустилъ Султанъ такой тонъ, который былъ  
сredo-



средошочіемъ вздоха и позевашы. Эмиръ далъ сей госпожѣ положенный знакъ, и она намѣрялась пресѣчь членіе, какъ Шах - Жебалъ, бывши тогда веселъ, далъ знать, что онъ еще повѣспивованіемъ ея не скупается.

Огул - Ханъ, продолжала она, имѣлъ нѣкопрыхъ послѣдователей, которые выходили на театръ и обратно исчезали, не содѣлавъ никакого добра и никакого зла, чтобы заслужить вниманіе у потомства. За то именovali ихъ въ лѣтописяхъ Шеніанскихъ *безымянныя Цари*; ибо народъ споль мало находилъ случая слышать ихъ имена, что большая часть онаго съ трудомъ могла сказать, какъ назывался царствующій Султанъ. Хотя сіе обстоятельство подасть можетъ потомству весьма умѣренное понятіе о заслугахъ сихъ Государей, однако должно признаться, что ихъ современники уповательно ни чѣмъ были не хуже. По меньшей мѣрѣ молчаніе



ніе исторіи кажется доказываетъ, что царство Шешіанское было не безсчастно при ихъ неславномъ правленіи; а незлосчастливымъ быть, есть по крайней мѣрѣ *песѣма сносное состояніе* . . . . .

Такое положеніе не можетъ долго продолжаться, сказалъ Данишмендъ; ибо сіе сносное состояніе кажется миѣ быть въ разсужденіи всего народа, то же самое, что въ единомъ челоѣкѣ среднее состояніе между болѣзнію и здоровьемъ; а въ семъ состояніи изъ двухъ вещей должно сбыться одной: или отъ болѣзни излѣчиться, или умереть. Можетъ быть таковая бы участь была Шешіановъ, продолжала Нурмагаль, если бы послѣдній изъ сихъ безымянныхъ Государей не имѣлъ счастія обладать такою любовницею, чрезъ которую царствованіе учинилось достопамятнѣйшимъ и славнѣйшимъ въ исторіи сего государства.

Чудно! вскричалъ Шах-Жебалъ; я люблю тѣхъ Государей, кои обя-

заны



заимъ признашельноспію своимъ Любо-  
вницамъ за воспоминаніе, чинимое  
о нихъ исторією!

Я не должна забыть, Ваше Ве-  
личество, сказала прекрасная Нур-  
магаль. что Шеніанцы въ семъ слу-  
чаѣ имѣюшъ совсѣмъ, сколько я  
знаю, ошмѣнное обыкновеніе опъ  
прочихъ народовъ земнаго шара; и  
сей обычай, еспли бы приняшъ былъ  
повсюду, то знашно увеличилъ бы  
число Царей безымянныхъ. Не поз-  
волялось приписывать Государю ни-  
чего приключившагося въ его царство-  
ваніе, а особливо когда онъ не самъ  
то дѣлалъ. Могли издаваться пре-  
восходные законы, и можно было вы-  
мышляшъ полезныя предпріятія, вы-  
игрывать баталіи, завоевывашъ про-  
винціи, или (что сполько же поле-  
зно) оныя сохраняшъ и возобновляшъ,  
такъ что царская слава ни малѣй-  
шаго чрезъ то приращенія не обрѣ-  
тала. Случившееся добро или худо  
приписывалось оное содѣлавшему; а  
Государь неучинившій ничего былъ

и оставался безымянный Государь, хотя бы во время его царствованія и случились наизнаиѣйшія въ его Государствѣ дѣла.

Ничто не можетъ быть правосудиѣ, сказалъ Султанъ, надлежитъ всякому отдавать должное. Приписывать Государю добро, которое его Министры дѣлаютъ (я предполагаю, что они суть единственныя орудія, или такъ сказать органы, чрезъ которые онъ, яко душа всего плѣа государства, дѣйствуетъ), было бы столько же смѣшно, какъ бы ему приписывать въ заслугу плодородіе его земель, будто бы онъ могъ повелѣвать сіяніемъ солнцу и дождить облакамъ.

Нурмагаль, Данишемендъ и молодой Мирца произнесли въ честь сему примѣчанію множество похвалныхъ восклицаній. Они удивлялись оному, и справедливо, плѣмъ паче, что оно дѣйствительно происходило отъ истины, и что оное не осно-



ывалось на какомъ нибудь пристра-  
стїи.

Добрый Государь Шешіанскій, продолжала Нурмагаль въ своемъ повѣствованіи, подавшемъ случай великому Монарху сдѣлать споль достойное примѣчаніе, заслуживаешъ по крайней мѣрѣ, какъ бы онъ ни назывался, быть похпаленъ за спой хороший пкусъ пѣ избраніи спойхъ любимцевъ. Прекрасная Лили, его любимица, была собраніе всего, могущаго учинить особу нашего пола любви достойною. Когда самые стихотворцы, живописцы, изваятели, и дѣлали медалей ея современники ей ласкали, то не можно оприцать, чтобъ государство не имѣло причины благословлять ея память. Никогда не бывало усердїйшей покровительницы художествъ кромѣ велелѣпой Лили. Она вела въ Шешіанъ шелковичныя деревья, и привлекала множество Персидскихъ, Кипайскихъ и Индїйскихъ художниковъ, копорые чрезъ ея споспѣдствіе основали  
вся-

всякаго рода рукодѣлія. Шешіанцы научились подѣ ея прапленіемъ (сій сушь собственныя выраженія исторіописателя) узнавать спокойствіе жизни и роскоши, о которыхъ большая часть никакого еще не имѣла понятія. Они почитали себя ей обязанными за наслажденіе новаго и безконечно пріятнѣйшаго существованія. Она привела въ живописительное обращеніе сокровища, кои въ казнохранилищницахъ предыдущихъ Царей лежали погребенными, подобно тѣламъ подданныхъ Фараона въ ихъ пирамидахъ. Вельможи и богатые слѣдовали ея примѣру. Столица соображалась съ дворомъ, а провинціальныя города подражали столицѣ. Изобрѣтеніе и спараніе силились на перерывъ привести все государство, какъ въ живую, такъ и полезную дѣйствительность; поелику изобрѣтеніе и прилѣжаніе было необходимо прямымъ путемъ къ изобилію и спокойствію: и кто не хочеть жить столь пріятно,



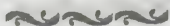


сколко возможно? Благопіворительная Лили познакомила также жипелей Шешіана съ прелестями музыки и зрѣлищъ; и хопя всѣ сіи дары содѣлались въ послѣдованіи опасными ихъ благосостоянію: однако сіе неоспоримо, что они съ начала произвели весьма хорошее дѣйствіе. Какъ Чувствопаніе Шешіанцовъ понежнѣло, то и нравы ихъ примѣнно поправились. Они сдѣлались обходительнѣе, кротчѣе, и больше узнали людскость, были гораздо благосклоннѣе, научились купно ликовствовать, и чувствовали себя шѣмъ благополучнѣе, чѣмъ болѣе было число щасливыхъ, коихъ зрѣли окрестъ себя, и такъ далѣе. Ибо бесполезно было объяснять хорошія дѣйствія, произведенныя вкусомъ и науками, такъму Государю, который самъ просвѣщенный знатокъ и надѣжный покровитель вѣтхъ разумныхъ мужей. Правда, въ людяхъ черножелчныхъ всегдашнихъ негрѣшелей веселія, новоспши сіи возбудили плачевное него-

до-



дованіе. Какое опшрашительное дѣй-  
ствіе! кричали они, оглаживая съ  
видомъ худаго предзнаменованія свои  
нечеланыя головы. Какіе опъ сего мо-  
гутъ бытъ плоды? Сія любовь къ  
веселостямъ и забавамъ, сей пон-  
кій вкусъ, сія господствующая склон-  
ность къ чувствѣнности раззоряетъ  
государство до основанія. Роскош-  
ные праздники поглощаютъ мзду ра-  
ботныхъ дней, а чрезмѣрные ижди-  
венія изтощаютъ избытокъ бережли-  
вой умѣренности; сластолюбіе прив-  
лечетъ праздность, а за нею по-  
слѣдуетъ все пагубное скопище по-  
роковъ. Богатые содѣлаются нена-  
сытимыми, и при всей живости ихъ  
чувствованій, ни мало не усрамятся,  
сколь только возможно, собираютъ  
въ свои сундуки имущество вѣдныхъ;  
а сіи не стыдятся ни мало дѣлать  
и сносить все, сколько бы неправед-  
но и постыдно ни было, когда оно  
только можетъ доставить средство  
къ доспигенію завиднаго состоянія  
богатыхъ. Жестокіе пороки, чуд-



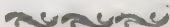
ныя заблужденія , вѣроломство , ядовѣщеніе и опцеубійство потеряють наконецъ чрезъ привычку отвращеніе , которое они внушаютъ человѣчеству , хранящему свою невинность; и не прежде , какъ уже государство невозвратно погибнетъ , узрѣвъ , что прекрасная Лили была очаровательною виною нашего злосчастія. А нѣкоторые пожившіе въ теченіи дней своихъ отъ шестидесяти до семидесяти лѣтъ довольно разумно , чѣобы въ старости не отрѣчься еще отъ всего участія веселостей въ жизни , взирали на сіе совѣмъ другую точкою зрѣнія. Наши нелюдими и обезсилѣвшіе совратіи не сопсѣмъ неправы , говорили они ; роскоши и увеселенія суть приправа жизни , но отъ чрезмѣрнаго употребленія не могутъ принести другой пользы , кромѣ вреда. Природа опредѣлила ихъ для награжденія трудовъ , а не для утѣшенія праздности. Также должно согласиться , что не прекрасная Лили , но сама природа , яко волшеб-

бни-

бница, предлагаетъ намъ сей божественный нектаръ, приуготовленный ею для насъ собственными ея руками, котораго нѣсколькихъ капель довольно привести у насъ въ забвеніе всѣхъ бѣдъ жизни. Но природа ли это, которая обнажаетъ челоука постепенно? Нужда заставляетъ играть силу воображенія, а она воспламеняетъ страсти, умножающія людскость; сіе живое чувство, сіе возвышеніе чувственныхъ и дѣйствующихъ силъ, чрезъ которыя кругъ нашихъ увеселеній распространяется, а способность наслаждаться нашимъ бытіемъ купно съ нашими желаніями умножается. И такъ последуемъ природѣ, пушеводителю, которая не можетъ насъ обмануть. Не она, но наша нетерпѣливость, наша жадность въ наслажденіи, наше презрѣніе къ ея увѣщаніямъ возвращающъ насъ съ праваго пути. Человѣкъ перемѣняетъ родъ жизни, по мѣрѣ прехожденія его въ другое пышшее состояніе; и по сему, по

Ж 4

елику



елику о большей части смертныхъ разсуждать должно яко о дѣтяхъ несмыслящихъ управлять самими собою, должны они оставишь сѣ попеченіе законодательной власпи, долженствующей обозрѣвать *цѣлое*, и предписывать своимъ подчиненнымъ при каждой знашной перемѣнѣ ихъ обстоятельствъ правила разумнаго повѣденія. Живи прекрасная Лили! она снискала безсмертныя права на нашу благодарность, ибо она содѣлала намъ добро. Но есть ли бы ей угодно было дать также намъ столь совершенное благоучрежденіе, въ какомъ мы всегда имѣемъ необходимость, и когда бы ея дары не послужили намъ во вредъ . . . Тогда бы и она такъ же заслужила, какъ и большая обезьяна, чтобы ей воздвигнули *пагоды*. (\*)

Пре-

---

(\*) Погодами называютъ Португальцы мечети или молищенныя храмы у Индѣйцовъ, и фарфоровыя или порцелиновые идола и куклы у Кипайцовъ.



Прекрасная Лили продолжала идти по усланному цвѣтами пути, по которому вела ее сила ее сладколюбиваго воображенія, не безпокоясь о угроженіяхъ одного, ни о предостереженіяхъ другаго. Она наслаждалась удовольствіемъ быть предметомъ любви и высокопочитанія всего государства. Окружена будучи веселостями и любовію, изливала по всюду, сколь далеко досягали ее взоры, сладкое забвеніе всѣхъ попеченій, возпороженіе и радость. Тогда чаяла она, что достигла до вершины блаженства. Но ее благошвореніе имѣло только предметомъ *настоящую минуту*. Образъ ее размышленія сообщился нечувствительнo всему государству въ удобнѣе, что нѣтъ ничего другаго естественнѣе для человѣка. Всѣ наслаждались жизнію, и никто не помышлялъ о *будущемъ*.

Я люблю сію Лили, вскричалъ Султанъ, въ восхищеніи, какого въ немъ давно уже не видно было. Между



надобно съ нею больше познакомишься. Добрая ночь Мирца и Данишмендъ; Нурмагаль оспанется здѣсь и сдѣлаетъ портретъ прекрасныя Лили.



### III.

Бесспорно былъ здравый разумъ въ защитительной рѣчи, говоренной стариками увеселенію и прекрасной Лили,..... сказалъ Султанъ по собраніи обыкновеннаго сообщества слѣдующаго вечера въ его спальнѣ. Но я признаюсь, что я не довольно понимаю, что они хотѣли сказать чрезъ свой образъ жизни, или какое должно быть благоучрежденіе, чрезъ которое можно опклонить всякое зло, коимъ намъ пасмурные правоучители споль спрашно угрожали. Сіе мнѣніе занимаешь все мое сердце. Я думаю, что я дѣлалъ все возможное для благополучія моего народа; но мнѣ прискорбно будетъ,  
еже-



ежели я, прошиву моего благаго намѣренія, сдѣлалъ имъ опасной подарокъ.

Ваше Величество могли бы отъ сего безпокойства поберечься, сказалъ Данишемендъ самъ про себя.

Какъ? Господинъ Данишемендъ, продолжалъ Султанъ, ни о чемъ не лзя философствовать! естли бы пвоя премудрость понудилась объяснить намъ сіе дѣло?

В. В. отвѣчалъ Данишемендъ, премудрость моя въ повелѣніяхъ Вашего Величества; но прежде прошу всепокорнѣйше позволить сказаніе вамъ маленькую исторію.

Шах - Жабелъ на то согласился, и Философъ началъ такъ:

*Во времена Калифа Гарун-Ал-Рашида...*

И! Господинъ Докторъ, перервалъ его Султанъ; эпохъ зачинъ подозрительнъ. Какъ скоро услышишь названіе сихъ Калифовъ, то потчасъ должно ожидать волшебницъ, и превращеній или изрядныхъ повѣстей о горбунчикахъ, болшли-  
выхъ



выхъ брадобрѣяхъ, и распущныхъ царскихъ дѣвкахъ, которые для увѣнчанія содѣланныхъ глупостей достойнымъ концемъ; обрѣпаютъ себѣ ресницы и дѣлаются Календерами.

Я отвѣчаю Вашему Высочеству моими бровями, сказалъ Данишмендъ, что не предсавяшя въ моемъ повѣствованіи ни горбашые, ни календеры, а что все такъ естественно въ ономъ пойдетъ, какъ только желать можно.

И такъ во времена рѣченнаго Калифа случилось, что одинъ богатый Йеменскій Эмиръ на своемъ возвращенномъ пуши изъ Дамаска имѣлъ несчастіе, что на него въ горахъ каменистыя Аравіи напали разбойники, которые не успѣдились порубить всю его свиту, и овладѣвъ прекрасными женщинами, коихъ онъ изъ щеславія съ собою возилъ, и всѣми драгоцѣнностями при немъ бывшими, возвратились обратно въ горы сподѣло же поспѣшно, какъ и пришли.

По

По счастію Эмиръ при самомъ началѣ бою упалъ въ обморокъ; таковое обстоятельство, сколько въ нихъ подѣискивало, что они и шѣмъ были довольны, что сняли съ него богатое его плащѣ, а его оставили между побитыми, не безпокоясь о томъ, дѣйствительно ли онъ мертвъ.

Господинъ Данишемендъ, сказавъ Султанъ, не объ разсказахъ а о дѣлѣ говоритъ прошу. Тонъ, которымъ ты началъ, есть точно тонъ моей доброй спарушки, любезная бабушки, которая, какъ извѣстно, имѣла свои причины разпространять столь немилосливо свои коротенькія сказочки.

И такъ чтобы не задержатъ Ваше Величество излишними обстоятельствами, продолжалъ Данишемендъ, то Добрый Эмиръ образуясь, дѣлалъ непріятныя разсужденія, находясь на дикихъ неизвѣстныхъ горахъ, безъ палатки, безъ сѣспныхъ припасовъ, безъ женщинъ и слуховъ, безъ поварни, а при томъ





и безъ одежды: тошѣ, который опѣ самой первой минушѣ своея жизни, кою онѣ могѣ умомѣ своимѣ пролешѣть, всегда наслаждался всѣми поспижимыми выгодами. Для лучшаго уразумѣнія сея Истории существенно естъ, чтобы Ваше Величество живо представили состояніе Эмира, то я долженѣ принять смѣлоснѣ просить васѣ, заступитѣ на время его мѣсто, и вообразитѣ, чтобы вы изволили предпріять въ полѣ опчаянномѣ положеніи.

Господинѣ Данишемендѣ, сказалѣ Султанѣ весьма сухо, я желаю поберечь себя опѣ сего труда; но хочу знать, чтобы ты рассказалѣ самѣ, въ какомѣ бы состояніи находился тошѣ разскащикѣ, которому бы я приказалѣ дать при ста ударовѣ палкою по подошвамѣ за принятый трудѣ, навесни на меня позвону.

Сіе излишество Султанской веселости показалось прекрасной Нурмагалѣ толико несправедливымѣ, что она



она просила Султана , не пугать бѣднаго Докшора угрозами , которыя удобны у хорошаго повѣспователя въ свѣшѣ опиянѣ смѣлосць . Но какъ сказано ужѣ , то Данишеменда не столь удобно было вывести изъ своего положенія . Единая милосць , которую я прошу у Вашего Величества , сказалъ онъ , соспоишѣ въ томъ , чшобы не влѣпливать мнѣ прежде окончанія моея повѣспи , обѣщанныхъ шрехъ сошѣ ударовъ палкою ; ибо по истиниѣ : она не такъ дурна , какъ начало кажется , возбѣщаетъ .

Въ добрый часъ , сказалъ Султанъ усмѣхнувшись ; рассказывай какъ знаешь , я обѣщаюсь впредъ тебя больше на перерывать .

Данишемендъ вставши растянулся предъ Султаномъ по полу , и поцѣловалъ кромку его простыни , въ засвидѣтельствованіе своея признательности за сіе милоспивое обѣщаніе ; по томъ продолжалъ свою повѣспѣ слѣдующимъ образомъ :  
Ко-



Конецъ всѣхъ Эмировыхъ разсуждений (смутныхъ и непріятныхъ , кои осмѣлился я предложить Вашему Величеству ) былъ такой , что надлежало ему рѣшиться на такое дѣло , которое съ непривычки показалось ему весьма мучительно : именно ноги свои привести въ движеніе , и искать пути для выхода изъ сей пустой доли. Солнце склонялось уже къ захожденію и готовилось оставить наше полукружіе , какъ наконецъ достигъ онъ съ невѣроятнымъ трудомъ такого мѣста , гдѣ опверзлись горы , и открылась взору его такая долина , которая самое его воображеніе не могло бы прелестнѣе ему представить. Узрѣніе нѣсколькихъ благоустроенныхъ жилищъ между зелеными древами возвышающихся , ободрили его и собрали въ немъ остатки изпощенныхъ силъ для достиженія оныхъ до захожденія солнца. Пройденный имъ путь въ разсужденіи подлежащаго не былъ дальше того , которой младый поселяникъ  
еже-

ежедневно поушру и ввечеру безъ  
роптанія предпринимаеѣ для обло-  
бызанія своея возлюбленныя; но для  
ослабѣвшихъ членовъ Эмировыхъ ка-  
залось сіе спрашнымъ подвигомъ.  
Онъ такъ часто опдыхалъ для со-  
бранія своихъ силъ, что наступила  
ужё ночь, прежде нежели онъ до-  
стигъ до перваго жилища, подобяща-  
гося полевому дворцу, состроенному  
единственно только изъ зелености.  
Пріятный звукъ пѣсней и инструмен-  
товъ смѣшенный съ другими знаками  
веселостей, въ ушахъ его издали  
отзывающейся умножилъ его удивле-  
ніе, въ которомъ онъ находился,  
обрѣсть таковыя предметы въ наи-  
пустѣйшихъ вершепахъ. Но какъ онъ  
ничего кромѣ любовныхъ сказокъ не  
читывалъ, то первое его мнѣніе бы-  
ло, что все имъ видѣнное и слышан-  
ное могло быть дѣйствіемъ обволк-  
вованія. Однако чувствованіе его  
бѣдности преодолѣло наконецъ сіе  
рассужденіе его обезпокоивающее.  
Онъ поступчался у ворошъ, и разго-  
Часть I. 3 ва-



варивая съ слугою вышедшимъ къ нему съ опивѣшомъ, просилъ о почлегѣ съ такимъ чуднымъ смѣшеніемъ гордоспи и уничиженія, кои видны были во всѣхъ его разговорахъ, что уповашельно навлекло бы оно ему опказъ, еспѣли бы у жителей сея страны госпепріимство не было освященнымъ закономъ. Эмиръ провожденъ былъ со всѣми знаками дружества въ небольшую залу, въ копорой просили его сѣсть на простую, но весьма мягкую софу. Чрезъ нѣсколько минутъ появились два пригожіе молодые невольника, для препровожденія его въ баню, гдѣ онъ помощію ихъ омытъ, окуренъ, и одѣтъ былъ въ простое, но чистое платье изъ самой тонкой матеріи, сдѣланное изъ хлопчатой бумаги, и вышитое шелковыми цвѣтами. А что бы время казалось ему не такъ долго, то для прогнанія онаго вошла къ нему наипрелестнѣйшая невольница, каковыя въ его сералѣ никогда не бывало, съ есорбою въ

ру-





рукахъ, сѣла прошиву его, и запѣла пѣсню, коея содержаніе выражало радость, какую они имѣяшъ о прибытій толико пріятнаго гостя. Эмиръ вѣдалъ всегда меньше о томъ, что ему надлежало помышлять о приключившемся; но видъ и голосъ прекрасныя невольницы не дали ему времени припши въ самого себя (хотя онъ думалъ почестъ ее за Перили за Гурису райскую). И то и другое, съ дружественнымъ принятіемъ ему учиненнымъ, подѣйствовали сполько на его чувства, что онъ непримѣтно забылъ всѣ причины печалились, и всѣ понесенныя безпокойства, и привлеченъ будучи непонятною и нечувствительною силою, опдался всему тому, что бы изъ него не захотѣли дѣлать.

Естьли сіе было премудрѣйшее вознамѣреніе, которое онъ въ своихъ обстоятельствевахъ могъ предпріять, то должно также признаться, что онъ находился въ сіе время въ на-рочитомъ состояніи. Лишь только



онъ одѣлся, но появился опять пріѣз-  
шій его прежде, и далъ ему знакъ, не  
говоря ни слова, слѣдовать за собою.  
Эмиръ вошелъ въ огромную восковы-  
ми свѣчами освѣщаемую залу, изъ  
копторыя при отвореніи дверей благо-  
ухало пріятнымъ запахомъ свѣжихъ  
лилей, жасмина и померанцовыхъ  
цвѣтновъ. Премножество маленькихъ  
столиковъ, около которыхъ кругомъ  
стояли прекрасныя софы, покрытыя  
тонкимъ бѣлѣе снѣгу полотномъ,  
шишымъ самою высокою рабстою.  
Средина залы наполнена была юны-  
ми и старыми обоего пола особами,  
которыя приняли его съ разпростер-  
тыми объятіями, и кои всѣ вкупѣ  
благородною красотою своея санови-  
тости и образованія, и разливаю-  
щимся по ихъ поступкамъ выраже-  
ніемъ ласковости и радованія, по-  
грузили его въ наипріятнѣйшее вос-  
хищеніе. Въ одномъ углу залы  
билъ прекрасный источникъ, у копо-  
раго на каменистомъ жасминомъ по-  
росшемъ берегу лежала на моху ним-  
фа,

фа, изливающая изъ своего сосуда прозрачную воду въ умывальникъ черного мрамора. Вся зала украшена была цвѣточными вѣнками, орошаемыми свѣжею водою отъ времени до времени юными дѣвицами. Все сіе взято будучи вмѣстѣ составляло весьма пріятный видъ; но сіе еще не то самое, что представилось взору его въ семъ очарованномъ мѣстѣ прекраснѣйшимъ. *Достопочтенный старецъ* покрытый сѣдиною сидѣлъ въ первомъ мѣстѣ софы, въ положеніи, изъявляющемъ полное и пріятное послѣ труда спокойствіе; старикъ, какого добрый Эмиръ никогда еще не видывалъ и почиалъ за невозможное, что бы такой могъ когда нибудь существовать. Бодрость духа блистала еще въ его оживляющихъ очахъ; восемьдесятъ лѣтъ благополучныя жизни на открытомъ и веселомъ его челѣ проложили только слабыя черпы, и румяный цвѣтъ здоровья, подобно поздней осенней розѣ, игралъ еще на его улы-



бающихся щекахъ. Вотъ нашъ опецъ, говорили нѣкоторыя молодыя особы, окружившія Эмира и приведшія его за руку предъ старика.

Сей послѣдній никакъ не всталъ, и не сдѣлалъ никакого движенія, яко бы онъ хотѣлъ оное учинить; но подалъ ему только руку и пожалъ Эмирову съ такою силою, копорая его привела въ удивленіе, свидѣтельствуя ему чрезъ то радостъ, копорую онъ ощущаетъ имѣя его у себя въ домѣ. Сочинитель прибавляетъ, что по человеколюбивомъ принятіи первое старика воззрѣніе на Эмира являло въ себѣ нѣчто такое, что овладѣло чужеспиранцомъ, и онъ не могъ изъяснить, въ немъ происходившаго. Старикъ указалъ ему съѣсть по спору возлѣ себя. . . .

Я обѣщался себя не прерывать, Данишемендъ, сказалъ Султанъ; но я бы желалъ знать, что бы взоръ старика показывалъ въ себѣ  
ша-

такое, что бы могло произвести въ  
Эмирѣ столь особенное дѣйствіе?

Всемилолюбивѣйшій Государь, отвѣчалъ Данишемендѣ, я долженъ Вашему Величеству признаться, что я извлекъ сію повѣсть изъ новѣйшаго Греческаго спихотворца, который уповашельно по примѣру своихъ сверстниковъ нѣчто прибавилъ къ истиннѣ отъ себя, для учиненія своего карнины пріятнѣйшею. Это было нѣчто иное, какъ дружественный взоръ, сказалъ онъ, но съ нѣкоторымъ дополненіемъ чего нибудь такого, что означало ни презрѣніе, ни состраданіе, но пріятное обоимъ смѣшеніе. Онъ взоръ, продолжалъ онъ, былъ пошлѣ взоръ, съ какимъ любитель художествъ разсуждаетъ о испорченныхъ истуканахъ Праксителя, смѣшенный съ нѣкоторою разгнѣванною досадою, съ которою сей любитель позырѣлъ бы на Гога, ихъ овладеваемаго?

Изображеніе сіе пошло, и подаютъ довольныя мысли, сказала Нур-





магаль. Продолжай ДанишемендѢ ,  
сказалъ СултанѢ.

Между шѢмѢ поставили вечер-  
нее кушанье, при коемѢ ЭмирѢ сдѢ-  
лалъ новый опытѢ, который ему,  
хотя онѢ мало пріобыкѢ размыш-  
лять, показался наинепонятнѢйшею  
вѢ свѢтѢ вещью. Но прежде изъ-  
ясненія о семѢ, нахожу я себя прину-  
жденнымѢ сдѢлать небольшое опусту-  
пленіе, чтобы подать понятіе о  
свойствѢ сего Эмира, представляю-  
щаго вѢ сей повѣсти первую роль,  
хотя вѢ самомѢ дѢлѢ онѢ только  
зритель. ОнѢ былѢ сѢ своя юно-  
щи то, что называютѢ *совершен-  
нымъ сластолюбцемъ*, одинѢ изѢ  
тѢхѢ людей, которые думали, что  
цѢль ихѢ бытія ни вѢ чемѢ иномѢ  
состоитѢ, какѢ ѣсть, пить и  
веселиться сѢ женщинами, и которые,  
для прохлажденія себя онѢ сихѢ мучи-  
тельныхѢ трудовѢ посвящаютѢ по-  
чти половину дня и ночи на отдох-  
новеніе, чтобы вѢдаться обратно по-  
мянутому упражненію. СѢ сею гру-  
бою

бою чувственною соединялъ  
 онъ иѣкоторую гордость, способную  
 ускорить опасныя оныя дѣйствія.  
 Онъ старался имѣть пригожихъ  
 женщинъ, лучшія вина и искуснѣй-  
 шихъ во всей Асіи поваровъ. Но се-  
 го еще не довольно было для испор-  
 ченныхъ его желаній; но онъ ревно-  
 валъ прослыть великимъ вѣдокомъ,  
 знашнымъ пищикомъ, и славнымъ  
 героемъ въ другомъ родѣ упраж-  
 ненія, въ которомъ онъ съ до-  
 сажою воробья и кроша долженъ  
 былъ признавъ за своихъ учителей.  
 Когда человекъ имѣетъ несчастіе  
 обладать всѣми средствами къ удовле-  
 творенію поликаго честолюбія,  
 то онъ скоро принужденъ бываетъ  
 прибѣгнуть къ порошкамъ опиума, къ  
 горячимъ напикамъ и другимъ силь-  
 нымъ средствамъ. Природа не пре-  
 минетъ никогда опмиснить за при-  
 чиненныя ей оскорбленія, и она обы-  
 кновенно тѣмъ жестокае бываетъ  
 въ своемъ опмищеніи, чѣмъ менѣе  
 ея благошвореніе оставило намъ при-



чинѢ къ оправданію нашихъ невоздержаній. ЭмирѢ, рожденный съ чистѣйшею кровію и крѣпкимъ сложеніемъ нашелъ себя на припцаномъ году приведеннымъ къ сему бѣдному соспоянію, срединѢ между жизнію и смернію, перзаемъ напомниманіями, долженспивующими оживотворипъ его удовольспвіе, и осужденъ къ невозможному покушенію для умилоспивленія раздраженныя природы таинспвами испуспва, копорымъ однимъ обязанъ былъ благодарноснію за продолженіе своего сущеспвованія. Сіи испусные повара, предъ коими онѢ сполько кичился, упоспребляли есѢ свои силы разрушипъ его здорье и уничпожипъ орудія его чувспвованія. По мѣрѢ приращенія прудносипи возбудишъ шупой его вкусѢ, они усугубляли опасную свою ревносипъ для побѣжденія его силою своего испуспва. Но ихъ изобрѣшенія заощавляли его всегда планишъ долговременными болѣзнями за художеспвенное увеселеніе нѣсколькихъ минушѢ.

ЭмирѢ

ЭмирЪ нашЪ ужаснулся, что на-  
шелЪ при столѣ стараго сего хозяи-  
на аппешипѣ, котораго онѣ без-  
полезно искалъ нѣсколько лѣтъ. Двѣ  
купно спранныя для него вещи мно-  
го въ семѣ споспѣшествовали; воз-  
держаніе отѣ яствы чрезѣ цѣлыя  
сутки, и сильное движеніе имѣ сдѣ-  
ланное. Онѣ думалѣ, что онѣ си-  
дѣлъ за столомѣ съ любимцами про-  
рока. Не множесство рѣдкихѣ ку-  
шаньевѣ и не искуснѣйшее оныхѣ при-  
утопвленіе произвело въ немѣ сіе  
дѣйствіе; поелику тушѣ не было ни-  
чего излишняго, но единственно то,  
что могло удовлетворить необхо-  
димости; искусиво въ приутопвленіи  
ничего не употребило кромѣ того, что  
потребно было для удовольствованія  
неиспорченнаго вкуса, безѣ наруше-  
нія здоровья. Это правда, что на-  
блюдалось при томѣ нѣкоторое ис-  
кусство, которое по причинѣ своея  
проспоны оспавалось ученымѣ Эми-  
ровымѣ поварамѣ или несвѣдомымѣ,  
или требовало нѣкотораго вниманія,

ко-



кoмy сїи важныя люди никакѣ не хотѣли подвергнуться. Вообще, естественная доброта кушаньевъ и приуготовленіе, копорому Авиценна самѣ не нашелѣ бы ничего такого, что бы пропиву положишь можно было, опличали сей столѣ отѣ Княжескихъ, обремененныхъ рѣдкими и драгоценными вещьюми, но оправленными ядомѣ. Эмирѣ долженѣ былѣ признасться, что вино, можетѣ бытъ не моложе было хозяина, а плоды поставленные по окончаніи яшвы были столѣ превосходны, сколь природа могла произвести подѣ благополучнѣйшимѣ климатомѣ.

Все сіе не очарованіе ли, говорилѣ ежеминутно Эмирѣ самѣ въ себѣ? Кшо сей старецѣ, копорый при бѣлой брадѣ сохраняетѣ столѣ свѣжей цвѣтѣ, и кушаетѣ и пьетѣ съ такимѣ аппетитомѣ, яко бы онѣ шеперь только началѣ жить? Онѣ употребляялѣ всевозможное стараніе воздержанься отѣ удивленія; но пріятныя разговоры, къ коимѣ  
всѣмъ



всякой кромѣ его прибавлялъ свое, соединенные съ непринужденнымъ и плѣняющимъ видомъ, съ каковымъ съ нимъ поступали, ввергали его въ невозможность привести разсѣянные свои мысли въ нѣкоторый порядокъ.

Отвѣдайте сего ананаса, сказалъ ему старикъ, подавши ему одинъ наисовершеннѣйшій сего рода плодъ, какого онъ никогда не видывалъ. Эмиръ опрѣдалъ и не нашелъ довольно словъ для похваленія хорошаго его вкуса и благоуханія. Я его возрастилъ собственною рукою сказалъ старикъ. Со времени, какъ старость моя не позволяетъ мнѣ болѣе вспомошествовать сынамъ моимъ и моимъ внукамъ въ опривленіи земледѣлія, то я упражняюсь въ садовничествѣ, которое доставляетъ мнѣ степень движенія и работы для меня необходима, для наслажденія здоровьемъ, въ коемъ вы меня видите, а свѣжей воздухъ, смѣшенный съ чистѣйшимъ испареніемъ цвѣтовъ не мало, упо-



уповаю, къ тому споспѣшествуешъ. Эмиръ не зналъ, что на сіе опивчашь: но я бы хотѣлъ знать, какой онъ имѣлъ видъ лица предъ спарикомъ. Сей послѣдній пилъ обыкновенно свѣжую воду, а послѣ кушанья по три маленѣкія рюмки вина; первая, говорилъ онъ ослабляясь, вспомошествоешъ спарому моему желудку въ свареніи, другая возбуждаешъ жизненные мои духи, а прерія ихъ обратно усыпляетъ. Эмиръ, который не могъ пить воды, хотя бы она была изъ источника *исности*, сдѣлалъ честь вину своего хозяина. Рюмки шакъ одна за другою послѣдовали, что онъ наконецъ поперялъ способность различить, *былъ ли онъ дѣйствительно столько водръ, какъ самъ старикъ, или только чистопалъ, или поображалъ быть себя таковымъ.*

Послѣ ужина удалился поспѣшъ мужъ покрытый серебряною сѣдиною, а чрезъ минушу послѣ сказалъ одинъ изъ его сыновей: мы обычно-  
пенно

венно всякой вечеръ препровождаемъ по полу часу въ спальнѣ нашего бапюшки, прежде нежели онъ заснетъ. Госнъ не почищается у насъ за чужаго; не изволише ли умножить нашу бѣседу? Эмиръ на сіе согласился, а чпобъ показаться учпивымъ, то онъ просилъ сдѣлать ему честь, позволивъ подать слабую свою руку старшей изъ женщинъ.

Растворилась горница, уподобляющаяся храму Мореея. Премножество горшковъ съ цвѣтами прелепнѣйшаго вида изпаряли наипрѣяпнѣйшій запахъ; и разные восковые свѣщильники, сокрытые позади зеленыхъ и розовыхъ простенковъ, изображали родъ сумерекъ, склоняющихъ къ сладкому дреманію. Живописныя обои, писанныя искусною рукою, представляли Греческія карпины сна. Здѣсь видѣнъ былъ прекрасный Ендиміонъ, освѣщаемый серебряными лучами нѣжно луною на него низпускаемыми; а тамъ прикрывалась розовымъ кустомъ богиня любви, око-



ло которыя и ѣжно разгорающихся щекъ и губъ, казалось парилъ восхищительный сонъ. Впрочемъ сіе былъ Амуръ заснувшій на лонѣ у единыя нѣтъ прехъ Грацій. Старикъ лежалъ уже на поспелѣ кармазиннаго апласа, а при пріятнѣйшія женщины казалось были упражнены ускореніемъ его сна. Единая, подобающаяся прекрасному осеннему дню, какой бытъ можешъ, сидя у его изголовья, сообщала ему пріятное прохлажденіе помаваніемъ пучка розовъ и миртъ; а другія двѣ сидѣли ниже по обѣимъ сторонамъ поспели, одна съ люпною, а другая съ инспрументомъ, служащимъ къ согласному возвышенію голоса. Обѣ играли и пѣли въ полголоса, то попеременно, то вмѣстѣ. Губы и голоса сихъ пѣвицъ были достойны ихъ пѣсней. Восхищеніе Эмира было въ высочайшемъ степени. Наконецъ благополучный старикъ заснулъ нечувствительно на лонѣ красавицы сравненныя съ осенью, а оставшееся семей-

семейство удалилось въ почтенномъ молчаніи, облобызавъ спустившуюся его руку.

Эмиръ не преснавалъ говорить самъ въ себѣ: какіе это люди!

Вошедши онъ въ назначенную себѣ спальню, нашелъ въ ней обоихъ юношей служившихъ ему въ мыльнѣ. Взоръ ихъ напомнилъ ему о прекрасной невольницѣ, пѣвшей споль сладко при его прибытіи; и онъ самъ не могъ съ собою согласиться, надлежало ли ему печалиться, или радоваться о ея отсутствіи. Они его раздѣли и посадили на такую мягкую, пухлую и сладострастіе изъ-являющую постелю, какой Эмиръ никогда не одавливалъ. Но едва удалились мальчики, то вошла прекрасная невольница съ своею оорбою. Длинные ея развѣвающіяся волосы, достигающіе до земли, увѣнчаны были двумя розовыми вѣтвями, а къ персямъ, бѣлизною ослабѣвшимъ взоръ его, приколотъ былъ пучокъ розъ. Она поклонясь ему съ молчаливою

Часть I. И улыб-





улыбкою, сѣла въ креслы предъ его постелею; и настроя свою теорбу запѣла ему наипряниѣйшимъ въ свѣтѣ голосомъ споль восхищительныя арии, что добрый Эмиръ упоенъ ея голосомъ, видомъ ея, и восьмидесятилѣтнимъ хозяина своего виномъ, забылъ то, о чемъ надлежало ему поминать, *быть разумнымъ*. Прекрасная пѣвица уповашельно не имѣла повелѣнія сдѣлать несчастнымъ въ такомъ домѣ, гдѣ все дышало блаженствомъ. Но ахъ! . . . .

Нѣкопорый взглядъ Султана, копорый чаяшельно значилъ совсѣмъ что нибудь другое, нежели Данишмендъ вообразилъ, потчасъ его остановилъ. Ваше Величество, продолжалъ онъ по небольшой перемѣнкѣ, дабы не впасъ въ порокъ Визиря Мослема, то я только скажу, что Эмиръ нашелъ прчину почищать себя гонимымъ всѣми волшебниками и волшебницами въ свѣтѣ. Успокойтесь, сказала прекрасная невольница съ усмѣшкою, показывающею въ

въ себѣ болѣе состраданія, нежели презрѣнія и негодованія; я вамъ проиграю *анданте*, которое васъ столько же хорошо усыпитъ, какъ и благополучнѣйшаго между всѣми пастухами. Но сіи изрѣченія не произвели обѣщающаго дѣйствія. Эмиръ не преставаѣъ обманываться до тѣхъ поръ, пока наконецъ невольница, нашедши упрямство его неопреодолимымъ, за лучшее не пошла удалиться, пожелавши ему спокойнаго сна, какой онъ могъ только имѣть.

Данишемендъ, я доволенъ своею повѣстью, сказалъ Султанъ, завтре выслушаемъ продолженіе, и я прикажу своему казначею выдать тебѣ три сна золотыхъ багамовъ. Философъ и молодой Мирца удалились, а послѣ нихъ заперли и двери спальни.



## IV.

Слѣдующаго вечера продолжалъ Данишемендъ повѣспованіе свое по повелѣнію Султана слѣдующимъ образомъ :

Исторія Эмира и прекрасныя невольницы не долго шайлась ; сей Князь имѣлъ честь быть первымъ человѣкомъ въ своемъ родѣ , какого когда нибудь видѣли въ сихъ спира-нахъ . Всѣ мущины и женщины въ домѣ не могли припши въ себя опъ удивленія , которое онѣ имъ причинилъ . Они не могли того поняшь , какъ можно бытъ тѣмъ , что онѣ былъ . Бѣдное швореніе ! вопили они всѣ со-спрадапельнымъ голосомъ , неспособнымъ однако ушѣшишь печаль несчастнаго Эмира . Во всю свою жизнь не былъ онѣ спошь самъ собою недоволенъ , какъ въ сію ночь . Сравненіе , чинимое имъ между самимъ собою , спарикомъ припцаши двухъ лѣшъ и съ осьмидесятилѣпнымъ юношею съ побѣлѣвшими волосами . . . и размышленія , въ какихъ

по-

погружаться оставила его прекрасная невольница, были совершенно сильны ввергнуть его въ опчаяніе. Онъ кусалъ у себя губы, билъ себя по головѣ, и проклиналъ въ горести своихъ сердца сераль, своего врача, своего поваровъ, и своихъ молодыхъ безумцевъ, возбудившихъ его своими примѣрами и своими правилами къ скорѣйшему нарушенію своего здоровья. Ослабѣвши опъ безсильнаго неисповсѣва, и приведенъ будучи въ замѣшательство множествомъ мучительныхъ мыслей, оправившихъ чувствованіе его бытія, наконецъ заснулъ, и чрезъ нѣсколько часовъ опянь проснувшись, едва не почелъ все приключившееся ему съ послѣдняго сна за одно привидѣніе. Онъ употреблялъ всѣ свои силы для утѣшенія воспоминанія съ наинепріятнѣйшей стороны своего приключенія; и въ надеждѣ, что прочія впечатлѣнія для него будутъ благосклоннѣе, онъ разтворилъ окошко, въ которое увидѣлъ лежащія предъ собою сады,

И 3

окру-



окужающіе домъ съ восточныя стороны. Свѣжій и чистый воздухъ разсѣялъ густыя облака, висяція еще около его мозгу; онъ почувствовалъ въ себѣ подкрѣпленіе; ощущеніе сіе вложило въ сердце его паки искру надежды: а съупованіемъ возродилась и любовь къ жизни. Разсматривая сіи сады, и противу своего испорченнаго вкуса въ великолѣпныхъ и художественныхъ вещахъ не могъ удержаться, чтобъ не почестъ ихъ при всей ихъ полезной простотѣ и наружной дичи прекрасными, узрѣлъ онъ спарика упражняющагося въ небольшой садовой работѣ подъ вѣтвями зелени, копорую Эмиръ не удостоивалъ никогда и размышленія о ней. Желаніе узнать яснѣе о спранныхъ и чудныхъ, видимыхъ имъ въ семъ домѣ вещахъ, побудило его сойти въ сады и вступить съ спарикомъ въ разговоръ. Отблагодаря ему за чело-вѣколюбивое его приятіе, началъ онъ изъяснять свое удивленіе

по-



тому, что старецъ въ его лѣтѣхъ могъ быть столько прямъ, столько трудолюбивъ, столько живъ и бодръ, и вкушалъ еще удовольствія жизни. Если бы поблѣвшіе ваши волосы и сребровидная борода не означали глубокой старости, примолвилъ онъ, то бы я васъ почелъ мужемъ лѣтъ сорока. Прошу васъ объяснить мнѣ сію загадку. Какое таинство вы имѣете для произведенія такихъ чудесъ въ дѣйствіе?

Я вамъ могу открыть свою тайну въ трехъ словахъ, опъчаль старикъ усмѣхнувшись: работа, удовольствіе и спокойствіе; принимать равно отъ каждаго съ умеренностію; быть внимательну къ знакамъ природы, что бы оными наслаждаться къ статъ, производя въ сіе чудо, какъ вы оно называете, и самымъ простѣйшимъ образомъ. Умеренное усиліе есть напоминаніе, чинимое намъ природою, дабы прервать веселіемъ нашу работу, и дабы послѣдовало прохладеніе какъ въ томъ, такъ и въ



другомъ. Работа подкрѣпляетъ *пкусъ* естественныхъ удовольствій, и *способность* оными наслаждаться. Тотъ, кто не чувствуетъ болѣе привлеченій къ наслажденію сими чистыми удовольствіями, есть довольно несчастливъ, что принужденъ искать въ помощи искусства удовольствіе, котораго онъ пріобрѣсть никакъ чрезъ оное не можетъ. Научайся изъ моего примѣра, дорогой чужестранецъ, сколько *человѣка* *облагодолучиваетъ* *подинженіе* *природѣ*. Она насъ награждаетъ за то, осыпая насъ драгоценными своими дарами. Вся моя жизнь была долгою цѣпью рѣдко прерывавшеюся въ благополучныхъ моихъ минутахъ; поелику самая работа, сразмѣрная нашимъ силамъ и несопровождаяемая никакими огорчительными обстоятельствоми соединена съ нѣкоторымъ родомъ сладкаго увеселенія, коего благотворительное впечатленіе разпространяется по всему нашему существу. Но чтобъ *сдѣлаться* *благополучнымъ* *чрезъ* *природу*,

роду, то надлежитъ умѣть сохра-  
нятъ наивеличайшее изъ ея благо-  
дѣній, и орудіе всѣхъ прочихъ, то  
есть, способность живаго, а неиспор-  
ченнаго чувствованія; а чѣмъ хо-  
рошо чувствовать, необходимо надле-  
житъ разсуждать точно.

Старикъ примѣшивъ изъ виду Эми-  
ра, что онъ понялъ его довольно смѣ-  
шенно. Я вамъ, можетъ быть, покажусь  
гораздо вразумительнѣе, продолжалъ  
онъ, еслили расскажу вамъ исторію  
нашего маленькаго селенія, поелику  
во всякомъ другомъ жилищѣ, куда  
бы случай васъ въ сихъ не завелъ  
долинахъ, вы бы почпи нашли то  
же самое, что и у меня. Эмиръ  
показалъ, что онъ съ великимъ удо-  
вольствіемъ выслушаетъ его желаетъ.  
Онъ казался бытъ сколько удручен-  
нымъ, что сострадательный спа-  
рикъ предложилъ ему сѣсть на софѣ  
въ бѣседкѣ, обсаженной ципронными  
деревьями, хотя бы для него само-  
го прогуливаніе между деревьями бы-  
ло гораздо пріятнѣе.



ЭмирЪ принялъ сіе предложеніе; а между шѣмъ, какъ изящная молодая невольница разносила имъ самое лучшее Мокакское кофе, началъ бодрый старикъ свое повѣствованіе слѣдующимъ образомъ:

Древнее преданіе научаетъ насъ, что предки наши были *Греческаго похолѣнія*, и нѣкопорымъ приключеніемъ до свѣденія вашего не принадлежащимъ за нѣсколько вѣковъ выкинуты на сіи горы. Они размножились въ сихъ прекрасныхъ долинахъ, копорыя, кажется, природа къ тому и предопредѣлила, чинобы сокрыти небольшое число благополучныхъ смертныхъ отъ зависти и заразительныхъ нравовъ имъ подобныхъ. Здѣсь жили они въ шѣсныхъ предѣлахъ круга естественныхъ нуждъ, и по видимому сполнбѣдно, чино самые *Бедуины*, ихъ сосѣди, казалось мало безпокоились о ихъ пребываніи. Время мало помалу загладило большую часть слѣдовъ ихъ происхожденія; языкъ ихъ смѣшался съ Арабскимъ; вѣра ихъ пере-

переродилась въ нѣкоторыя суевѣрныя обычаи, копорымъ они сами не могли дать никакой причины; а опъ наукъ, Греческое государство во всѣхъ вѣкахъ опшавшихъ опъ всѣхъ прочихъ, осмалась въ нихъ одна только любовь къ музыкѣ, и нѣкопорый врожденный вкусъ къ удовольствіямъ общесства. Склонность сія была основаніемъ, на копоромъ премудрый законодатель ихъ попомковъ основалъ небольшое общесство благополучныхъ людей. Желая вѣчною между собою учинить красоту жителей, узаконили они принимавъ къ себѣ только прекраснѣйшихъ изъ дочерей сосѣдственнаго Иѳмена; и безъ сомнѣнія должно приписать сему обыкновенію, (которое нашъ законоположникъ учинилъ непреложною должностію,) что въ во всѣхъ нашихъ долинахъ ни одного ни изъ нашего ни изъ другаго пола не сыщете лица, которое бы пошу спорону горъ не почлось за рѣдкую красоту. Прегосходный мужъ, копорому мы обязаны прямымъ нами





шимъ положеніемъ, и которъй былъ  
второй основатель нашей области  
приведенъ въ сіи мѣста во времена  
моего дѣда множествомъ неизвѣсти-  
мыхъ намъ приключеній. Мы не  
знаемъ ни о происхожденіи ни о при-  
ключеніяхъ его жизни до эпохи его  
къ намъ прибытія. Онъ казался  
тогда отъ роду лѣтъ пятидесяти;  
онъ былъ высокъ, величественнаго  
снана и толико вкрадчивой внѣшно-  
сти, что въ короткое время при-  
влекъ къ себѣ всѣхъ сердца. Онъ  
столько принесъ съ собою золота,  
что всякой чувствовалъ, что ему  
никакой другой не было причины жить  
между нами, какъ только, что ему  
у насъ понравилось. Кротость и при-  
ятность его нравовъ, естественная  
премудрость его разговоровъ, позна-  
ніе, какое онъ имѣлъ о тысячахъ по-  
лезныхъ и приятныхъ вещей, сопря-  
женное съ вѣрѣчіемъ, вкрадываю-  
щимся безупорно въ душу, подава-  
ли ему мало по малу неограниченную  
власть, какую обыкновенно самодер-  
жецъ

жецѣ имѣнѣ надѣ своими природными подданными. Онѣ нашелѣ, что наша маленькая область способна быть благополучною. Люди, говорилѣ онѣ самѣ въ себѣ, которые чрезѣ нѣсколько нѣковѣ могли довольствоваться простою необходимостію, заслуживающѣ вкушать благополучіе; я желалѣ, чтобы они познали оное. Онѣ скрывалѣ нѣсколько времени свое намѣреніе; онѣ разсуждалѣ основательно, что первыя впечатлѣнія должно было намѣ подать ему своимѣ примѣромѣ. Онѣ посѣлился между нами, и жилѣ въ своемѣ домѣ такѣ, какѣ вы видѣли, мы живемѣ; онѣ познакомилѣ родителей нашихѣ съ спокойствіемѣ и забавами, которыя не преминули прельстить ихѣ желанія; и примѣняя, что онѣ достигѣ сего намѣренія приложилѣ руки къ великому своему предпріятію. Другѣ его съ нимѣ сопутствовавшій и искусный во всѣхѣ свободныхѣ наукахѣ въ высочайшемѣ степени совершенства вспомошествовалѣ



валъ ему въ ускореніи успѣха. Многіе изъ нашихъ молодыхъ людей, получа отъ нихъ нужныя наставленія прудились съ невѣроятною подѣихъ присмотромъ ревностію. Они подняли дикіе перелогі; жирныя луга, и верхограды наполненные плодоносными древами процвѣли въ спорахъ осокою и шерномъ прежде покрытыхъ; и самыя каменистыя когоры отъвились новоразведенными виноградными вѣшьями. Посредѣ не большаго холма, обладающаго наипрекраснѣйшею долиною воздвигся круглый и со всѣхъ сторонъ отъкрытый храмъ, по срединѣ котораго Еспрада на три ступени отъ полу, и на сихъ видны были *три статуи изъ бѣлаго мрамора*, на которыя не можно было взирать безъ пріятности и крошкаго восхищенія. Миршова роца окружала храмъ въ нѣкоторомъ разстояніи и закрывала въсь холмъ. Сія послѣдняя работа казалась взору нашему загадкою, а Псаммисъ, (такъ назывался сей

чудъ



чудный спранникъ) до тѣхъ поръ не рѣшилъ намъ оную, пока не примѣшилъ, что нѣжное почтеніе, ощущаемое нами къ нему, не позволяло ему больше отрицаться отъ нашей нешерпѣливости. Наконецъ въ ясный день поушру, конюрый съ того времени сдѣлался между нами священнѣйшимъ днемъ, повелъ онъ нѣкоторое число изъ нашихъ, коихъ онъ выбралъ яко способнѣйшихъ къ споспѣшествованію его предпріятія, на холмъ, сѣлъ съ ними подъ миршамы, и далъ имъ знать, что онъ ни съ какимъ другимъ намѣреніемъ къ нимъ пришелъ, какъ только ихъ и ихъ попомство облагодолучить; что онъ за то никакого другаго возмѣздія, кромѣ удовольствія въ доспиженіи своего намѣренія не ожидаетъ, и что онъ отъ нихъ не требуетъ иного договора, кромѣ торжественнаго обѣщанія хранить ненарушимо законы, которые намѣренъ онъ имъ дать. Проспранно бы было, продолжалъ спарикъ, рассказывать



вать вамъ по, что онъ говорилъ  
 для увѣренія своихъ слушателей, и  
 что онъ сдѣлалъ, чтобы окончить  
 начатую имъ работу, и чтобы оной  
 придасть всю твердость, какую мо-  
 жетъ имѣть начертаніе, основанное  
 на природѣ и начертанное мудрымъ  
 предвидѣніемъ. Перцаго опыта его  
 правоученія составляющаго пер-  
 вую часть его законодательства,  
 довольно для внушенія вамъ о томъ  
 нѣкошораго понятія. Каждый изъ  
 насъ вступая въ свой сороковый годъ,  
 въ самый томъ день, въ который  
 онъ въ храмъ прехъ Грацій долженъ  
 учинить обѣщаніе, живъ слѣдуя при-  
 родѣ, получаетъ родъ дочечекъ  
 сдѣланныхъ изъ Эбеноваго дерева,  
 на коихъ сіе правоученіе золотыми  
 начертано буквами. Мы носимъ ихъ  
 всегда при себѣ и почитаемъ ихъ  
 яко священную вещь и яко палис-  
 манъ, съ коимъ сопряжено наше  
 блаженство. Дерзнувшій предложитъ  
 другія правила изгоняется на всегда  
 яко прелестникъ нашихъ обрядовъ и  
 нару-



нарушителъ нашего благосостоянія изъ нашего отечества. Послушайте, еспьли вамъ угодно, что я вамъ изъ онаго намѣренъ прочесть.

Существо существъ (тако глаголетъ Псаммисъ, въ началъ своихъ законовъ), очами нашими невидимое, и разуму нашему непоспимое, заставляющее чувствовать бытіе свое благодѣяніями; оно не имѣетъ въ насъ нужды и не требуетъ другой отъ насъ признательности, какъ только, чтобы мы допускали себя облагополучивать. Природа предопредѣленная имъ бытъ намъ общемою маіерию и питательницею, внушаетъ намъ съ первыми чувствованіями такія склонности, отъ коихъ умѣренности и согласія наше зависитъ благоденствіе. Се есть гласъ ея глаголющій вамъ устами вашего Псаммиса, и законы его суть дѣйствительно законы ея.

Она желаетъ, чтобы вы веселились своимъ бытіемъ. Радость

Часть I. I есть



естъ послѣднее желаніе всѣхъ чув-  
 ствительныхъ существъ; она естъ для  
 человека тоже самое, что воздухъ  
 и солнце для растеній. Чрезъ слад-  
 кое ослабленіе возвѣщаетъ она пер-  
 ное обнаженіе челоѣчества въ дѣ-  
 тяхъ при сосцахъ, и оплущеніе ея  
 естъ предѣстникъ разрушенія на-  
 шего существа. Любовь и взаимная  
 благосклонность супъ ея прозрачѣй-  
 шіе и обильнѣйшіе источники; невин-  
 ности сердечная и чистота нравовъ  
 естъ широкое пристанище, въ которое  
 они любители своихъ безбѣдно при-  
 водятъ. Сіи благошворительныя из-  
 теченія божества супъ то, что вы види-  
 дите предсшавленное подъ образами,  
 коимъ посвященъ вамъ общій храмъ.  
 Разсуждайте о нихъ, яко о знаменіяхъ  
 любви, невинности и радости. Вся-  
 кой разъ по приближеніи весны и  
 при началѣ и концѣ жатвы и осени  
 и во всѣ праздничные дни собирай-  
 тесь въ сихъ миршыхъ роцахъ,  
 усыпайте храмъ розами, увѣнчивай-  
 те сіи драгоценныя испуканы свѣжи-  
 ми



ми цвѣтами, возобновляйте предѣ  
ними непреложное обѣщаніе быть вѣр-  
ными природѣ; обнимайте другъ друга  
при сихъ обѣтахъ, и юношество да за-  
ключаетъ праздникъ, при радостномъ  
воззрѣніи стариковъ, плясаніемъ и  
пѣснями. Дабы молодая пастушка,  
коею сердце начинаетъ изникать изъ  
глубокихъ мраковъ дѣтства, приходи-  
ла одна въ мирновыя рощи, и посвящи-  
ла любви первыя вздохи свои, надымаю-  
щія нѣжныя ея перси: дабы молодая  
мать семейства приходила почасу  
сюда съ своимъ въ обѣщаніяхъ ея  
ослабляющимся младенцемъ, и на-  
водила на него своими пѣснями слад-  
кій сонъ при ногахъ Грацій.

Внемлите мнѣ, чада природы!  
поелику симъ, а не другимъ какимъ  
именемъ долженъ впредь называтъ-  
ся вашъ народъ.

Природа устроила всѣ ваши чув-  
ства: каждая жилочка составляющая  
чуждую связь вашего бытія, мозгъ  
вашъ и сердце ваше сдѣланы для  
того, чтобы быть орудіями удоволь-



ствія. Могла ли она вамъ показати яснѣ сего способа конецъ, для котораго она васъ сотворила?

Естьли бы возможно было сдѣлать васъ способными чувствовать удовольствіе такъ, чтобы вы не ощущали никогда печали, то бы сіе и совершилось. Но природа koliko возможно было, заградила спези, ведущія васъ къ болѣзни. Доколѣ будете слѣдовать ея законамъ, то она болѣзнь рѣдко будетъ прерывать ваши веселія; а болѣе будетъ изощрять вашу чувствительность ко всякому увеселенію, приличному вашей природѣ; она будетъ въ вашей жизни то, что тѣнь хорошей землѣ опокрышой солнцу, или то, что разность голосовъ въ согласіи, или наконецъ, что соль въ вашихъ брашнахъ.

Всякое благо превращается въ веселіе и всякое зло въ печаль. Но наивеличайшая печаль есть чувствовать свое несчастіе самимъ собою себѣ содѣланнаго; (при семъ Эмиръ

изпустилъ глубокий вздохъ.) А перхъ радости есть чистая безопасность жизни, никакимъ раскаяніемъ ненарушаемая.

Да не рожился никогда между вами, о дѣши природы! такое чудовище, которое бы радовалось видя другихъ страданія; или которое бы не способно было сорадоваться ихъ радости? Нѣтъ, только неспешивенное и презрѣнное бытіе не можетъ показаться въ день, въ который невинность и любовь соединяются для разлпнія своихъ забавъ по всему дыханіе имущему. Веселились, дѣши мои, своимъ бытіемъ и своимъ человѣческимъ; наслаждайтесь, колько можно, каждою минутою вашей жизни; но не забывайте никогда, что безъ умѣренности, естественнѣйшія пожеланія дѣлаются источниками болѣзни; и что излишество ошравляетъ чистѣйшее наслажденіе и подпочиваетъ ошрасли вашего будущаго веселія. Умѣренность и самопольное поздержаніе

I 3

суть





суть безопаснѣйшія предохранительныя средства противу отпращенія и нечудствительности. Умѣренность есть мудрость; и мудрому только позволяется выпить до послѣдней капли чашу сластолюбія, налишую природою для всякаго смертнаго. Мудрый опікаывается иногда отъ настоящаго веселія; не по тому, что онъ непріятель радости, или что изъ пустаго страха отвергаетъ всякое злое бытіе, озлобляющееся человѣческими забавами; но чпобъ предуготовить себя своею умѣренностію впредъ къ тѣмъ больше совершенному наслажденію удовольствіемъ (\*).

Послушайте меня, о дѣти природы! послушайте непреложнаго ея за-

---

(\*) Сей періодъ выражаетъ почти тоже самое, что сказалъ Ксенофонтъ своему Киру въ 1. книгѣ Киропедіи. Уповательно Псаммисъ въ мысляхъ имѣлъ сіе мѣсто. По крайней мѣрѣ не одно сіе, доказываетъ, что нравоученіе его есть истинное нравоученіе Сократово.



закона! безъ труда нѣтъ ни душевнаго ни тѣлеснаго здравія; безъ сего всякое благополучіе есть невозможно. Природа желаетъ, чтобы вы извнѣдръ ея почерпали средства для сохраненія и улаженія вашего бытія, яко плоды умѣренныхъ трудовъ. Ничто кромѣ сразмѣрнаго вашимъ силамъ труда не сохранитъ вашего здоровья, безъ котораго нѣтъ никакого удовольствія.

Больной или хворый человѣкъ, какъ о немъ ни суди, есть несчастное твореніе. Всѣ способности бытія его спираются чрезъ то; естественное его равновѣсіе разстроено, живость его ослабла и тѣло-сложеніе его перемѣнилось. Чувства его представляющъ ему ложныя впечатлѣнія предметовъ. Свѣтъ духа его мраченъ, и разсужденіе его въ сравненіи вещей, содержишься къ разсудку здороваго человѣка, яко солнечный лучъ къ мрачному свѣту



ту угасающаго надгробнаго свѣ-  
тильника.

Опѣ той минушы (и о! естѣли  
она придетѣ, да лишитѣ васѣ на  
вѣки солнце своего свѣта!), опѣ той  
минушы, вѣ копорую невоздер-  
жностѣ или художественное сласто-  
любіе разпустилѣ вѣ жилахѣ ва-  
шихѣ сѣмена заразительныхѣ болѣз-  
ней, законы Псаммиса лишаша сво-  
ея силы васѣ облагополучитѣ. Тогда  
вы несчастные ввергните ихѣ вѣ пла-  
мень ихѣ пожирающій, поелику бо-  
гини радости превращаясь для васѣ  
вѣ фурій. Тогда немедленно воз-  
вращайтесь вѣ такій міръ; гдѣ вы  
безнаказанно можете проклинать  
бытіе свое, или по крайней мѣрѣ  
улаждались плачевнымѣ утѣщеніемѣ  
идя по цсгуду сотопаридей своея  
бѣдности.

Не ищите никогда, дѣти мои,  
высочайшаго спешени познанія кромѣ  
сообщеннаго вамѣ мною; вы знаете  
довольно, естѣли научились бытіе  
счастливыми.

Прі-

Приучайте очи свои къ наслажде-  
нію красотами природы, ея разнообразіемъ, ея богатымъ собраніемъ, ея  
предесниными цвѣтами; наполняйте  
воображеніе свое понятіями добра.  
Спарайтесь показывать во всѣхъ  
своихъ руководствіяхъ и твореніяхъ ду-  
ха своего природу: она есть простая  
и непринужденная изыскность. Все  
окружающее ваши жилища предста-  
вляетъ вамъ ея красоты и напоми-  
наетъ вамъ, что вы ея дѣти.

Всѣ прочія дѣянія природы ка-  
жутся бытъ опытами, и предупре-  
жденіями, чрезъ копорыя она при-  
готовляется къ образованію своего  
превосходнаго творенія, *человѣка*.  
Кажется, что она въ немъ един-  
ственно въ одномъ соединила все со-  
стоящее въ ея волѣ подъ небесами,  
и влюбся въ свою собственную ра-  
боту, для него единственно съ по-  
ликою прудилась ревностію. Но она  
оставила намъ на волю оную совер-  
шить или испортить. *А для чего  
сіе сдѣлала? Я о томъ не вѣдаю;*



но послѣ ея содѣланнаго, должны мы знать, что намъ надлежитъ дѣлать. Всякое согласное движеніе нашего тѣла, всякое сладкое чувствованіе радости, любви и нѣжнаго единоравія украшаетъ насъ; весьма сильныя или чрезвычайныя движенія, стремительныя спраспи, зависпильныя и вредныя склонности обезображиваютъ черты нашего лица, оправляютъ наши взоры, и дѣлаютъ хорошій человѣческій видъ подобнымъ скопскому. Доколѣ добросердечіе и веселіе пребудутъ душою вашихъ движеній, пребудете и вы наилучшими изъ дѣшей человѣческихъ.

Слухъ по зрѣніи есть пресовершенный изъ нашихъ чувствъ; причайте оной жъ възхудожественному, но исполненному духа согласія; дышущему прекраснымъ чувствованіемъ, возбуждающимъ въ сердцѣ тихое колебаніе, или достапляющимъ усыпленной душѣ сладкіе сны. Радость, любовь и невинность приводятъ челоѣка въ стройность съ са-



самимъ собою, со всѣми честными людьми и со всею природою. Доколѣ вы оными будете одушевляясь, по каждое ваше движеніе, обыкновенный тонъ вашего голоса, и самые ваши разговоры будутъ родомъ музыки.

Псаммисъ открылъ вамъ новые источники пріятныхъ чувствованій: чрезъ него наслаждаетесь вы удручающею дневною работою любоспираснымъ спокойствіемъ: чрезъ него пріятные плоды пресажденные на сіи чужія земли, да улаждаютъ гортань вашу: чрезъ него да ободряетъ васъ вино къ совершеннѣйшему веселію, ко вступленію въ искреннѣйшіе разговоры и къ остроумнымъ взаимнымъ шууткамъ, безъ копорыхъ опкровеннѣйшему пиршесію не достаетъ самыя лучшія приправы. Въ любви, извѣстной вамъ только подъ низкимъ видомъ необходимости, показалъ онъ вамъ душу жизни, источникъ прекрасныхъ чувствованій и чистѣйшихъ сердечныхъ любовострастей.



стій. О чада мои! опікажу ли я вамъ въ толикомъ веселіи, въ толико пріятнихъ чувствованіяхъ? Ни въ чемъ, конечно ни въ чемъ изъ того, чпо природа для васъ устроила. Чуждъ опісхъ ложныхъ учителей, надутыхъ мнимымъ своимъ первенствомъ, и желающихъ разрушить смернаго (суетныя и смѣшныя домогательства!) для извлеченія Бога изъ его развалинъ! Я выхваляю вамъ умѣренность, но не для какія другія причины, какъ только, чпо она необходимо нужна для спасенія васъ опісхъ болѣзни и для сохраненія васъ навсегда въ радости. Не изъ поспорства къ слабости нашей природы позволяю я вамъ увеселять свои чувства; нѣтъ, но я вамъ приказываю оное дѣлать изъ повиновенія должнаго вами ея законамъ. Я уничижилъ обманчивое различіе между полезнымъ и пріятнымъ; вы знаете, чпо ничто не заслуживаетъ имени удовольствія, чпо болѣзнію другаго или позднымъ  
раска-

раскаяніемъ плашися. Вы пони-  
 маете, что полезное въ самомъ дѣ-  
 лѣ только по тому полезно, что со-  
 храняетъ насъ отъ скуки, или луч-  
 ше, что оно есть источникъ радо-  
 сти. Я уничтожилъ безумную про-  
 шивность разныхъ родовъ забавъ,  
 и возстановилъ между ими вѣчное  
 согласіе науча васъ естественному  
 участию, сердцемъ ощущаемому во  
 всякой чувственной забавѣ, а чув-  
 ствомъ во всякомъ сердечномъ  
 веселіи. Я умножилъ ваши ра-  
 дости, очистилъ ихъ и учинилъ ихъ  
 благородными. . . . Что могу я еще  
 болѣе сдѣлать? Еще одно и пажыѣ-  
 ще изъ всего: учись чада мои,  
 легкому искусству увеличивать до  
 безконечности блаженство свое; еди-  
 ному таинству приближать оное коли-  
 ко можно къ веселію боговъ; и, если-  
 ли бы позволено было съ толикою  
 мыслию дерзостию, сравнивать въ нѣ-  
 копоромъ родѣ съ веселіемъ, коимъ  
 наслаждается Творецъ самая при-  
 роды . . . Простирайте сподобляю-  
 щую



склонность на всю природу; любите все то, что дѣлитъ съ вами общій ея даръ; цѣхъ существованіе сохраняющій. Любите всякаго носящаго спященные знаки челоуѣчества вездѣ всякаго презрѣнія. Со-радайтесь радующемуся. Отрите слезы разкаянія съ ланитъ наказаннаго безумія, и спойми цѣлопаніями осушайте источники слезъ, текущія изъ очей непонимности. Умножайте свое бытіе, пріучая себя въ каждомъ челоуѣкѣ любить образъ нашея собственныя природы, и во всякомъ честномъ челоуѣкѣ другаго себя. Вкушайте сколько можно чаще сладкое божественное удопольщеніе содѣлывать другихъ щастливѣйшими . . . А ты несчастный, котораго сердце не трогается едиными сими поображеніями, бѣги, удаляйся на цѣки изъ жилищъ дѣтей природы.

Нравоученіе мудраго Пеаммиса такъ хорошо усыпило Шах-Жебала, что прекрасная Нурмагаль разсудила за благо продолженіе Эмиро-

за повѣствованія оплотишь до слѣдующія ночи.

Нравоученіе твоего . . . . какъ бишь онъ называется? Есть удивительное нравоученіе, сказалъ Султанъ Данишеменду. Оно меня весьма усыпило! но теперь, пока мнѣ еще спать не хочется, ты сдѣлаешь мнѣ великое удовольствіе, еслии повѣствованіе свое безъ дальнаго окончишь нравоученія.

Данишемендъ давши отвѣтъ, какъ прилично покорному рабу, продолжалъ свою повѣсть слѣдующимъ образомъ :

Вотъ, сказалъ старикъ, закрывъ свои скрижали, суть правила слѣдующія копорымъ мы живемъ. Мы ихъ всасываемъ въ себя, такъ сказать, съ матернимъ млекоу; и по примѣру и обычаю должны онѣ быть намъ второю природою, хотя бы онѣ сами въ себѣ и не весьма сходились съ ея законами. Вы удивитесь, что я будучи въ восемьдесятъ





сятѢ лѣшѢ еще вѢ состоянїи уча-  
 ствоватѢ вѢ веселостяхѢ жизни: что  
 сердце мое и мои чувства еще оп-  
 версты кѢ принятїю всякаго сладка-  
 го ощущенїя; что взорѢ мой все-  
 гда сѢ охотою еще оспанавливается  
 на благообразномѢ; и что, когда приро-  
 да опказала моеї древности вѢ нѢко-  
 торыхѢ забавахѢ, коихѢ я ни не пре-  
 зираю, ни не болѣзную обѢ нихѢ, я  
 сѢ удовольствїемѢ ею мнѢ оспавлен-  
 ными наслаждаюсь; однимѢ словомѢ,  
 что послѣдняя доля жизни моя у-  
 подобляется *печеру прекраснаго дня*,  
 и что я по крайней мѣрѢ вѢ рассу-  
 жденїи сего подобюсь *мудрому*, ко-  
 торый ( дабы повторишь выраженїе  
 нашего законодателя ) *пыпицаетѢ*  
*до послѣднїя капли чашу сласто-*  
*любїа?* Я кленусь сею блестящею  
 звѣздою, освѣщающею природу, нашу  
 общую мать; еспїли при послѣдномѢ  
 моемѢ издыханїи оспанется у меня  
 довольно силѢ на собранїе послѣд-  
 нїа онаго капли на мой ногошѢ, то  
 я сѢ усердїемѢ и радостїю вкушу  
 оную.

Спа-

Спарецъ произрекъ сіи послѣднія слова съ такимъ жаромъ, что Эмиръ не могъ удержаться отъ улыбки; но сіе ослабленіе съ столь великою смѣшено было ревностію и уныніемъ, что лице его произвело весьма мало въ глазахъ одной изъ дочерей природы.

Послѣднюю часть нашего законодательства, касающуюся до благоустройства, продолжалъ старикъ, гораздо лучше уразумѣете вы изъ описанія нашего рода жизни и изъ нашихъ обрядовъ. Наша небольшая обласнь, состоящая почти изъ пяти сотъ семействъ живетъ въ совершенномъ равенствѣ. Она не пребываетъ никакого другаго различія, кромѣ положеннаго между людьми самою природою, любящею различность. Приверженности къ нашему узаконенію, почтенія къ старшимъ, коихъ мы яко хранищелей онаго почитаемъ, довольно для сохраненія между нами порядка и спокойствія, единственныхъ плодовъ согласія правилъ се

Часть I. К спра-



спраспиями. Мы почитаемся всѣ за единое семейство ; а малыя распри , происходящія между нами , уподобляются ссорамъ любовниковъ или временной размолвкѣ двухъ нѣжныхъ двоюродныхъ братьевъ. Праздники наши суть одни *судные дни* , копорые мы знаемъ. Тогда нашъ весь народъ собирается предъ храмомъ Грацій : тамъ , предъ ихъ очами старѣйшины наши разрѣшаютъ всѣ распри и успроеваютъ всѣ общественныя дѣла.

Мы питаемся и одѣваемся собственными своими произращеніями ; а малое , чего у насъ не достаетъ , вымѣниваемъ мы у сосѣдственныхъ Бедуиновъ на нашъ избытокъ. Попечение о спадахъ оставляемъ мы нашему юношеству. Опѣ пятнадцати до осьмнадцатилѣтняго возраста всѣ наши юноши бывающъ паспухами , а юныя дѣвицы паспушками ; поелику мудрый Псаммисъ нашелъ , что сіе упражненіе есть естественнѣйшее для возраста воз-  
торъ



творженія и нѣжныя любви. Земледѣліе упражняетъ муштинъ отъ осьмнадцати до шестидесяти лѣтъ; воздѣланіе садовъ оставлено спарикамъ, коимъ въ прудныхъ работахъ помогаютъ ююши. Приуготовленіе хлопчатыхъ бумаги и шелку, попеченіе о цвѣтахъ и все внутреннее домоупроишельство принадлежитъ нашимъ женамъ и дочерямъ. Каждое семейство живетъ вмѣстѣ до тѣхъ поръ, пока родипельскій домъ можетъ ихъ вмѣщать и содержать; а ежели онѣ наконецъ умножатся, то учреждается новое селеніе и основывается въ сосѣдственной долинѣ. Ибо Арабы (коихъ защищеніе покупаемъ мы за умѣренную дань, и копорые кажется тѣмъ больше почитаютъ природу въ насъ, что они бы не много выиграли, если бы насъ раззорили) оставили намъ бѣольшую обширность земли, нежели потребно для нашего чрезъ нѣсколько вѣковъ населенія. Законодатель нашъ судилъ основательно, что для сохра-

К 2

ненія



ненія нашего положенія необходимо  
 нужно, что бы нашъ народъ  
 не съ лишкомъ разпложался. Для  
 сего учредилъ онъ опъ времени до  
 времени разсмапривать молодыхъ  
 людей, и шѣхъ, въ копорыхъ при-  
 мѣтятся необыкновенныя способности,  
 сварливый духъ, нѣкоторое славоже-  
 ланіе, или только единая ревность  
 видѣть свѣтъ, посылашь за горы въ  
 какой нибудь главный городъ Египта,  
 Сиріи, Имена, или Персіи, гдѣ  
 они удобно найдутъ случай обнару-  
 жить свои дарованія и сдѣлать свое  
 счастье, какъ обыкновенно говорятъ  
 у сихъ народовъ. Такимъ образомъ  
 перьяемъ мы каждыя десять лѣтъ  
 знашное число юношей, но часто  
 также случается, что они возвра-  
 щаются для провозденія своего спа-  
 роси и окончанія своего жизни,  
 въ единомъ убѣжищѣ сохраненномъ,  
 можетъ быть, прекрасною приро-  
 дою на земли. По выдержаніи ими  
 весьма жестокаго караншина прини-  
 маемъ мы ихъ съ радостію, буду-  
 чия





чи довольно убѣждены, что здоровье ихъ душъ и тѣла не заспавляетъ насъ бояться ни въ чемъ со споронны заразы. Нѣкоторые изъ нихъ вынесли съ собою знашныя богатства, хранимыя въ одномъ всѣму нашему народу извѣстномъ и открытомъ мѣстѣ для употребленія въ случаѣ общихъ нуждъ, такъ что никто не долженъ никогда помышлять присвоить добро всѣмъ общепринадлежащее. Воспитаніе нашихъ дѣтей отъ прехъ до осьми лѣтъ оснавляется имъ самимъ, то есть, *воспитанію природы*. Отъ осьми до двѣнадцати лѣтъ получаютъ они столько наснавленія, сколько имъ необходимо пошребно, чтобъ быть благополучными сочленами нашего общества. Если ли они довольно твердо чувствуютъ и разсуждаютъ, что бы почестъ наше учрежденіе за наилучшее изъ всѣхъ возможныхъ, то они довольно учены. Высочайшій степенъ тонкости былъ бы для нихъ бесполезенъ. По вступленіи въ че-



тырнащатый годъ получаетъ каждый юноша законы мудраго Псаммиса; и присягаешъ предъ испуканами Грацій быль имъ вѣренъ, и сей обѣтъ возобновляетъ на осьмнащатомъ году, сочетаваясь тогда съ дѣвицею, конорую онъ полюбилъ будучи пастухомъ; ибо единая любовь творитъ наши супружества. На прищатомъ году каждый обязанъ къ своей первой женѣ взять другую, а на сороковомъ шрешю, естли онъ не можетъ довольныхъ привести причинъ прошивишься закону; на что мы никакого не имѣемъ примѣра. Предоспорожность сія была необходима, поелику еспешивенная пропорція въ числѣ юношей и дѣвицъ чрезъ отправление части первыхъ въ чужіе край значно уменьщается. Мы имѣемъ невольниковъ обоего пола. Но болѣе держимъ ихъ для нашего увеселенія, нежели для полученія отъ нихъ другія пользы. Мы покупаемъ ихъ у Бедуиновъ въ самой нѣжной ихъ юности; и воспитываемъ ихъ какъ

какъ нашихъ собственныхъ дѣшей; они наслаждаются жизнью также хорошо, какъ мы сами; дѣти ихъ свободны, а они сами дѣлаются таковыми съ тою минутою, въ которую они насъ оставили на-мѣрены. Они ни въ чемъ кромѣ своей одежды, красилъ еще наша, не отличаются отъ насъ; и единое преимущество, которое мы имѣемъ предъ ними, что бы они намъ служили во время нашего покоя; и что главное ихъ упражненіе насъ забавлять.

Всѣ наши увеселенія естественны и безъ искусства; и всѣ наши выгоды носятъ на себѣ знаки простоты и умеренности. Мы вкушаемъ блаженство вѣчнаго мира и вольности, которая можетъ быть для насъ есть единое только благо, поелику мы оное никогда во зло не употребляемъ. Мы довольствуемся, думаю, въ высочайшемъ степени, нежели прочіе смертные, веселимъ, соединеннымъ природою съ удовле-



твореніемъ жизненныхъ потребностей, съ любовію, покоемъ послѣ пиродовъ, и со всѣми обходительными побужденіями; мы наслаждаемся совершеннѣе и долѣе нашимъ существованіемъ, и изъ безчисленнаго множества мученій ихъ удручающихъ знаемъ ли мы едва немногія, и то только по имени. Мы охотно оставляемъ имъ ихъ дѣйствительныя, или мнимыя предъ нами преимущества, ихъ великолѣпіе, ихъ роскошь, ихъ скучныя забавы, ихъ домогательство бытъ другъ другу въ тягость, ихъ безпокойство, ихъ пороки и ихъ болѣзни. Должны ли мы завидовать ихъ художествамъ, умягчающимъ ихъ неограниченную поноснью до такого степени, что они наконецъ лишаются чувства? Науки ли ихъ возбуждаютъ въ насъ зависть? Нѣтъ! мы въ состояніи и безъ оныхъ возбудить тайную ненависть ученѣйшаго изъ нихъ, есть ли ему доведется насъ узнать. Мы только удалены отъ сея спудныя спраши, что если бы кто мало покусился

пере-

перемѣнитъ хоня нѣчто въ нашемъ положеніи, или обогатитъ насъ новыми художествами или новыми потребностями, то бы тошѣ наказанъ былъ вѣчною ссылкою. Я самъ препроводилъ нѣсколько лѣтъ моея жизни, продолжалъ старикъ, въ спранспованіи по большей часпи свѣта. Я разсмапривалъ, примѣчалъ, сравнивалъ. Симъ удручася съ коликимъ восхищеніемъ благодарилъ я небо, что я зналъ небольшой уголъ на земли, гдѣ позможно было пѣ тишинѣ наслаждаться сопершеннымъ блаженствомъ! съ коликимъ жаромъ полетѣлъ я къ симъ жилищамъ мира и невинности! эшо правда, что народъ нашъ въ сравненіи съ другими, есть небольшой народъ собранный и оживляемый веселіемъ. Но шѣмъ лучше для насъ! должно ли насъ хулитъ за то, что мы не прошивимся природѣ, желающей насъ облагодолучить?,,

Здѣсь окончалъ старикъ свою рѣчь, поелику солнце уже высоко воз-





занія, а сей отдался соесѣмъ увеселенію забавляясь изчадіями своихъ дѣшей. Глубокая старость сопряженная съ ребячествомъ, и успокоенная видимымъ помоложеніемъ одного и нѣжными ласками другаго, и множествомъ малыхъ шѣней, копоры можно лучше чувствовашь, нежели описать; здоровый и веселый видъ сего старика; его достопочтеннаго чела; шикое восхищеніе, разливающееся по всѣмъ его чертамъ при воззрѣніи на толикое множество благополучныхъ швереній, въ коихъ онъ самъ себя видѣлъ толико умноженна; усердное снисхожденіе, съ коимъ онъ сносилъ мящуюся ихъ живность; удовольствіе, которое онъ находилъ въ допущеніи сосущихъ младенцевъ въ объятіяхъ прекрасныхъ своихъ мащерей играть съ своею бѣлою бородою . . . . все вкупѣ составляло живую картину, коея видъ доказывалъ больше превосходство наравоученія мудраго Псалмиса, нежели тончайшія умохлюче-



ченія могли согдѣлать. Самъ Эмиръ, сколько въ немъ ни подавлены были крошкія и благородныя чувствованія природы лѣпнымъ пиранствомъ грубыя чувствленности, ощущалъ при воззрѣніи на сіе въ своемъ ожесточенномъ сердцѣ умягченіе; и бѣглый блескъ удовольствія разпроспирался по его лицу, подобно лучамъ небснаго свѣшила, проникающимъ вдругъ мрачную густоту облаковъ, и показывающимъ на мгновеніе несчастнымъ душамъ блаженство обитающихъ въ вѣчныхъ жилищахъ любви и веселія, какъ будто бы для усугубленія ихъ мученія и опчаянія.

Сочинитель, изъ коего почерпнулъ я сіе повѣствованіе, продолжалъ Данищемендъ, оспанавливаема здѣсь, не давъ далѣе знать о времени пребыванія Эмирова въ сихъ благополучныхъ селеніяхъ. Нѣкоторые примѣчатели говорятъ, что онъ со злости, сравнивъ ихъ блаженное состояніе съ своимъ, кинулся съ вершины каменные горы. Но другій,  
ко-

котораго свидѣтельствово несравненно  
 достовѣрнѣе, увѣряешъ, что онъ не-  
 посредственно оставя дѣшей приро-  
 ды удалился въ монастырь Дерги-  
 шей, и послѣ подъ именемъ Шек-  
 Кубаня, снискалъ славу великаго нраво-  
 учителя въ Иѣменѣ. Онъ, сказы-  
 ваяшъ, особливо ошличался жиро-  
 стію описаній о несчастныхъ слѣд-  
 ствіяхъ необузданныя чувствительности.  
 Чудились силѣ и истиннѣ его выра-  
 женій, коими онъ искусиѣ всякаго  
 живписна начерчивалъ карпины, на  
 коихъ никшо или только весьма не-  
 многіе, имѣющіе дарованіе угады-  
 вать, какое лице кроется подъ  
 сею маскою, поняли, для чего онъ  
 такъ хорошо пишешъ. Онъ бы могъ  
 быть полезнымъ, естли бы онъ  
 былъ тѣмъ дополненъ; но зависѣ и  
 ошчаяніе не позволили ему ошпаться  
 въ поoliko благоразумныхъ грани-  
 цахъ. Онъ объявилъ себя непріа-  
 телемъ радости и веселостей жизни.  
 Не ошлича естественнаго и мудраго  
 оныхъ употребленія ошъ само себя  
 на-



наказующаго злоупотребленія, представилъ онъ роскошь и радость вредоносными сиренами, приманивающими бѣдныхъ путешественниковъ сладостию своихъ голосовъ для высасыванія мозга и для оглоданія плоти около костей ихъ, и наконецъ, не нашедъ на нихъ ничего, повергнувъ осипшки въ снѣдь червямъ. Онъ описалъ любовь забавы ненасытною спрастію. Надѣявшись, сказалъ онъ, что можно будетъ держанъ ее въ границахъ, сколько же бы было разумно, какъ есѣли бы кто захошѣлъ воспитывать ехидну въ своей пазухѣ, въ надеждѣ приучить ее къ рукамъ. Подъ симъ подлогомъ желалъ онъ всѣ чувственныя искоренилъ спрасти. Удовольствіе воображенія казалось ему опаснымъ силками, а чистое наслажденіе сердечное и чувственное чрезъ искусство приутопленнымъ ядомъ, коего избѣшатели заслуживали бытъ наказаны вѣчнымъ пламенемъ. Сіе безумное нравоученіе, плодъ испорчен-



ченыхъ его соковъ , и изсохшаго мозга , въ которомъ обитала смутная душа , было причиною его поученій , исполненныхъ ложными умствленіями , такъ что онъ наконецъ самъ не могъ различать истинны. Онъ воображалъ , что сіе безумство , влекущее его желать содѣлать всѣхъ людей полико же несчастными тварями , какъ онъ самъ , было сущее челоѡколюбіе ; а какъ болѣзнь его достигла высочайшаго степеня , то онъ кончилъ тѣмъ , что помѣшательство чувственныхъ своихъ орудій и заблужденіе своего понятія приписалъ самому высочайшему существу. Онъ дерзнулъ *представить тпорца всякаго влага , яко ненаписнымъ демономъ ,* раздражающимся радостію , кою наслаждаются его твари , и коего гнѣвъ укропитъ только могутъ воздержаніе отъ всякихъ веселій , вздохъ , слезы и самопроизвольное самаго себя мученіе.



Я бы могъ представить еще многія примѣчанія достойныя вещи о слѣдствіяхъ сего человѣконенавистнаго нравоученія, и объ остроумномъ употребленіи онаго, которое дѣлали Дервиши, Факиры, Талопинцы, Бонзы и Ламы во всѣхъ частяхъ Асіи и Индіи. Но я скажу только то, что уже давно извѣстно Султану, моему Государю, и всему свѣту (хотя и безъ того кажется, что свѣтъ въ лучшемъ находился состояніи). Впрочемъ есть время начать и есть время окончить, говоришь мудрый Зороастръ.

Шах-Жебалъ былъ столько доволенъ (мы не знаемъ почему) повѣствованіемъ Философа Данишеменда, а особливо окончаніемъ, что приказалъ немедленно выдать ему пять сотъ багамъ - доровъ изъ своей казны. Какъ скоро, примолвилъ онъ къ тому, опорожнился первое мѣсто главнаго надзирашеля надъ Дервишами и Бонзами, то я хочу ошдаль его Данишеменду.

Нур-

Нурмагаль доложила Султану, что Дервиши, услышавъ заключеніе Докпорскаго повѣспіованія, вышли бы весьма недовольны. Онъ указалъ первому придворному Иману быть ввечеру при опіхожденіи его ко сну. Его Величество не мало веселился досадою, кошорую Иманъ, какъ они думали, почувствуетъ, увидя превращеніе Эмира въ Дервиша. Но поелику Иманъ, будучи не хипрѣ другаго, долженъ былъ по видимому примѣчать то, что ему доставляло честь быть шутъ, поступилъ столь скромно, что не показалъ ни малѣйшаго знака гнѣва и досады. Однако онъ не могъ удержаться, чтобъ не сдѣлать примѣчанія. Если ли это правда, сказалъ онъ, (о чемъ однако я праведно сомнѣваюсь) что былъ въ свѣтѣ такой народикъ, подобный дѣтямъ природы, то я думаю, что лучше бы было или памянь онаго совершенно уничижить, или по крайней мѣрѣ недопускать внушать сіе народу.

Часть I.

Л

А



А по чему, есть ли смѣю спросить  
ваше Преподобіе, сказалъ Султанъ?

Я простираю сіе мое мнѣніе,  
опивѣчалъ Иманъ, на всѣ изображе-  
нія невѣдомо какихъ по мнимыхъ  
людей, препровождающихъ подъ вы-  
думанымъ закономъ природы без-  
печную изъ единого сласполюбія и  
пріятныхъ чувствованій соплепенную  
жизнь. Чѣмъ безвиннѣе и любви  
достойнѣе представляются ихъ обы-  
чаи, тѣмъ бываетъ опаснѣе впе-  
чатлѣніе, чинимое такими выдумка-  
ми на души великаго множества на-  
рода. Искренно сказать (продолжалъ  
онъ тихимъ тономъ, соопивѣнспивую-  
щимъ благочинному его виду), я не могъ  
понять, какія опѣ пою можно ожи-  
дать пользы, или какъ можно скрыть  
опѣ самого себя, что они ни къ чему  
иному служить не могутъ, какъ къ  
разлитію въ свѣтѣ духа нѣжности,  
опспрашающаго гражданъ общества  
опѣ всякихъ тяжестныхъ работъ,  
и всѣхъ трудныхъ предпріятій. На-  
конецъ никого не сыщется, кпо бы  
со-

согласился пахать поле, подвергнуть жизнь свою опасности на морѣ, или проливу государственнаго сопоса-та. Сей духъ нѣжности всѣмъ сообщается; и всякій пожелаетъ быть вскорѣ сполько щасливымъ, какъ сіи слабые дѣши природы, которыхъ сасполобное нравоученіе дается намъ вмѣсто премудрости. Вообще совершенство каждаго части полипическаго благосостоянія пребудетъ такихъ людей, кои не спрашатся никакія работы, и которые неусыпнымъ прилѣжаніемъ, къ коему нѣжная душа никакъ неспособна (\*), сисялся

А 2

на

---

(\*) Хотя неоспоримо, что Иманъ говоритъ здѣсь нѣкоторые истинны, однако мы не можемъ оставить безъ примѣчанія, что сіе послѣднее предложеніе ложно. Солонъ, Пизистратъ, Алкивиадъ, Димитрій Полиорцетъ, Юлій Цезарь, Антоній и нѣма другихъ примѣровъ доказывали всегда противное. Но сей Иманъ конечно не съ лишкомъ обращался въ исторіи.

*Примѣчаніе Латинскаго Переподчика.*





на перерывъ ввести родъ полезныхъ упражненій. Можно ли льстившя увидѣть когда нибудь, что бы роскошный купецъ сдѣлался богатымъ, сластолюбивый художникъ снискалъ способность, любострасный ученый достигъ въ учености славы? Не приметя ли сіе примѣчаніе по крайней мѣрѣ отъ большаго множества людей? Можно ли повѣрить, что сластолюбивый судья исполнилъ почтѣ и совѣстнѣ должность званія своего, или полководецъ склонный къ нѣжности шѣмъ храбрѣ выступитъ изъ нѣдръ сластолюбія, шѣмъ лучше выдержитъ трудности похода, и скорѣе покоритъ враговъ подъ ноги Султана нашего Государя? . . . . Видите Господинъ Данишемендъ, что я могу употребить оружіе, которое собственное мое состояніе могло мнѣ подать въ руки противу васъ.

Въ продолженіи сея прекрасная Имановой рѣчи, Султанъ, съ полусонными глазами запѣлъ пономъ скуки,  
*ла фаридондъ ла фаридондъ,*  
*дон.*

дондень дондонъ, дондень, дондень,  
дондень, дондонъ; поелику онъ спа-  
вилъ себѣ нѣсколько въ честь бытъ  
знающимъ въ подлыхъ пѣсняхъ. Ну,  
Докшоръ, вскричалъ онъ, по оканчаніи  
Имановой рѣчи, посмотришь, что  
пы пропивоположишь симъ доводамъ.

Съ позволенія Вашего Величе-  
ства, отвѣчалъ Данишемендъ, я  
только кратко покажу, что доводы  
Имана сперва много, во впорыхъ  
песъма мало, а наконецъ сопсѣмъ  
ничего не доказываютъ. Они дока-  
зываютъ много; по елику псѣ его  
опорочищанія касаются до при-  
роды столько же сильно, какъ и до  
изображеній или выдумокъ, 'кажу-  
щихся ему толико опасными. Законы  
мудраго Псаммиса, опыты, и общія  
наблюденія, на коихъ основано его  
нравоученіе, суть не пымыслы.  
Есть ли состояніе, въ которое его  
законоположничество привело жище-  
лей благополучныхъ долинъ, изъ всѣхъ  
возможныхъ ближе подходитъ къ че-  
ловѣчеству, естли оно есть то, въ ко-



поромъ челоѡчество меньше всего  
спрадаешъ, меньше творишъ зла,  
меньше всего во зло употребляешъ  
благодѣянія природы, и при концѣ  
своего печенія меньше о жизни за-  
опаиваетъ разкаиваться? То кто  
имѣетъ право въ чемъ нибудь про-  
шву онаго возражать? Развѣ пріятныя  
чувствованія, предлагаемыя намъ со  
всѣхъ сторонъ природою, суешное  
суть великолѣпіе? Развѣ онѣ суть про-  
стые только опыты, долженствующіе  
насъ упражнять во мздовоздаятель-  
номъ воздержаніи? Еслили такое было  
намѣреніе природы, то надлежитъ  
признаться, что она чудныя имѣетъ  
мысли. Можно ли намъ сочестъ то въ  
худо, еслили мы склонны почитатьъ  
тѣхъ за упрямыхъ, которые желаютъ  
ее сдѣлать безумною? Но что мы ска-  
жемъ, увидя сихъ опмѣнныхъ смерш-  
ныхъ, кои почитаютъ со всякою важ-  
ностію веселіе за мрежи, расправлен-  
ныя для ихъ добродѣтели, сдѣлавших-  
ся жертвою труда ими безпрестанно  
принимаемаго, для разрушенія поло-  
ви-

вины своего бытія? Съ испорченною  
 своею желчію, своею задумчивостію,  
 съ своимъ мучительнымъ страхомъ  
 всякую минуточку пропуститесь, ко-  
 ротко, со всіми призраками, ко-  
 ими уязвленное ихъ воображеніе  
 мнитъ себя бытъ окруженна, могутъ  
 ли они быть способные, преуспѣвать  
 въ своемъ собственномъ совершенствѣ  
 и благѣ общества? Ваше Преподобіе,  
 находясь въ случаѣ кушать вмѣстѣ  
 съ Индѣйскимъ Султаномъ, имѣть  
 въ Дели смѣшеніе надъ тайными  
 дѣлами пѣши или шески прекрасныхъ  
 господъ, и всякій мѣсяцъ опускать  
 въ свой кошелекъ по сту багам-доровъ,  
 для собранія коихъ способныхъ крестъ-  
 янъ должны работать и терпѣть го-  
 лодъ, такъ, что у нихъ остаются однѣ  
 только кости . . . Ваше преподобіе, го-  
 ворю я, можетъ быть, не представ-  
 ляете себѣ состоянія сираго діавола,  
 питающагося гнилыми крупницами хлѣ-  
 ба, и цистерною водою, и, дабы  
 красота чувствъ его прельститъ не мо-  
 гла, выжегшаго себѣ глаза на солнцѣ,



. . . . Я побожусь, что онъ долженъ быть . . . .

Браво, Данишемендъ, сказалъ Сулшанъ полуголосомъ и ободрительнымъ мановеніемъ, которое не скрылось отъ Имана.

И такъ я говорю, продолжалъ Докторъ, если намѣреніе природы не въ томъ состояло, что бы прелестными ею предлагаемыми предметами насъ обмануть, то доводы Имана доказываютъ *цесма* много; поелику наипрелестнѣйшія описанія не могутъ произвести половины только того дѣйствія, какое производятъ упомянутые предметы. Есть ли напротивъ того природа имѣла мудрыя намѣренія, изпровергаемая большею частію людей по легкомысленности, ложному вкусу, или по испорченнымъ правиламъ; то весьма похвально и полезно поставитъ ихъ на путь природы, и обязать ихъ *наслаждаться ея благодѣяніями, самыми тѣми изображеніями*, которыя имѣли честь не понравиться Иману.



Во вторыхъ доводы его доказываютъ *письма мало*; ибо хотя бы весь свѣтъ наполненъ былъ картинами, представляющими щастливые острова и благополучныхъ людей, ты быдесятью закладываясь можно противу одного, чиня спраши, колеблющаго во всякое время нравственный свѣтъ, не хуже сыгравшаго свою роль. Желаніе благополучнаго жизни произведетъ во всякомъ состояніи, основанномъ на неравенствѣ, любовь къ богатству; а сіе послѣднее любовь къ славѣ, величеству и самопроизвольной власти. Спраши сіи родяща премножество талантовъ, смотря по благопріятству системы или состоянію правленія; и желаніе пріятнѣйшаго наслажденія жизни, которое Иманъ совѣмъ починаетъ невозможнымъ, произведетъ людно противное дѣйствіе. Мы будемъ имѣть трудолюбивыхъ людей, изобрѣтателей, исправителей, храбрыхъ и героевъ столько, сколько намъ потребно,



а можетъ быть и больше. Сіа  
 мнимыя изображенія сластолюбія  
 чувствъ, воображенія и сѣрдца  
 сильно помогутъ посредствомъ са-  
 мыя природы къ ускоренію велика-  
 го намѣренія, лежащаго на сѣрдцѣ  
 у Вашего Преподобія. До тѣхъ поръ,  
 пока будешьъ увеселяться такими  
 картинами, несомнѣнно будешьъ же-  
 лать быть въ сихъ счастливыхъ  
 островахъ, въ сихъ пастушьихъ жи-  
 лищахъ, или такъ сказать, гдѣ  
 наипріятнѣйшая жизнь поль мало  
 стѣишь; но желаніе скоро наскучитъ;  
 и не льстясь обрѣсть нечаянно предъ  
 своими воротами прекрасную раковую  
 колесницу, резомую шестью крылаты-  
 ми единорогами, для взятія желающа-  
 го прогуливаться въ мысленные свѣты,  
 для препровожденія благополучныя  
 жизни довольно будетъ и того, что  
 бы употребить средства состоянія  
 въ нашей власпи, и возможные въ  
 пространствѣ міра нами обитаемаго.  
 И такъ заключенія Имановы доказы-  
 ваютъ песьма много и песьма мало,  
 и слѣдовательно, содѣмъ ничего.  
 Одна-

Однако положимъ самый худшій случай, положимъ, что вымыслы или карпины, о коихъ у насъ идетъ рѣчь, подѣйствуютъ во всѣхъ народахъ, обитающихъ между Гангесомъ и Индомъ, что они отрѣкнутся отъ своего прежняго рода жизни (хотя опасаться должно, чтобы мой Эмиръ сдѣлавшись Дервишемъ не соблазнилъ всего Индостана своимъ сумазброднымъ нравоученіемъ, пока Псаммисъ обратился только малѣйшую провинцію изъ онаго къ своему.) . . . Но положимъ: сколь великія думаете Ваше Преподобіе произойдутъ изъ того неустройства и смятенія? Псаммисъ въ короткое время достигъ до того, въ чемъ мудрецы всѣхъ народовъ трудились нѣсколько тысячъ лѣтъ почти безъ всякаго успѣха: или сіи господа ищутъ, чего нивудь другаго, а не того, чтобъ учинить людей благополучнѣйшими?

Въ самомъ дѣлѣ, сказалъ Султанъ усмѣхнувшись, я самъ и Иманъ съ своею братією, потеряли бы много при такомъ превращеніи.

Опа-



Опасность кажется большею, нежели она есть въ самъ дѣлъ, сказала Нурмагалъ. Шеснѣдесяти милліоновъ челоуѣкъ, хотя бы ихъ законоположникъ былъ самъ ангелъ Ізрадъ, не могли бы прожить десяти лѣтъ безъ Султана и безъ Имана.

И я думаю тоже, сказалъ Султанъ. Между тѣмъ я держусь того, что я себѣ обѣщалъ, Данишемендъ. Ваше Преподобіе, Г. Иманъ, Видише въ немъ назначеннаго преемника главнаго надзирашеля надъ Дервишами.

Выборъ дѣлаешъ честь мудрости Вашего Величества, отвѣчалъ Иманъ, съ видомъ, означающимъ довольно ясно пропивное чувствіе.

Не подлежаиъ невольнику имѣиъ другаго желанія, кромѣ воли своего Государя, сказалъ Данишемендъ; но если ли осмѣлюсь просиъ Ваше Величество упошребитъ меня въ другую службу....

Больше ни слова, перервалъ рѣчь его Шах-Жебалъ, я избралъ Данишеменда; Добрая вамъ ночь!

## IV.

Слѣдующаго дня, молодой Мирца напомнилъ, что Данишемедъ долженъ еще сдѣлать дополненіе къ своему повѣствованію.

Мирца, ты напомнилъ мнѣ къ спашъ, сказалъ Султанъ. Я ему приказывалъ о чемъ — по сказать свое мнѣніе: а онъ вмѣсто того рассказываетъ намъ басенку или повѣсть, коѣторая столько же хороша, какъ и сказочка. О чемъ — бишь было, Данишемедъ?

Ваше Величество, говорено было о нѣкоторомъ благоучрежденіи, въ какомъ была нужда, дабы роскошь, введенная Султаншею Лили не причинила какого чувствительнаго раззоренія. Я просилъ себѣ позволенія рассказать повѣсть Эмира . . . . .

Хорошо, и я почти усматриваю, куда ты клонишь свою повѣсть. Ты намъ описываешь небольшій народъ, состоящій изъ чепырехъ или пяти сотъ семействъ,  
ко-





которыя (благодаря нравоученію мудраго Псаммиса, такъ хорошо меня усыпившему) ведутъ споль благополучные дни, ѣдятъ и пьютъ хорошо, заспавляютъ прекрасныхъ дѣвицъ усыплятъ себя пѣніемъ, и при всемъ томъ суть безвиннѣйшіе и благополучнѣйшіе въ свѣтѣ люди. Это все весьма хорошо слушать; однако ты конечно не думаешь, что бы законодательство мудраго Псаммиса могло бытъ употребительно въ государствѣ, состоящемъ изъ нѣсколькихъ милліоновъ семействъ?

Я благодарю всепокорнѣйше Вашему Величеству за правосудіе, которое вы опідаете моему разумѣнію, оповѣчалъ Данишемендѣ. Исторія Эмира и дѣтей природы должна просто доказать, что есть великая разность въ средствахъ благополучія небольшой опдѣленной опѣ прочаго свѣта народѣ, и обширное государство, сопряженное съ дватцатью другими. Я соглашаюсь, что благополучіе того и другаго есть всегда

гда слѣдствію жизни сообразныя съ природою. Но почто для того должна быть разность въ общемъ количествѣ добра и зла тѣмъ больше, чѣмъ далѣе народъ удаленъ отъ природы, и чѣмъ меньше ему возможно слѣдовать единственно ея законамъ. Ни самъ Псаммисъ, ни Конфуцій, ни всѣ двенадцать Имановъ, истинные послѣдователи нашего пророка не могли бы изобрѣсти законодательства, которое бы доставило всѣмъ обитателямъ пространнаго государства жизнь столько свободную, сколько спокойную, сколько безвинную и сколько пріятную, какую имѣютъ пакъ названные дѣти природы. Причины тому довольно ощутительны. Сіе стеченіе частныхъ обстоятельствъ, принадлежащихъ къ необходимымъ предложеніямъ благосостоянія послѣднихъ, невозможно для delicateго народа. Тамъ польность и общая безопасность суть двѣ несносныя вещи; а равенство наплакатель безчисленныя споры и несогласія, кои рѣ-  
шить



шить должно силою ; многомогущѣй-  
 шій подвергаетъ себѣ слабаго , у хи-  
 щаго ползаетъ простой , и такимъ  
 образомъ *терлется* рабствомъ. Так-  
 же совсѣмъ невозможно великому  
 народу наслаждаться *пыгодами* ху-  
 дожествъ , украшающихъ жизнь и  
 дѣлающихъ ее гораздо пріятнѣйшею,  
 не испытавъ *зла* , сопровождающаго  
 злоупотребленіе оныхъ. *Весьма ма-  
 лый народъ* можетъ бытъ содержанъ  
 въ границахъ умеренности и посред-  
 ственности , помощію единства  
*мнѣній и нравовъ*, съ коими сопряже-  
 но его благодѣяніе ; но *великій*  
 народъ имѣетъ нужду въ *страстяхъ*,  
 чтобъ бытъ приведена въ сіе без-  
 прерывное движеніе , требуемое благо-  
 учрежденіемъ. Все , что премудрый  
 законоположникъ при семъ сдѣлать  
 можетъ , состоитъ въ томъ , чтобъ  
 предостерегать отъ вреда , какой  
 излишество или необузданное стрем-  
 леніе сихъ страстей могутъ причи-  
 нить *псему обществу*. Нѣкоторые  
 члены будутъ всегда жертвою сво-  
 его



его собственнаго безумія ; но это ихъ дѣло , законодапелъ не можетъ сего отпрапипть ; поелику надлежало бы упопребипть средства , долженспивующія произвести большее зло , чпобѣ ими удержатъ отъ меньшаго . По сихъ разсужденіяхъ почиаю я , благоучрежденіе , которымъ искали отпратипть роскошь иъ пользу великаго государства , за шолко же тнусную химеру , какъ и проэкипъ философа Фанфарашина , написавшаго почи за сто лѣпѣ превеликую книгу въ двапцати помахъ въ четврѣ лиспа , чпо бы подапѣ наснавленіе , какимъ образомъ можно дѣлать всѣхъ дѣпей человѣческихъ на пвердой землѣ и на островахъ морскихъ мудрыми и добродѣшельными . Предпріяніе , коего и одно воображеніе леспно и славно , но исполненіе невозможно , и пропиву намѣренія добраго Фанфарашина , имѣло нѣкоторыя худыя слѣдспвія , о коихъ кажется онъ не помышлялъ : и копорыя шѣмъ вреднѣе были , чпо

*Часть I. . . . М . . . . ни-*



никто долгое время не могъ примѣ-  
шпшь, откуда бы происходило зло...

На примѣръ? Сказалъ Шах-  
Жебалъ . . . . .

Между прочимъ сіе: чшо изъ  
пяти сотъ молодыхъ людей, воспи-  
танныхъ по его правиламъ сдѣла-  
лись бы по крайней мѣрѣ сто пяти-  
десять благочеспивыми, скромными,  
вкрадчивыми; и сколько же бы ли-  
цемѣрными *бездѣльниками*, упражняю-  
щимися въ искусствѣ иаипъ свои  
спрасши, скрывать дурныя свои склон-  
ности подъ пригожею личиною, об-  
манывать незнающихъ добродѣте-  
лію и вѣрою, состоящею только въ  
словахъ. Однимъ словомъ, подъ ви-  
домъ почтѣйшаго правоученія, они  
умѣли бы больше препятствовать  
благу, и больше причинять зла, не-  
жели бы они могли сдѣлать, будучи  
оставляемы своей природной склон-  
ности и случаямъ . . . . Далѣе, изъ  
помянутыхъ пяти сотъ вышло бы по-  
чини триста такихъ, копорые на по-  
добіе ученыхъ соважъ и овеэьянъ  
дѣлали всѣ обороты, коимъ ихъ учили,  
по-



повиновались знаку, могли повторять, что имъ напвержено, ни въ чемъ не совѣтовались съ своимъ собственнымъ чувствованіемъ, никогда не сомнѣвались о томъ, что имъ вразумлено было за истинное; короче сказать, они представлялись во всѣхъ часняхъ обезьянами обезьянъ мудраго Фанфарашина. Я дерзаю увѣрянь, что все сіе было точно пропиву намѣренія природы, желающей всякому человѣку играть свое собственное лице. Довольно, что былъ въ свѣтѣ Фанфарашинъ. Три сна человѣкъ, которые остались бы такими, какими ихъ природа сотворила, слышали бы, что въ семъ числѣ по крайней мѣрѣ двѣсти восемьдесятъ были неудачные Фанфарашины.

Довольно, перебилъ Султанъ. Когда жилъ сей Фанфарашинъ?

Во времена Шах-Долки, прапращура, Вашего Величества, вѣчнодостойнаго памяши. . . .

Ла фаридондень, ла фари-дондонъ, . . . сказалъ Султанъ,



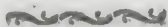
запѣвши полуголосомъ; но мы стараемъ нить нашего разговора. Данишемендѣ, что было ты хотѣлъ сказать, какъ тебѣ мудрый Фанфарашинъ невзначай пришелъ на умъ?

Хотя совершенно воспрепятствовать не можно, что бы роскошь не причиняла никакого зла въ обширномъ государствѣ, однако исторія Эмира и дѣшей природы могла бы намъ подать нѣкоторыя начальныя правила, посредствомъ которыхъ прекрасная Лили могла бы предупредить по крайней мѣрѣ большую часть зла, предсказываемаго ей старыми пророками. Если бы сія любви достойная госпожа со мною посовѣтовалась, то бы я осмѣлился ей дать сей совѣтъ.

При рѣшеніи всѣхъ вопросовъ, какія бы они ни были, кажется мнѣ естественный и простой способъ всегда лучше. Сіе правило имѣетъ особливое мѣсто, когда дѣло идетъ о политическихъ предложеніяхъ, гдѣ безсмысленно шокія, запутанныя и проспиранные рѣшенія никакъ не



неупотребительны. Спрашивается :  
„ что должно дѣлать , что бы край-  
„ ния тонкости художествъ , вкуса ,  
„ спрасей, нравовъ и образа жизни ,  
„ однимъ словомъ , роскошь , сколь-  
„ ко можно меньше вредила великому  
„ государству ? „ . . . Природа пока-  
зываетъ намъ, сударыня, довольное  
средство для поправленія зла , копо-  
рому она насъ подвергнула. Не ина-  
че ли въ настоящемъ случаѣ должно  
быть ? Я думаю , что нѣтъ. Если  
ли мы можемъ спасти многочислен-  
нѣйшую и полезнѣйшую , сдѣстпен-  
но и препажную часть государства  
отъ сея заразы , то мы уже весь-  
ма много сдѣлали : и въ самомъ дѣ-  
лѣ, все то сдѣлали , что можно пре-  
бовать отъ мудраго правленія. По ца-  
спію нѣтъ ничего легче. Лучшая часть  
Шешіанскаго государства опредѣлена  
земледѣлію и деревенскому домо-  
спироишельству. Самая природа, въ коея  
нѣдрахъ оно обитаетъ , безконечно об-  
легчаетъ нашу работу ; намъ почти  
ничего дѣлать , есть ли ей нарочно  
не противиться. Оспавъше сихъ доб-



рыхъ людей наслаждаться своимъ бытіемъ. Не допускайте до того, что бы подъ безчисленными видами другіе соединялись на разграбленіе и изпроверженіе ихъ; что бы нечестивый родъ опкупищниковъ, и зборщиковъ царскихъ доходовъ, судей, управителей и спрянчихъ, дворянъ, Бонзъ и нищихъ, сосалъ ихъ споль нагло и немилосердо, до того, пока у нихъ останется одна только кожа на костяхъ. Сдѣлайте то, что бы до сего весьма нужнаго и безвиннѣйшаго рода людей доходила весьма значная часть плодовъ ихъ трудовъ, что бы они съ веселою бодростію работали, и имѣли бы время на отдохновеніе, на шоржествованіе своихъ полевыхъ праздниковъ и на вкушеніе веселостей. Есть ли весьма великое изобиліе также вредно для сего рода гражданъ, какъ для всѣхъ прочихъ, да не забудемъ, что малая или нездоровая пища, недостатокъ ихъ пыгодоу жизни, нагота, печаль и бѣдность суть для нихъ

нихъ несравненно опаснѣе. Положимъ мы всегда блаженство нашего сельскаго народа на нѣсколько степеней ниже блаженства дѣшей природы; но оставимъ имъ столько, что бы имъ безъ потерянiя всего естественнаго чувства, возможно было своимъ состоянiемъ быть дополными. Между нами сказано, прекрасная Лили, мы имъ должны симъ, а сiя обязанность безконечно священнѣе запламы долговъ нашихъ по игрѣ. Но когда бы и сего не было, то мы онымъ должны государству, и всей Шешіанской имперiи. Поелику нѣтъ никакого другаго средства (я вызываю всѣхъ художниковъ, Алхимистовъ, и дѣлашелей проэктовъ, объявлю мнѣ другое) утвердишь на непоколебимомъ основанiи общае благосостоянiе обширнаго государства, кромѣ сего. Когда сельскій народъ имѣетъ причину быть дополнымъ, то впрочемъ положились на волшебную силу природы. Она для неповрежденныхъ чувствъ имѣетъ шакія прелести, коихъ сила нашимъ испорченнымъ не-





поспижима. Земледѣлецъ наслаж-  
 дается пріятными чувствованіями,  
 коими онъ свои труды оживотворяетъ  
 и награждаетъ; роскошь его не  
 обольщаетъ, онъ ее и по имени не  
 знаетъ, и не умѣетъ описать съ  
 краснорѣчіемъ нашихъ стихотворцевъ,  
 которые ее, можетъ быть, знаютъ  
 только силою своего воображенія. Ко-  
 гда онъ въ ясный день идетъ на  
 свою работу, по какую бодрость  
 первые лучи восходящаго солнца раз-  
 ливаютъ по всѣмъ его членамъ!  
 Какъ услаждается онъ запахомъ  
 воздуха, обремененнаго испареніемъ  
 распений и полевыхъ цвѣтовъ! Какое  
 утѣшеніе обѣщаетъ ему прохлади-  
 тельная древесная сѣнь во время по-  
 паляющаго полуденнаго зноя! Ни-  
 одинъ богачъ не пьетъ самыхъ до-  
 рогихъ винъ съ такою пріятностію,  
 съ какою жаждущій козецъ, глоса-  
 етъ кружку кислаго молока! Сдѣ-  
 лайте опытъ прекрасная Лили; воз-  
 мише ко двору сего молодого, здо-  
 рового, упитаннаго, благообразнаго  
 земледѣльца, сего истиннаго сына  
 при-

природы; покажите ему во всемъ великолѣпнѣи пышность, пиры, зрѣлища; но не скрывайте отъ него также и вѣчнаго принужденія, отвращенія, скуки, опасности сихъ ослѣпляющихъ маскарадовъ. Какое будущее онъ чувствовалъ безпокойство во глубинѣ своего сердца до тѣхъ поръ, пока не возвратился въ свою хижину! Съ какою неперпѣливостію полетѣлъ онъ отъ веселостей, которыя ему показались бы мучительнѣе всякія тяжчайшія работы, къ своей жанивѣ, собиранію винограда и къ своимъ хороводамъ! Колико благополучнымъ сочтетъ онъ въ сравненіи съ нашимъ свое состояніе! Вы видите, прекрасная Дили, сколь бы малаго труда стоило сосланивъ благополучіе двухъ третей жителей Шешіана Султану нашему Государю. Я не требую для нихъ ничего, кромѣ безопасности ихъ собственнаго и защищенія противу угнетенія; а прочее все природа дала на себя. Хорошо, скажите вы, чѣмъ мы получимъ пользу отъ всего сего въ



предупрежденіи слѣдствій роскошес-  
тва? Конечно, очень много. И по-  
го уже, я думаю, довольно, ежели  
мы изъщесни милліоновъ душъ пять  
сохранимъ отъ заразы. Но это еще  
не все: выгоды сего способа распро-  
страняются и на зараженную часть.  
Вельможи, богачи и роскошные жи-  
ли великихъ городовъ спанутъ вре-  
менемъ выѣзжая въ деревни для  
уменьшенія омерзения, прогнанія ску-  
ки, и для поправленія поперяннаго  
своего здоровья; нечувствительно  
найдутъ они вкусъ въ веселіи поле-  
выхъ жизни; въ веселіи простомъ, это  
правда, но равнообразномъ съ чело-  
вѣческою природою. Мало по малу  
очисляясь они отъ множества пред-  
разсужденій и затвердѣлыя кожи не-  
чувствительности, коею сердце ихъ  
нѣкопорымъ образомъ было покрыто;  
они узрятъ себя обогащенными но-  
выми воображеніями и полезными из-  
обрѣшеніями; возымѣютъ совершен-  
нѣйшее чувствованіе, и очистятъ  
кровь; и сколько бы мала часть, по-  
лучаемая великимъ числомъ изъ сея

поль-

пользы ни была, но по крайней мѣрѣ они возвращаются въ городъ гораздо здоровѣе, нежели изъ оныхъ выѣхали. Еще больше: природа плодотворна. Сельскіе жители, какъ скоро по своему способу благополучны, умножаются до безконечности (\*). Деревья дѣлаются неизчерпаемымъ источникомъ, изъ котораго городъ (а при случаѣ можетъ быть и самыя благородныя фамиліи) почерпаютъ свѣжую и здоровую кровь, которая содержитъ государство въ младости и всегдашней силѣ. Прочія сосныянія гражданъ дополняются, шакъ

ска-

---

(\*) Какъ крысы, говоритъ достопочтенный Маркизъ де Мирабо въ своемъ превосходномъ сочиненіи; называемомъ: *другъ людей*. Испинны, коихъ здѣсь Данишмендъ едва только коснулся, открыты тѣмъ съ свойственною ему силою доводовъ, и съ тѣмъ честнымъ доброжеланіемъ, которое дѣлаетъ его еще тогда больше любви достойнымъ, когда онъ вмѣсто философствованія, чиню съ нимъ не рѣдко случается, часто шутитъ.



сказать, изъ молодыхъ роевъ, происходящихъ изъ ульевъ, и опустошенія, чинимыя роскошью будущъ оставаться почти нечувствительными. Вотъ, сказалъ бы я, прекрасная Лили, мое первое средство. Другое. . . . .

Я довольно люблю слушать бредни господина Данишеменда, сказалъ Шах-Жебалъ; но со всемъ шѣмъ, естли бы онъ въ мое удовольствіе сколько возможно короче объяснилъ второй и слѣдующіе пункты сего дѣла.

Ваше Величество, отвѣчалъ Данишемендъ, что я еще имѣлъ сказать, надлежитъ прямо до *нрапоучительныхъ ядоотрацищикоу*. Я ихъ нахожу два рода въ свѣтѣ. Къ первому причисляю я *разиращеныхъ нрапоучителей*, коихъ вся душа находится *сопѣмъ* въ ихъ жропи, которые не признаютъ существеннаго преимущества человека надъ животными, и вѣрятъ, что они нашли верховное благо, когда не должны были уступить преимуще-



щесства крошамъ и морскимъ поросямъ. Во второмъ полагаю, я сихъ лажныхъ дуестественниковъ, составленныхъ изъ умоиэступленія и пустоспята, копорые подъ видомъ освобожденія челоѳческой природы отъ ея слабостей, уничтожающъ ея законы, и въ одномъ мѣстѣ обезчещивающъ ея сколько протый, столько и прекрасный видъ; въ другомъ разпространяющъ и надувающъ, что бы сдѣлать изъ нее такого урода, копорому не найдешъ и имени. Первыхъ и послѣднихъ должно почитать яко позмѹтителей спященныхъ законовъ природы, и яко раззорителей изящнѣйшаго изъ псѣхъ ея твореній. Когда ихъ гибельныя старанія соединяются съ естесивенными слѣдспіями и со впечатеніями роскоши, то какъ возможно провести сей народъ безвредно чрезъ полъ опасныя спремнины? Который изъ упомянутыхъ двухъ родовъ ядоотправителей предносите? Задача сія можетъ быть недостойна рѣшенія Академіи Вашего Величества. Но есть ли справедливо, какъ думаютъ, будто примѣ-

пили, что одинъ изъ сихъ двухъ родовъ обыкновенно превращается въ другой, то можно бы заключить, что образъ разсужденія послѣдняго происходишь изъ пысочайшаго степени поцрежденія природы. Какъ бы то ни было, вопрошается, какимъ бы образомъ можно опияньядъ у сихъ вредоносныхъ пварей? Я думаю, что они научились бы философствованъ точнѣе въ смиришельномъ рабочномъ домѣ, при умѣренной лицѣ и при прядильномъ колесѣ. Но что касаелся до вшораго рода, положимъ, что они дошли до того, какъ Дервишъ Кубанъ, что починаяющъ бредни за истинны, или что они уподобляюпся нѣкоторымъ Докшорамъ, дѣлающимъ людей больными единственнo для того, что бы ихъ лѣченіе зачесъь себѣ въ заслугу; я не могу данъ другаго совѣща прекрасной Лили, какъ поступанъ съ ними слѣдуя ихъ собственнымъ правиламъ. Мы разлучились съ свѣтомъ, говорящъ они. Изрядно, возмишесь за ихъ

сло-

слово: дайте каждому ордену Дервишей и Бонзъ сколько земли, сколько имъ по-  
требно для содержанія себя; обнесите  
жилище ихъ высокою каменною стѣ-  
ною; и для пресѣченія міру всякаго слу-  
чая мѣшати имъ въ благородномъ  
шрудѣ сдѣлаться безплодными (\*), за-  
градите всѣ опверспія, чпо бы всякъ  
вошедши шуда единожды, не могъ  
никогда вышпи. Такимъ образомъ  
предупредися всякое зло, и каждый  
можешъ бышь доволенъ.

Знаешь ли ты, Данишемедъ,  
сказалъ Султанъ, чпо мнѣ весь-  
ма хочется швое предложеніе, по-  
мень-

---

(\*) Извѣстно изъ описаній путешествій мис-  
сіонерскихъ извѣстій, что устройство  
Дервишей, Бонзъ и Талопинцовъ основано  
на ложныхъ и умоизступительныхъ нра-  
воученіяхъ, коихъ дурачество подробно  
описывается въ извѣстіяхъ нашихъ Мис-  
сіонеровъ. Спрожайшіе между Бонзами не  
думаютъ ни о чемъ меньше въ своихъ  
упражненіяхъ благочестія, какъ сдѣлать-  
ся пагодами, то есть, быть причтен-  
ными въ число боговъ послѣ своей смерти.

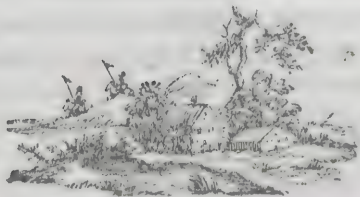
*Примѣчаніе Латинскаго Передодчика.*



меньшей мѣрѣ касательное д<sup>о</sup> Бонзѣ  
произвести нѣ дѣйствіе? Это почто  
такъ: никто не можетъ ни мало  
сему противорѣчить. Я самъ и мои  
подданные выиграюшъ при семъ нѣ-  
сколько милліоновъ шаелей, кою-  
рыя можно употребить на лучшее; а  
Бонзы будучи имѣющъ всегда нужное  
время *сдѣлаться* пагодами, какъ и  
когда имъ угодно.

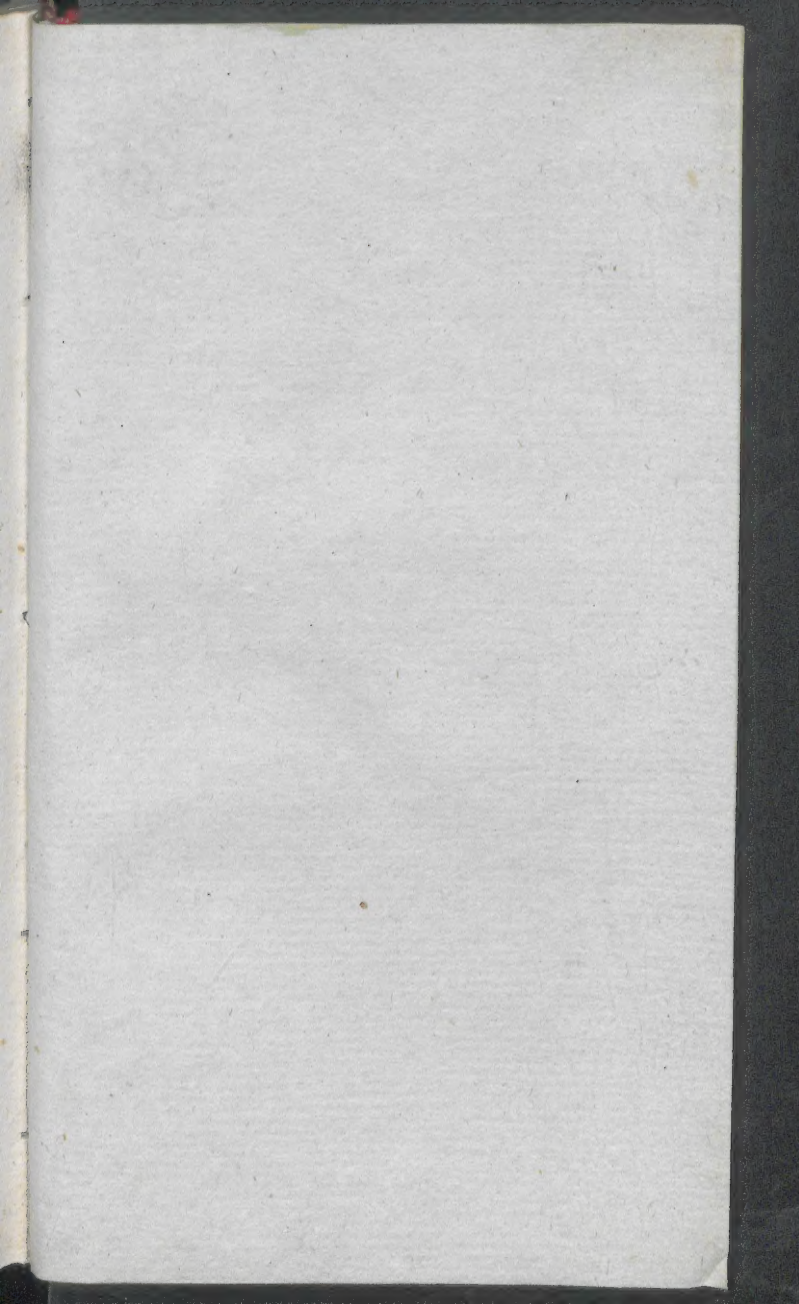
Къ счастью Бонзѣ, или больше  
самого Сулмана, шаковыя мысли не  
имѣли никакихъ слѣдствій. Онъ бы  
уповашельно нашелъ въ произведеніи  
оныхъ въ дѣйствіе нѣкоторыя затруд-  
ненія.

КОНЕЦЪ ПЕРВЫЯ ЧАСТИ.



Ииб. МХИ-702

5329-63







Unb. MKIII-702 1421

4  
3<sup>a</sup> 47<sup>mo</sup>  
20/18

